

F
5748
C4S3
1975

SASKATCHEWAN



Macdonalds Consolidated

WHOLESALE GROCERS
FRUIT AND PRODUCE MERCHANTS

麥唐那有限公司

生果什貨發行

REGINA, SASK.

PRODUCE PHONE 525-5881 Rose & Dewdney
GROCERY PHONE 527-0611 Park Street & Dewdney

"Trading and selling across Canada"



"Call an Olson Girl"

Agents for beautiful Castle Homes

REGINA

MAIN BRANCH
2326 College Ave.

Phone 525-1334

SOUTH BRANCH

Golden West Motor Inn
Phone 586-7272

愛神
實業公司
買賣各種
樓房實業

Oatmeal—Coconut—Chocolate Chip—Chips in Chocolate—Oatmeal Chocolate Chip—Butterkrisp
Shortcake—Digestive—Chocolate Oatmeal—Iced Oatmeal—Ceelonos—Mint—Chocolate Variety Pack
Variety Pack—Family Pack—Papineau—Royal—Winsor—Social Tea—Super Tea



Phone 525-1553

DAD'S COOKIES LTD.

司公仔餅走父

餅絲椰片麥創始



White City, Regina, Sask.

Reach for



energy-packed

喊市誦麵包公司
新邊麵包發客

WESTON BAKERIES LIMITED

REGINA
525-2308

MOOSE JAW
692-4930

SASKATOON
653-1112

沙省

華

僑

指

南

出版者 中華出版社



**REFRIGERATION
INSTALLATIONS Ltd.**

**COMMERCIAL, INDUSTRIAL AND RESIDENTIAL
REFRIGERATION AND AIR CONDITIONING
HUSSMANN STORE EQUIPMENT
DISPLAY EQUIPMENT
HOTEL EQUIPMENT — BUTCHER SUPPLIES
SERVICE and MAINTENANCE CONTRACTS ON ALL TYPES
ROOM AIR CONDITIONER RENTALS**

COOL WITH

Carrier

AIR CONDITIONING

Regina:

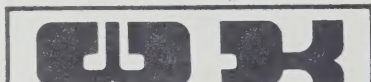
1305 Halifax Phone 525-2525

Saskatoon:

106 Ave. B.S. Phone 652-1351

雪櫃工程公司專門各種
雪櫃冷氣工程冷氣機租賃

"The Home of Chinese Foods"



1717 - 10th AVE., REGINA

"THE HOME OF
CHINESE FOODS"



Phone 522-1433—523-0367

FAST, EFFICIENT HOME SERVICE

華僑飯店

特設外賣部
著名食譜大筵小酌
餚菜豐美專車送上

經理 余錦鐸

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA

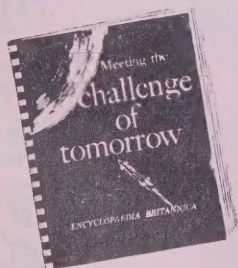
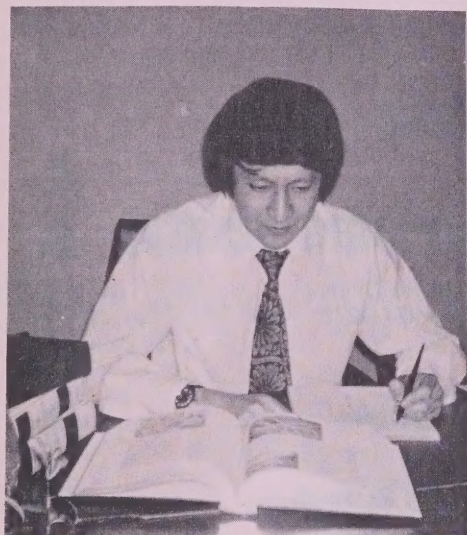
THE ALL-NEW BRITANNICA 3

**NOW AVAILABLE TO YOU
AT A SUBSTANTIAL
DISCOUNT!**

Encyclopaedia Britannica's New Britannica 3, at a discount price! This offers includes your choice of several valuable additional items at no extra cost. These extras from which you may choose include:

- 15-Volume Britannica Junior Encyclopaedia designed especially for boys and girls
- Webster's Third New International Dictionary
- Britannica Atlas
- Britannica Globe
- 20 volume Science Encyclopaedia
- Britannica Library Research Service
- Britannica Society

In addition to this discount price, Encyclopaedia Britannica is also extending its own 'Book Club' plan with an important difference. It is called the 'Book a Month Payment Plan' and you can now receive all 34 volumes at once, yet pay for just one book each month.



FREE Preview Booklet!

We'll send you—
absolutely free of charge
—this beautiful color
booklet containing a
complete description of
this latest edition of
Encyclopaedia Britannica.
It includes over 200
exciting illustrations
taken from its pages.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA PUBLICATIONS LTD.
GREAT BOOKS OF THE WESTERN WORLD

209-1927 Hamilton, Regina, Sask. Phone 525-9688

大不列顛百科全書

A. 最新大不列顛百科全書現在特價發售

B. 百科全書第三十號四千三百萬字特價發售
並優待選購下列書籍不另收費(一)十五號男女
少年書籍(二)維士德第三本國際字典(三)大
不列顛地圖(四)大不列顛地球儀(五)化學二十
號百科全書(六)不列顛調查服務

...the signs of hospitality
and relaxation,
indoor swimming,
saunas and whirlpool.

哥
尼
汽
車
酒
店



Imperial "400"

Saskatoon — 610 Idylwyld Dr. N.
Phone 244-2901 Telex 074-2270
Postal code S7L 0Z2

Regina — 4255 Albert St.
Phone 584-8800 Telex 071-2493
Postal code S4S 3R6

Prince Albert — Highway #2 South
Phone 764-6881 Telex 074-29183
Postal code S6V 5T3, Box 1567

是
最
佳
的
休
息
地
方
設
有
室
內
冰
池
各
式
康
樂
設
備

帝
國
四
百
號



Coronet Motor Hotel

Prince Albert — Highway #2 South
Phone 764-6441 Telex 074-29117
Box 1748 Postal code S6V 5T2

高
倫
亞
汽
車
酒
店



Corona Motor Hotel

Yorkton — 345 West Broadway
Phone 783-2474 Telex 074-21528
Postal code S3N 0N8



F
5748
C4S3
1975

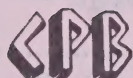
SASKATCHEWAN

CHINESE DIRECTORY & TELEPHONE BOOK

1975

AN ANNUAL PUBLICATION
OF THE CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.
EMBRACING THE ALPHABETICAL
LISTING OF CHINESE RESIDENTS AND BUSINESSES
TOGETHER WITH CLASSIFIED BUSINESS AND
BUYERS GUIDE

Number 26 Volume 26



中 華 出 版 社

Compiled and Printed by

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER, B. C.

PHONE 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C. P. B. LTD., 459 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.

REGINA

EMERGENCY CALLS

POLICE	522-1611
FIRE	527-4141
AMBULANCE	522-6639
HOSPITAL	522-1811
CITY HALL	522-1621

SASKATOON

 POLICE (emergencies only)	244-5595
 FIRE	244-2121
 AMBULANCE CARE SERVICE	{ 343-1162 653-4600 242-7909
 CITY HOSPITAL	
 ST. PAUL'S HOSPITAL	
 UNIVERSITY HOSPITAL	343-2112
 POISON CONTROL CENTRE (University Hospital)...	343-3111
 CRISIS LINE	242-8813
 SASKATOON EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION.....	652-8411
 DOCTOR	(Write In)

OR IN AN EMERGENCY DIAL "0", AND SAY: "I want to report a fire," — or — "I want a policeman," etc. IF you cannot stay at the telephone, tell the operator the exact location where help is needed.

內容 INDEX 目錄

PREFACE	1-12	MELFORT	82-83
REGINA	13-38	MELVILLE	83-84
SASKATOON	38-69	MOOSE JAW	85-98
ASSINIBOIA	69-70	NIPAWIN	99-100
CANORA	71-73	NORTH BATTLEFORD	100-103
ESTEVAN	73-74	PRINCE ALBERT	103-114
FOAM LAKE	75	ROSE TOWN	114
HUMBOLDT	75-76	SWIFT CURRENT	115-121
KAMSACK	76	TISDALE	121
KINDERSLEY	76-78	WEYBURN	122-123
LLOYDMINSTER	78-82	YORKTON	123-127

SASKATCHEWAN DISTRICTS..... 128-132

Security

定期儲蓄存款利息優厚

That's what the Royal Bank has to offer you.

We've had over 100 years experience. And we'll be more than willing to let that experience work for you.

We can give you sound advice on how to best save money. How to plan the spending of your money. How to transfer money home to relatives.

In fact, just about anything.

Why not drop in today.

When you do visit, you'll find out why the Royal Bank is known across Canada as 'the helpful bank'.



資路銀行

ROYAL BANK
the helpful bank

海陸軍百貨有限公司

CANADA'S ORIGINAL DISCOUNT STORE

ARMY & NAVY
MAIL ORDER - DEPT. STORE - REGINA SASK.

是加西最低廉
的百貨公司！
舞雷二埠大市
鎮均設有大銷
貨場：
舉凡家庭日常
必需用品、服裝
靴鞋等物，應有
盡有，請華友日
常到來光顧。

Our aim to undersell everybody

Moose Jaw Saskatoon Regina

INTRODUCTORY

The 1975 Chinese Directory and Telephone Book of Saskatchewan is the 26th volume published by the CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the area. It is a functional reference book in all its parts.

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner is included. Chinese organizations are also listed. There is an alphabetical listing of all Chinese citizens and businesses. The last section in each locale contains the Buyers Guide. These essential features increase the value and usefulness of this unique publication - a combination business and telephone directory, the only one of its kind published today.

POPULATION

The total Chinese population in Saskatchewan is in excess of 14,000. This estimate of population is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of this directory, with due allowance for women and children whose names are not listed. As in other major Canadian localities, the Saskatchewan Chinese population is increasing yearly due to the normal birth rate among second and third generation families and the arrival of immigrants from Hong Kong and South East Asia.

McGavin



ToastMaster

Look for this symbol. Your assurance of fine quality bakery products.

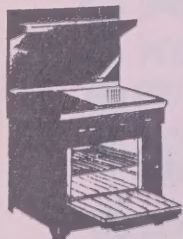
REGINA
525-3307

麥加雲麵包公司

SASKATOON
242-1248

Branches: MOOSE JAW-SWIFT CURRENT-YORKTON-PRINCE ALBERT-NORTH BATTLEFORD

RUSSELL
FOOD EQUIPMENT LIMITED



*"Everything for
Modern Food
Service"*



CHINA, GLASSWARE & CUTLERY

Top National Equipment Lines—
Quest, Champion Dishwashers, Taylor Freezers
Custom Stainless Steel Fixtures
by Quest

Quest CleanAir Ventilator

CURRENT & COMPLETE CATALOGUES

5% Cash & Carry
Quantity Discounts
Leasing and Low Interest Financing
Planning & Engineering Service
PARTS STOCK & SKILLED SERVICE
DEPARTMENTS

Make RUSSELL Your logical
One-Stop Supply House

527-4691

2160 Broad St., Regina

各種杯碟
刀叉雪櫃
洗碗机等
用具出售
服務妥當

Phone 652-7777

414-1 AVENUE N., SASKATOON

屈素殯具公司

前言

一九七五年沙士加治省華僑指南，係第二十六次版，其內容主體，在扼要敘述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過常慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省華僑人口確數有六千二百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生有子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

WING HING LUNG 廠麵隆興永



品出美精

全蛋銀絲麵	包仔鮮茄醬	鬆化春飽皮	節時熟麵餅	包仔烏龍茶	頂靚純味精	美味杏仁餅	爽薄水餃皮	馳名一家麵
包仔芥辣醬	永興隆馬蹄	鮮明生炸麵	包仔調味醋	甘香籤語餅	包仔蘇梅醬	長壽伊府麵	透明鼓油包	脆滑雲吞皮

WING'S Quality Products

Yet-Ca-Mein
Egg Roll Paste
Won Ton Paste
Chow Mein - Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs - Ketchup Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce Packs
Woolung Tea Bags
Almond Cookies
Steamed Noodles
Youthful Noodles
Vinegar Packs
Wing's Waterchestnuts



廠麵隆興永

滿城工廠

1009, Cote St
Montreal, Que.
電話: 861-5818

都城分廠

Toronto, Ont.
60 McCaul St.
電話 363-9582

HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada.

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

Sears

Regina 525-4211

金市百貨公司
選办環球貨品
支店遍全加

ASSINIBOIA ... 642-3331
BIGGAR 948-3382
CANORA 563-5692
EASTEND 295-3663
ESTERHAZY . 745-6636
ESTEVAN 634-6431
ESTON 962-3695
Ft Qu'Appelle. 332-5631
Gravelbourg648-3141
GRENFELL697-2888
GULL LAKE ...672-4141
Hudson Bay ... 865-2228
HUMBOLDT ---682-2645
Indian Head 695-2281
ITUNA 795-2631
KAMSACK542-2595

KERROBERT .. 834-2631
KINDERSLEY .. 463-2636
LANIGAN ---365-2087
LEADER628-3884
Lloydminster.....875-2251
MAPLE CREEK..667-2601
Meadow Lake ... 236-5608
MELFORT752-2806
MELVILLE 728-5493
Moose Jaw 692-6451
MOOSOMIN435-3337
NIPAWIN862-4636
North Battleford. 445-8173
OUTLOOK 867-8695

OSBOW ... 483-2901
PRINCE ALBERT... 764-5211
ROSETOWN 882-2657
ROSTERN 232-4834
SASKATOON 653-2060
SHAUNAVON 297-2695
Swift Current 773-8354
TISDALE 873-2671
UNITY 228-2681
Uranium City 33311
WADENA 338-2518
WATROUS 946-3329
WATSON 287-3717
WEYBURN 842-5436
WYNARD 554-2553
YORKTON 783-8551

SIMPSON SEARS LTD.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly without employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims. After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store



Chopsticks KITCHEN

1526-11th AVE., REGINA

PHONE

523-6631

SPECIALIZING IN
CHINESE FOODS

ALSO . . . FISH and CHIPS

FRIED CHICKEN

FOOD DELIVERED
PIPING HOT TO YOUR
DOOR IN MINUTES

BUSINESS HOURS

Mon. to Thurs., 4:00 p.m. to 1:00 a.m. — Fri. and Sat., 4:00 p.m. to 3:00 a.m.

Closed Sundays

筷子廚房

精製各種中國食品
即召即到新鮮夠熱

was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — \$100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors, soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

旅加華僑歷史考

早年有些船隻橫渡海洋，抵達加西港口，載來了多少移民，他們就成了卑詩省的墾荒者。

我們記諾曼摩里臣 Norman Morison 泰尼牟夫 The Tynemouth 蔡里 The Tory 夏波那 The Harpooner 譚密士失脫 The Thames City 和羅拔脫勞維 Goon Ding Dan 等船隻，但是忘記了那陳士治船，到了近來在報紙上看見了一個老華僑高鼎登 Goon Ding Dan

Oriental Bowl

1224 ALBERT ST.
Phone 527-8033

THE FINEST
CHINESE CUISINE
TRY OUR CHEF'S
SPECIAL



ORIENTAL BOWL'S
LUXURIOUS
DINING ROOM
ORIENTAL BOWL LTD.



寶碗樓
著名中國菜式
佈置高雅堂皇
免費外送服務

FREE DELIVERY
SERVICE

在雲高華逝世，壽齡九十二歲一段消息，才引起了人們的追憶。高鼎登是七十五年前來加，在域多利時，年十七，他是搭那隻卑詩史上的五月花陳士治船來加，相信那隻船載來了最多獨身華僑，抵達加西海港的船隻。

一八七八年六月七日，那隻船抵達這裏的海港時，域多利殖民日報曾說，陳士治三桅船，船長本汝比氏，由香港啓程來加，四十八天抵達這裏，泊羅的士公司碼頭，他代本埠華商載來中國各種貨物，合共四百噸和三百五十五名華僑搭客。

這些華僑往那裏去，做什麼工作，他們都是往加拉浦去採金鑽，或留在埠裏做餐館和洗衣館，有些住在域多利，頗感不安，爲了當時種族的偏見，受些人們的嘲弄，和從前那做父母的人們，不及注意他們幼小孩子無智的舉動，但是他們仍本着友愛的德性，勤勞的精神做去，沒有中途回國的念頭。

當陳士治船抵達這裏的時候，殖民日報曾告訴我們一些關於域多利的觀感，那時雲高華埠尚未成立。

一八七九年，一羣人站在碼頭，看着那新來華僑登岸，不大歡迎，他們雖覺晦氣，可是存謙恭，處之泰然，什麼批評，偏見，對於這些新移民，絲毫沒有影響。

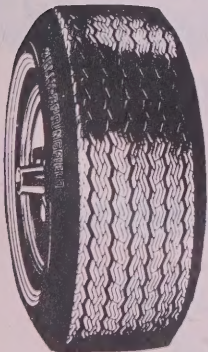
初期陳士治來加的華僑，言語舉止，雖未盡如人意，但是到了今天，我們看見在卑詩省的華僑，都已在生活上起了大大的轉變，成爲加拿大的良好公民，和搭那諾曼摩里臣等船隻來加的移民後裔一樣，在卑詩省主要城市做醫生，護士，科學家，軍人。

這裏華裔和我們頭腦清醒的人士，回顧一八七八年的移民，都會同情搭陳士治船來加的華僑，怎樣奮鬥，貫徹他們的志願，那船公司是認定這些搭客來加，完全是自己負責，希望找得工作棲身，他們多數往企士亞和加拉浦兩處，有些留住埠裏做低微工作，博回多少金錢，返去中國，那三百五十五名華僑來加，每名繳納人頭稅金五十元



KELLY SPRINGFIELD

The safe name to go with!



- Wheel alignment
- Wheel balancing
- Brakes
- Shocks
- Mufflers
- Tail Pipes
- Complete Front End Work

- PASSENGER
- TRUCK
- FARM
- RETREAD
- USED TIRES

DISTRIBUTORS FOR TIRES, TUBES, BATTERIES & ACCESSORIES

**KELLY SPRINGFIELD TIRE SERVICE
(SASK.) LTD.**

1600 ALBERT ST., REGINA

Phone 525-6701

健兒車呔之家

發售各種輪呔舊呔修理電池及汽車零件

中國大使館 EMBASSY

大使館

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Ambassador Chang Wen-Chin

415 St. Andrew St., Ottawa, Ontario, K1N 5H3

(613) 234-2682

SEATTLE (west Coast)

中國領事館 中華民國 REPUBLIC OF CHINA CONSULATE

607 3rd St., Seattle Wash.

MU2-4586

NEW YORK (East Coast)

中國領事館 中華民國 REPUBLIC OF CHINA CONSULATE

1250 6th Ave., New York, N.Y.

246-3403



1355 10th AVE., REGINA

Tues. to Thurs.—4:30 p.m. to 2 a.m.

Fri., Sat.—4:30 p.m. to 3 a.m.

Sun.—5:00 p.m. to 1: a.m.—Closed Mon.

525-8333Free Home Delivery over \$3.50
Banquets & Parties**525-8333**

Free Home Delivery over \$3.50

豪華雜碎
適合各種宴會

PEST CONTROL

ALL INSECTS and RODENT PESTS
GUARANTEED EXTERMINATED BY
MODERN METHODS.ALSO GOVERNMENT and CITY
LICENSED FUMIGATORS WITH GAS
CHAMBERS FOR FUMIGATING
FURNITURE, ETC.

REGINA

522-9878

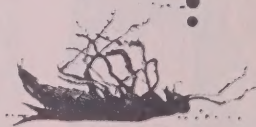
No Vacating Necessary

Saskatchewan owned and operated

We service all

Southern Saskatchewan monthly.

I'M
A GONER!



第一流滅虫鼠公司

Est. 1930

殺保虫專執政持
滅証鼠治照府有

SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING LTD.

116-1606-10th Avenue, Regina, Sask.

Branch Offices: MOOSE JAW-692-3624 YORKTON - 783-4018 SWIFT CURRENT - 773-4566

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A & B AUTO BODY & SERVICE LTD.	14
ABC TOWING SERVICE (1973) LTD.	38
AMALGAMATED PLUMBING & HEATING LTD.	28
ARMY & NAVY DEPARTMENT STORE LIMITED	5
BELGIAN GARDENS & FLORIST LTD.	24
BOB'S ELECTRIC SERVICE LTD.	26
BORDEN'S BREAD LIMITED	28
BURNS MEATS LIMITED	back cover
CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE	26
CAPITAL SHOE REPAIR LTD.	37
CARPET WAREHOUSE OF REGINA LTD., THE	22
CHOPSTICKS KITCHEN	9
COLLECTION CONTROL (SASKATCHEWAN) LIMITED	25
COMMERCIAL PRINTERS LTD.	13
CONLEY & CO. MECHANICAL CONTRACTORS LTD.	29
CON'S DRIVING SCHOOL	32
CONTINENTAL REFRIGERATION (1964) LTD.	37
CROSSTOWN ESSO	33
DAD'S COOKIES LTD.	front cover
DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVE LTD.	back cover
DESHIELD, ROY M.	34
DON'S SHEET METAL	38
ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA PUBLICATIONS LTD.	1
FUHRMANN MEATS LTD.	back cover
GALVAN PLUMBING & HEATING (1971) LTD.	16
GERGLEY'S REAL ESTATE	34
GORDON'S REALTY & INSURANCE	back cover
GREEN THUMB NURSERY	37
HARV'S GULF SERVICE	14
HEATH WATER HEATER RENTALS LTD.	23
HO WAH CHOP SUEY	12
HUDSON'S BAY WHOLESALE	back cover
IMPERIAL 400 MOTEL	2
KAUFMANN'S HOME FURNISHINGS	35
KELLY SPRINGFIELD TIRE SERVICE (SASK) LTD.	11
KENRIDGE MAN'S STORE LTD.	37
KOYL AGENCIES LIMITED	37
LABATT'S ELECTRICAL & ELECTRONICS	21
LADVAR IMPORTS LTD.	38
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.	front cover
MACPHERSON, LESLIE & TYERMAN	36
MCGAVIN TOASTMASTER LTD.	6
MELTON REAL ESTATE LTD.	27
MOFFITT'S PHARMACY LTD.	37
MOTEL MACGREGOR	30
OLD DUTCH FOODS LTD.	back cover
OLSON, FRANCES, REALTY	front cover
ORIENTAL BOWL	10
PARK SHELL SERV-O-WASH 1973	18
PETE'S PLUMBING & HEATING LTD.	19
PRESCRIPTION CENTRE	37

Commercial Printers Ltd.

Printing and Stationery

Printers — Publishers — Stationers

"The Home of Fine Printing"

A complete line of office supplies and equipment

商 業 印 刷 公 司

印 刷 出 版 家 文 房 用 品 辦 事 處 器 具

FURNITURE - BUSINESS MACHINES, SALES - SERVICE,

PHONE: 523-8671

HEAD OFFICE

1935 ALBERT

REGINA, SASK.

FURNITURE SHOWROOM

1235 ALBERT

REGINA, SASK.

Index to Regina advertisers cont'd

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.	22
REFRIGERATION INSTALLATIONS (REGINA) LTD.	front cover
REGINA AUTO BODY SHOP LTD.	31
REGINA JEWELLERS LIMITED.	35
REGINA VACUUM & APPLIANCE SERVICE.	15
RELIABLE ELECTRIC CO. LTD.	35
REMAR & NAGEL.	36
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA.	24
ROYAL BANK.	5
ROYAL TRUST CO., THE.	20
RUSSELL FOOD EQUIPMENT LIMITED.	6
SAN-GARD PRODUCTS LTD.	31
SASKATCHEWAN MOTOR CLUB.	23
SIMPSON'S-SEARS LTD.	8
SPEERS FUNERAL CHAPEL.	25
STEEN & WRIGHT FURRIERS LTD.	17
STRETCH & SEW FABRIC CENTRES	30
SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING.	12
SUPERMATIC CAR WASH LTD.	21
TIRE EXCHANGE LTD.	34
UNIROYAL CENTRES.	29
W.K. CHOP SUEY HOUSE.	front cover
WESTERN GROCERS.	32
WESTON BAKERIES LIMITED.	front cover
WING NOODLES LIMITED.	7
WOODEN SHOE BAKERS, THE.	35

Harv's Gulf Service

Retallack St. and 13th Ave.

REGINA

PHONE 522-7566

RES. 543-5865

LESSEE - HARV. STEWART

TUNE-UPS, BRAKES,
GENERAL REPAIRS雅氏高富
修理汽車

Complete Auto Repair Service

Free Estimates

525-8304

A & B
**AUTO BODY AND
SERVICE LTD.**

1656 WINNIPEG STREET

REGINA

爱彼
汽車修理服务
專門修理汽車身
及噴油免費估价

AFTER HOURS

ADAM SCHWARTZ
523-9483BOB ALLARDYCE
586-6259

團體 ORGANIZATIONS

華人宣道會	CHINESE ALLIANCE CHURCH OF REGINA (T. Cheung)	1716-13 Ave.....	523-4540
華人音樂社	CHINESE MUSICAL ASSOCIATION		
國民黨	CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Ying Sou)	1817 Osler.....	522-7437
華人學校	CHINESE SCHOOL OF REGINA (Arthur Wood)	1716-13 Ave.....	523-4546
華人會所	CHINESE SOCIAL CLUB (Gee Foon)	2416-11 Avenue	525-3233

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BILLIARDS	柏渡		
首都	CAPITAL BILLIARDS (Tom Yee)	1848 Broad.....	523-9835
Chinese Merchandise	中國雜貨		
東方	ORIENTAL MART (Harry Mack)	1869 Broad.....	527-1888
益利隆	YICK LEE LUNG CO LTD	(Mrs Ping Yee pres)	
		1747 Broad.....	522-4268

DRUG STORES	藥局		
胡添華	HARRIS DRUGS (Tim Woo)	5th & Elphinstone.....	527-2627
李先生	MACK'S STORE (Henry Mack)	1236-15 Ave.....	527-6646
柏街	PARK ST DRUGS (Richard Woo)	2415 Park.....	527-9164
白十字	WHITE CROSS DRUGS (Ben Mah)	1919 Broad.....	522-7337
		Midtown Ctr.....	525-0581



Regina Vacuum & Appliance Service



Phone 522-1103

1706 Osler St., Regina, S4P 1V8



SCANDINAVIAN
IMPORTS

**FREE PICK-UP and DELIVERY ON
ALL VACUUM REPAIRS IN THE CITY.**

ALL REPAIRS GUARANTEED FOR 90 DAYS.
PARTS & SERVICE TO ALL MAKES OF VACUUMS.

GIFT & FURNITURE STORE ADJACENT.

選歡用家機吸各修 拿棧域
購迎品庭及塵式理

FISH, TROPICAL 鮮魚

端區哥 TROPICAL CENTER AQUARIUM SUPPLY
1604-10 Ave..... 523-7938

GROCERS 雜貨

安卓里 AINTREE GROCERY (Yee Moon)
4838 Dewdney..... 545-1414

陳碧芳 B&F GROCERY & CONFY (Mrs BF Chan)
2444 Victoria Ave.... 527-3261

胡先生 B Y W GROCERY & CONFY
(Mrs Belle Yee Woo mgr)
225 E Victoria..... 522-9958

余先生 BING'S CONFY (Bing Park Yee)
2718-13 Ave..... 522-4735

冰儀 BI-RITE LUCKY DOLLAR (Bing Yee)
631 College..... 525-2637

馬明 BOND CONFY (Ming Mah)
1036 Dewdney E.... 523-1476

藍綠 BLUE LINE GROCERY (Ken Gee)
1637 Victoria..... 522-8256

周先生 CHOU E P & CO (Eug P'Chou mgr)
6210 Dewdney..... 569-5111

奎理 CONNAUGHT GROCERY (W Mah prop)
3525-14 Ave..... 522-0025

干諾 CORNER GROCERY (Harry Gee)
1277 Winnipeg..... 569-4414

GROCERS 雜貨 (Cont'd)

街角 CRESCENT CONFY & TEA ROOM
(Arthur Young)
1617-14 Ave..... 522-6140

張先生 DALE GROCERY (L Mah)
1731-14 Ave..... 522-7424

余偉文 DELUXE GROCERY & CONFY (R Yee)
1205-15 Ave..... 522-0411

依和 EASTVIEW GROCERY (Sam & Stan Quon)
902 Elliott..... 569-1735

美景 FAIRVIEW GROCERY (Mrs Lena Yee)
2924 Dewdney..... 523-3732

勞氏 FRANK'S KORNER KUPBOARD
(Frank & Gail Yuen)
3200 Dewdney..... 522-5825

傑特 GET'S GROCERY (Get Yee)
1805 Quebec..... 522-0255

左治 GEORGE'S GROCERY
1221 Winnipeg..... 569-9176

黃先生 GOLDEN GATE CONFY (Geo Wong)
2320-14 Ave..... 522-5151

余波 GONG'S CONFY (Gong Yee prop)
1335-10 Ave..... 523-7505

李先生 HARRY'S GROCERY (Harry Lee)
2920-14 Ave..... 527-8446

理想 IDEAL CONFY (Jim Gee)
4215 Dewdney.....

GALVAN

PLUMBING & HEATING

(1971) LTD.



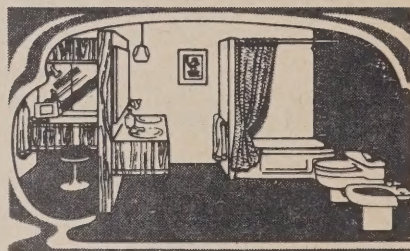
Installers of:

Domestic—Commercial

Industrial

Plumbing & Heating

Equipment

**522-8501**

414 VICTORIA AVE.

REGINA

Lew Stewart — 522-4831

Jim Jurista — 543-7654

高雲水龍暖氣公司

裝修工商住宅樓宇煤氣水喉暖氣日夜服務互精价平

GROCERS 雜貨

帝國	IMPERIAL STORE (Wayne Mack)	
	375 Broad.....	543-6577
衛生	J & D TRADING CO. LTD.	
	1905 Park St.....	523-9197
占市	JIM'S GROCERY	
	1225-14 Ave E.....	527-8126
周氏	JOE'S PLACE	
	401 Broad.....	543-5454
閔氏	KITCHENER GROCERY	
	(Quon prop)	
	801 Garnet.....	522-0166
黃先生	KOBAN FOODS LTD (Geo Wong)	
	73 Donahue.....	543-0110
李海	LEE'S GROCERY (Lee Hoey mgr)	
	1135 Dewdney E.....	522-9214
麥先生	MACK GROCERY (Mr. Quan)	
	4637-2 Ave N.....	543-7111
堂望	MAJESTIC FOODS	
	1213-15 Ave.....	523-3188
時代	MODERN GROCERY (Geo H Wong)	
	1100 Victoria.....	522-5765
圍地	PARKLAND GROCERY (Eddie Yee)	
	469 Albert.....	569-2477
軒芳文	PARLIAMENT CONFECTIONERS	
	3455 Parliament.....	586-6687

GROCERS 雜貨

蕭先生	PASAQUA CONFY (K Wong)	
	690 Pasqua.....	569-1811
年斯	QUEBEC CONFY (Dean Yee)	
	1777 Quebec.....	
李娜市	REYNOLDS GROCERY & MEATS	
	(Chas Mah)	
	2100 Reynolds.....	522-5804
余先生	SECOND AVE GROCERY (F Yee prop)	
	401 Lorne.....	543-9255
士密街	SMITH STREET GROCERY (Yee Wing)	
	489 Smith.....	543-8383
高姆	TOM'S CONFY (Tom Chow Yee)	
	1614-14 Ave.....	522-7080
維多利亞	VICTORIA CONFY & GROCERY (E Yee)	
	Garnet & Victoria...	522-6538
和士堅那	WASCANA GROCERY (Kenneth W Mah)	
	2957 Cameron.....	536-8366
西景	WESTVIEW GROCERY & MEATS (J Quon)	
	3030-12 Ave.....	522-4167
朱先生	WETMORE GROCERY & CONFY (L Gee)	
	827-15 Ave.....	522-3016
余柏李	YEE PERRY CONFY & GROCERY	
	104 College E.....	522-7074
域多利	VICTORIA GROCERY & CONFY (Sim Yee)	
	803 Victoria.....	522-1588



STEEN & WRIGHT FURRIERS LTD.

invite you

to visit their showrooms and factory to see for yourself how better quality furs are made . . . as only Steen and Wright Furriers can make them.

527-6644

527-6574

1939 Scarth St., REGINA
209 Main St. N., MOOSE JAW

REMEMBER

You DO look LOVELIER in a
STEEN & WRIGHT FUR

STEEN & WRIGHT

Furriers Limited
MANUFACTURING FURRIERS



"FAMOUS FOR BETTER QUALITY FURS"

EST
1976

及陳列室參觀以証實我們牌子名不虛傳
精製及著名發售上等皮料歡迎光臨五廠
史甸威皮樓公司



GROCERS 雜貨

余才 YEE TOY GROCERY & CONFY (Toy Yee)
603 Victoria..... 523-6966

營市 YINGS GROCERY & CONFY
401 Osler..... 543-4233

HOTELS 旅店客棧

蓮花 LOTUS HOTEL (Norman Louie)
1741 Rose..... 523-8923

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

永振溫 WING EDWIN CO-OP INS. SERVICE
5B-1317-23 Ave..... 584-1150

余先生 YEA W A (Family Life Assce Co)
1855 Rose..... 527-4679

LAUNDRIES 洗衣房

拔車拉 BACHELOR VALET LAUNDRY
(Mrs Wayne & Lilly Fong)
1831 Rae..... 522-9988

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳醫生 CHEN CHARLIE H DR
(phys McCallum Hill Bld)
4608 McTavish..... 584-0372

陳醫生 CHEN HUANTING T
(Tsochuan specialist)
195 Massey Rd.....

莊醫生 JOW DR ELEANOR P.
2524 McLavish..... 584-2974

PHYSICIANS & SURGEONS

金醫生 KIM JOHN P DR (Orthopaedic Surgeon)
1831 Rose..... 522-6666
Res 111 Bell..... 586-1794

閔醫生 KUAN P W T DR
Allan Blair Mem..... 527-9651
Res 54 Sunset Dr..... 586-2144

徐醫生 TSAI S H DR
3038 Dewdney..... 527-4111
Res 4019 Argyle..... 586-4378

蘇醫生 VELOSO FELIX DR (Neurologist)
650 Med Arts Bldg.... 523-9605
Res 10 Wellington... 584-5965

黃醫生 WONG L C DR (Paediatrician)
Med Arts Bldg..... 523-0691
Res 54 Sunset Dr..... 586-2144

REFRIGERATION 電冰箱

亞氏 ACE REFRIGERATION & AIR CONDITIONING
1731-14 Ave..... 522-8363

RESTAURANTS 餐館

亞力山大 ALEXANDRA CAFE (Che Woo mgr)
1735 Hamilton..... 522-6176

余先生 CHINESE KITCHEN (Jim Yee)
4201 Dewdney..... 525-0535

天堂 CHINESE PALACE (J Hon)
4355 Albert..... 584-0101

筷子 CHOPSTICKS KITCHEN
(Johnnie Gee)
1526-11 Ave..... 523-6631

PARK SHELL SERV-O-WASH 1973

Jim Maynes, Manager



FREE WITH ANY GAS FILL-UP
A TWO MINUTE EXTERIOR ONLY
AUTOMATIC CAR WASH

Wash only \$1.00
Towing — Tune-ups
Complete Car Service
ALL WORK GUARANTEED

柏氏蜆壳電油及洗車站
各種汽車修理服務拖車等
清潔各種汽車快捷妥當

523-8442

1501 PARK ST.

REGINA

RESTAURANTS 餐館

豪華	HO WAH CHOP SUEY (Foly Chow Yee mgr)	
	1355-10 Ave.....	525-8333
香港	HONG KONG CHOP SUEY (Sam Yee)	
	2927-13 Ave.....	523-8818
馬蹄	HORSE SHOE INN (George Woon)	
	1404 Cornwall.....	527-2541
	LEE'S CHOP SUEY	
李先生	(W Lee, D Quan, WH Song)	
	347 Albert N.....	543-4848
蓮花	LOTUS CAFE (Peter Lui)	
	1741 Rose.....	522-0515
密塔埔	METROPOLE CAFE (Lloyd Mack)	
	Cor 10 & Osler.....	522-9383
露華	NOVIA CAFE LTD.	
	2158-12 Ave.....	522-6465
寶碗樓	ORIENTAL BOWL LTD (D Yee pres)	
	1224 Albert.....	527-8033
東方	ORIENTAL GARDENS (Kan Yim Lew)	
	1833 Osler.....	527-5333
寶塔	PAGODA GARDENS (Mrs P Yee)	
	1745 Broad.....	523-1110
花徑	PARK LANE COFFEE SHOP (Don Mark)	
	Albert St N at 7 Ave	543-0944
頂好	UTOPIA RESTAURANT (Roger Ing)	
	3018 Dewdney Ave...	523-4042
華僑	W K CHOP SUEY (Jim A Yee mgr)	
	1717-10 Ave.....	522-1433
	Or.....	523-0367

SHOE REPAIRS 補鞋

帝國	IMPERIAL SHOE REPAIR	
	(Louie Shuck)	
	2442 Victoria.....	523-3211

SIGNS 招牌

蔡先生	ART & SIGN SERV (H Toye)	
	2413-25 Ave.....	586-2727

T.V. & RADIO 電視機及收音機

	BEST WAY AUTO RADIO LTD	
趙先生	(Chew Louis)	
	1865 Broad.....	523-3818
奧美加	OMEGA RADIO & TELEVISION CO	
	(R Louis)	
	1822 Smith.....	523-4262
沈氏	SAM'S RADIO & T.V. (Sam Quon)	
	929 Elliot.....	569-0777

TEA ROOMS 茶室

典尼市	DANNY'S TEA ROOM (Danny Yee)	
	1178 Albert.....	523-8979
朱振開	FIFTH AVE TEA ROOMS (Howe Gee)	
	2931-5 Ave.....	523-4108
慶市	HIN'S TEA ROOM (Hin & Shan Yee)	
	2806 Dewdney.....	523-2165
來臨	LOYAL TEA ROOM (Yee Tun)	
	2330 Albert.....	522-4605
西北	NOR-WEST TEA ROOM (J Chow)	
	623 Pasqua.....	522-4689

PETE'S PLUMBING & HEATING LTD.

Service & Repair

Domestic and Commercial

Installations & alterations

Gas & Oil

Steam and hot water boilers
and forced air furnaces

Softeners and water heaters

Sold and serviced by a professional
Reasonable rates

24 hour guaranteed service

Phone ► 522-3963

Peter L. Reiss & Son

2065 MONTREAL ST
REGINA - SASK.

比得水喉暖氣公司
發售修整安裝水壩水甌
油爐通氣機及清理工作
取費相宜日夜應召服務

TEA ROOMS 茶室

奧索	OZARK TEA ROOM (J G Mack)	
	2407 Park.....	527-9052
將樂	POP-INN TEA ROOM (Len Mah)	
	3934 Dewdney.....	523-2944
關先生	PRINCE CHARLIE TEA ROOM	
	(Roy Kwong)	
	1337 Winnipeg.....	569-2700
余先生	REGAL TEA ROOM (Howard Yee)	
	5512-7 Ave.....	545-2277

馬冠英	STOP OVER TEA ROOM (Kon Ying Mah)	
	2534-11 Ave.....	522-5164
太陽	SUN TEA ROOM (Len Yee)	
	9 Coventry Rd.....	545-0616
湯叔	TOM'S TEA ROOM (Tom Mack)	
	2740 Dewdney.....	523-0218
聯合	UNION TEA ROOM	
	(Dean Kung & Dean Yee)	
	155 Albert.....	543-3376

華僑戶口 Alphabetical Listing

ACE REFRIGERATION & AIR CONDITIONING 1731-14 Ave	522-8363
AINTREE GROCERY (Yee Moon) 4838 Dewdney	545-1414
ALEXANDRA CAFE 1735 Hamilton	522-6176
B F GROCERY & CONFY (Mrs Bik Fong Chan) 2444 Victoria Ave	527-3261
B Y W GROCERY & CONFY (Belle Yee Woo mgr) 255 E Victoria	522-9958
BACHELOR VALET LAUNDRY (Wayne 9 Lily Fong) 1831 Rae	522-9988
BEST WAY AUTO RADIO LTD (Chew Louis mgr) 1865 Broad	523-3818
BI-RITE LUCKY DOLLAR & MEAT MARKET (Bing Yee) 631 College	
BING-WO DAVID (Mary) (enrg Prov Dept Hwys) 4338 Castle Rd	586-4611
BING-WO REGINALD (Hayven) (Regstr Assn of Prof Engs of Sask) 10 Davis Pl	536-4653
BLUE LINE GROCERY (Kenneth Gee) 1637 Victoria	522-8256
BOND STREET CONFY (Ming Mah) 1036 Dewdney E	523-1476
CHAN CENDA 1943 Osler	525-6035
CHAN DANIEL 2308 Halifax	522-4792
CHAN EVAN 6-2717 Coronation	584-2033
CHAN KOON WAHN 472 Edward	545-4795
CHAN LINA 4-2245 Hamilton	523-1719
CHAN PETER POY (Virginia) (cook) Blk 0-6 Regent Crt	545-0386
CHAN RAYMOND 1901 Osler	523-1261
CHAN TO KIN 2-1617 15th	525-3413
CHANG RICK 2311 Hamilton	523-5082
CHAU CHEUK 9-2720 12th	523-9286
CHEN CHARLIE H T DR (Sarah) (phys) 4608 McTavish	584-0372
CHEN T S 5-72 Angus Rd	543-7359
CHEUNG Albert 1901 Osler	527-9527
CHEUNG FA NING 1247 Rae	523-2197
CHEUNG JAMES 4423-4th	543-1011
CHEUNG MICHEAL 6-2219 Osler	523-8509
CHEUNG REV TITUS 2174 Halifax	527-3315
CHIN YVONNE 1-1409 Retallack	523-2396
CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney	525-0535
CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Ying Sou) 1817 Osler	522-7437
CHINESE PALACE (J Hom) 4355 Albert	584-0101
CHING DONALD R 2818 Hill	584-3726
CHINN DICK 404 Habkirk Dr	586-5270
CHOOI DR M K family phys (Regent Park Medical Centre)	76 Stapleford Cres 545-3000

Royal Trust



CANADA'S LARGEST TRUST COMPANY / Phone 523-7628

資路信託 為加拿大最大信託公
司經營儲蓄實業投資

101 McCallum Hill Bldg. Regina, S4P 2G6

CHOOI DR MUN KAM 4033 Hillsdale	584-0406
CHOP-STICKS KITCHEN (Johnnie Gee) 1526-11 Ave	523-6631
CHOU E P & CO (Eug P Chou mgr) 6210 Dewdney	545-1566
CHOW CHRIS 54-2249 Cornwall	527-0549
CHOW E M K 24-127 Proctor Place	586-8449
CHOW FRANK (Sheung) (cook Chop Sticks Kitchen) 1569 McTavish	527-0859
CHOW JACK (Chan Lun Ngor) (mgr Stop Over Tea) 10 Cavendish	527-8390
CHOW JAMES (Marion) (Nor)West Tea Rm) 1273 Pasqua	525-8852
CHOW KA YIP 1748 Toronto	525-2636
CHOW NU OI 623 Pasqua St	527-3072
CONNAUGHT GROCERY (W Mah prop) 3525-14 Ave	522-0025
CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg	569-9337
CRESCENT CONFY & TEA ROOM (Arthur Young And Ken Young) 1617-14 Ave	522-6140
DALE CONFY & GROCERY (L Mah) 1731-14 Ave	522-7424
DALE CONFY & GROCERY (Louis LS Mah) 2718 13th	522-4735
DANG JACK W (Kam) (retd) 12 Acadia Bay	584-2740
DANG JOE (eng Sask Mineral Res) 12 Acadia Bay	
DANG MAGDALEN Y L (mach opr B of M) 12 Acadia Bay	
DANNY'S TEA ROOM (Danny Yee) 1178 Albert	523-8979
DELUXE LUCKY DOLLAR STORE 1205-15 Ave	522-0411
DER DR B 94 Muno Place	586-6329
DER DR B P radiologist Medical Art Bldg	523-0691
DER JULIA (wid Alex) (nurse's aide Regina Genl Hosp) 406 Cornwall	543-8334
DOUGLAS PARK GROCERY & CONFY (Norman Lee) 2877 Park	523-8744
EASTVIEW GROCERY (Sam & Stan Quon) 902 Elliott	569-0155
ENG HARRY Y (Kay C) (retd) 1160 Retallack	
FAIRVIEW GROCERY (Mrs Robert Yee) 2924 Dewdney	523-3732
FIFTH AVENUE TEA ROOM (Howe Gee) 2931-5 Ave	523-4108
FONG C D 56 Marsh Cres	586-3929
FONG DAVID T Y 86 Patterson Dr	586-2908
FONG EVA (clk Prake Hotel) 2268 Broder St	
FONG IRENE (studt) 1831 Rae St	
FONG JAMES T (studt) 1218 Angus St	
FONG LILLY (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae	
FONG NEW HONG (retd) 430 Pioneer Dr	
FONG NORMAN R (lab City Engineering Dept) 1709 Quebec St	
FONG PAUL H (Eva) (cook Drake Hotel) 2268 Broder	527-1726
FONG TOM (Wai Wah) (photo Ckck-TV) 56 Marsh Cres	
FONG WAYNE (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae St	
FUN MING (Jean) 2346 Winnipeg	527-4974
FUNE CHAN QUAN (retd) 1817 Osler	
FUNG SAM 22-4040 Retallack	586-5461
FUNG YEE CHUNG (studt) 4-2276 Lorne St	
FUNG YEE TAT (studt) 4-2276 Lorne St	525-8996
GEE CHUCK 1444 Edward	
GEE DONALD (Kathleen) (Clayton Hotel) 2755 Reynolds	523-4764
GEE ELAINE M (nurse Regina Genl) 9 Knowles Cres	

LABATT'S ELECTRICAL & ELECTRONICS

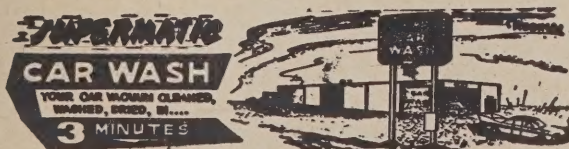
Phone 523-5446

立北氏
電器公司

Repairs to:

Electric Motors - Fans
Tools — Rewinding
1304 Cameron, Regina

精修收音機
電視摩打各
種電器用具



ALBERT & 26th AVE. ALBERT & 6th AVE NORTH

3 MINUTE
CAR WASH

No Appointments Necessary

COMPLETE INTERIOR & EXTERIOR CLEANING

高度自動洗車

三分鐘洗車，內外如新
取費低廉 隨到隨洗

586-5336 or 543-0525

OPEN ALL WINTER.

SUPERMATIC CAR WASH LTD

GEE FOON (Fong Wo Fat Confy) 221 Edward	527-1548
GEE GEORGE (Sue) (Clayton Hotel) 1444 Edward	
GEE HARRY (Lee Yuk Lun) (Corner Grocy) 1373 Winnipeg	522-9905
GEE HOWE (Fifth Ave Tea Rooms) 1100 Robinson	
GEE JANE (clk Ideal Confy) 4215 Dewdney	
GEE JIM (Jane) (clk Ideal Confy) 4215 Dewdney	527-0554
GEE JOHNNY (Chopsticks Kitchen) 1218 Angus	
GEE KATHLEEN A MRS (emp Lakeside Shopper) 2755 Reynolds	522-4398
GEE KEN 2074 Halifax	522-5321
GEE KENNETH (Blue Line Grocy) 2-1637 Victoria	
GEE LEE 1273 Winnipeg	
GEE LILLIAN (clk Fifth Ave Tea Room) 1100 Robinson	
GEE MOON (Lillian) (mgr 5th Ave Tea Rm) 1100 Robinson	
GEE PO SHANG MRS (Kitchen hlpr Regina Inn) 1218 Angus St	
GEE RUSSELL H (Elsie) 700 Murray E Ave	523-0086
GEE SAM (cash Wayne's Coffee Shop) 221 Edward	543-4538
GEE SAM 3455 Parliament	586-7579
GEE SHE MING (retd) 1100 Robinson	
GEE W H (Elaine) (Tax offr Dept Natl Rev) 9 Knowles Cres	586-5010
GET'S GROCY & CONFY (Get Yee) 1815 Quebec	522-0255
GOLDEN GATE CONFY (George Wong) 2320-14 Ave	522-5151
GONG YEE (Humtom) (Gong's Confy) 1705 W Ottawa	
GONG'S CONFY (Gong Yee prop) 1335-10 Ave	523-7505
HARRIS DRUGS (T Woo) 5th S & Elphinstone	527-2627
HARRY'S GROCY & CONFY (Harry Lee) 2920-14 Ave	527-8446
HIN YEE W (prop Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney	522-7505
HIN'S TEA ROOM (Hin & Shan Yee) 2806 Dewdney	523-2165
HO WAH CHOP SUEY (Foly Chow Yee mgr) 1355-10 Ave	525-8333
HO WENDY (studt) 1-3025 Parliament	586-0170
HOM HONG L (studt) 50 Sunset Dr	
HOM JIM 3-4101-5 Ave	522-1220
HOM JIM (Mae) (Chinese Palace) 50 Sunset Dr	586-2189
HONG CHE CHUI KING MRS (wtress Crescent Tea Rm) 2140 Osler	
HONG KONG CHOP SUEY (Sam Yee) 2927-13 Ave	523-2545
HONG YEEM MECK (Tovvor) (retd) 1647 Halifax	
HORSESHOE INN (George Moon) 1404 Cornwall	527-2541
HOY GERTRUDE R MRS 1308 Retallack	523-1272
HOY IAN B (Joan V) (Sgt RCMP) 1201 Horace	545-2413
HUI JACK 1862 Halifax	522-9923
HUI KING 2300 Halifax	523-5052

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.

WHOLESALE, IMPORTERS AND DISTRIBUTORS

DRY GOODS - TOYS - GIFTS

Variety Merchandise

各式貨品
衣服用具

司公拿震雷走市密林普

辦入口貨
行零沽

Ph Phone 525-1311 2100 Dewdney Ave., Regina



THE CARPET WAREHOUSE

地毯屋公司

Complete Floor Covering & Ceramic Tile Service

NAME BRAND PRODUCTS
DIRECT FROM THE WAREHOUSE.

Regina
1217 Broad St.
Ph. 525-8351

Saskatoon
238-1st Ave. N.
Ph. 244-8101

Moose Jaw
25 River W.
Ph. 692-6563

發售及安裝各種地毯地板快捷完善取費合理歡迎垂詢

IDEAL CONFY (Jim Gee) 4215 Dewdney	523-2888
IMPERIAL STORE (Wayne Mack) (grocy) 375 Broad	543-6577
ING CHIN 2042 Robinson	523-5809
ING GLENN D (studt) 1647 Grant Dr	
ING MARTIN 34 Sussex Cres	522-3493
ING ROGEN (Meung) (New Utopia Restr) 2932 Victoria	
ING VICTOR (Joan) (ret'd) 2932 Victoria	523-0981
ING WEE G (Ida) 1647 Grant Dr	586-1712
J & D TRADING CO LTD (Wai Sun) 1905 Park St	523-9197
JIM'S GROCERY 1225-14 Ave E	527-8126
JOE'S CONFECTIONERY & GROCER (Joseph Lorenz) 800 Horace	545-1555
JOO FRANK F (Agnes) (Pipefitter Roantree Plbg & Htg) 359 Toronto N	543-6341
JOW DR ELEANOR P 2524 McTarish	584-2974
KIM C J 111 Bell	586-1794
KIM DONG YUN (Eliz) 2850 Robinson	586-7549
KIM HENTAE 110 Pearson Place	584-2589
KIM JOHN P DR (Carolyn) (orthopaedic surg) 1831 Rose	522-6666
KIM LOUISA (studt) 4130 Dewdney Ave	
KIM SOOKON E 4208 Castle Rd	584-3269
KIM SUNGJU 2-4122 Rae	586-1824
KIM YONG C (Soon) (sociologist Pub Health Dept) 52 Richardson Cres	584-5238
KITCHENER GROCERY (Mary K Quon Mgr) 801 Garnet	522-0166
KO P K 2356 Scarth	525-5342
KUNG DEAN (Union Tea Room) 155 Albert N	
KWAN DAVID (studt) 603 Victoria	
KWOK HARRY 1-2717 Coronation	584-2507
KWONG J K 32 Cowburn Cres	586-3118
KWONG RAYMOND (studt) 2218 Rose	527-6596
KWONG ROY (Wong) (Prince Charlie Tea Rm) 9-1337 Winnipeg	
KWONG SHARON (studt) 1337 Winnipeg St	
KWONG TINA 2263 Osler	522-2889
LAI LIENG (Kitchen staff-Regina Inn) 2066 Osler	
LAI YAT YEE 59 Daniels Cres	527-6321
LAI YEE BETTY (Hairdresser) 59 Daniels Cres	
LAM EIRC 8-2144 Cornwell	523-8092
LAM RAYMOND 703-1100 Broadway	527-0840
LAM YIK-WUNG 1943 Osler	522-9183
LAMB SHEN C (Janet) (archt Sask Pub Wks) 3016 Lacon	522-8601
LAU DICK 0-2201 Hamilton	522-1025
LAU DICK (Soynjane) (cook Regina Inn) 2301 Francis	523-8928
LAU HARRY (Virginia) (asst Planner City) 224 Shannon	584-3693



Saskatchewan Motor Club

Head Office: 200 Albert St. North, Regina

'IT PAYS TO BELONG'

PHONE:

543-5677

沙省汽車會 及早加入本會
享受一切權利

Offices at: Estevan - Moose Jaw - North Battleford - Prince Albert - Regina
Saskatoon - Swift Current - Yorkton

HEATH WATER HEATER RENTALS LTD.

1561 TORONTO ST.

Phone 522-5866

- ★ FULLY GUARANTEED
- ★ RESIDENTIAL, COMMERCIAL
- ★ RENTAL RATES AVAILABLE
ON ALL SIZES OF COM-
MERCIAL WATER HEATERS

24

HOUR SERVICE

RENT A
WATER HEATER

\$1.75
PER
MONTH
& UP

· 各適其用

不另收費 · 租費低廉

· 日夜服務

款式齊備 · 免費安裝

希富暖水爐租賃公司

LAU KWONG WAI 1845 Retallack	522-2155
LAU RAYMOND (Chef-WK Cafe) 1845 Retallack St	
LAU SHAK (Soyjean) (cook Regina Inn) 2301 Francis	
LAU STEVEN 6-2275 Mc Intyre	527-1278
LAU SOYJEAN MRS (dish washer) 2301 Francis	
LEE A F MRS 11-2100 Albert	523-8093
LEE A HARVEY (Ruth) (whse mn Westn Grocs) 2750 Broder	522-5927
LEE AUDREY (nurse Dr DB Albertsin) 4-3875 Robinson	586-0185
LEE CECIL (Queen Tai) (retd) 2877 Park	522-5173
LEE CECIL H 2331 McKay	523-6174
LEE CHARN YIU 1311 Robinson	523-8972
LEE D A 199 Massey Rd	586-3275
LEE DONALD J 2636-15th	522-4988
LEE D M 2704 Assinikoinie	586-6945
LEE DAN (Kim) (cook Vagabond Inn) 2331 McKay	
LEE DAVID 7-2330 Broad	525-6946
LEE DAVID R (Sandra L) 50 Norwood Cres	543-3357
LEE EDWARD (Matilda) (retd) 3652 Mason	586-6475
LEE HARRY H (Margaret) (Harry's Grocy) 2178 Retallack	527-4965
LEE HENRY 4-2320 Smith	523-1296
LEE HING (Dorothy) (eng Sask Dept Mineral Res) 98 Millar Cres	586-0696
LEE HUGH T MRS 17 College Crt	522-3483
LEE J 16-2915 14th	527-8998
LEE J 303-4725 Albert	586-3879
LEE J F 37 Victoria Apts	522-8996
LEE PARKER (Daisy) (porter Simpsons)Sears) 401 St John	543-3941
LEE JAMES (Mabel) (buyer Sears) 1550 Montague	523-2485
LEE JOE (elec eng IPSCO) 1-2242 Winnipeg	523-7798
LEE LARRY (Tois) 1965 Robinson	522-1741
LEE LARRY 21-40 Centennial	586-6607
LEE LARRY (Tois) 1965 Robinson	522-1741
LEE LAWRENCE RRI Craven	543-5029
LEE LEONA 6-85 Froom Cres	522-7357
LEE M M 1331-15 Ave	522-5297
LEE MAKKY 4-2201 Hamilton	527-3049
LEE MARGARET (wid John) (Lee Funeral Home) 3424 Perry	543-8641
LEE MARION (tchr Shaldon Wm Collegiate) 3063 Retallack	586-7007
LEE MOLLY 914 Queen	522-0185
LEE MONICA 5-2206 Osler	527-8017
LEE NORMAN (May) (Douglas Pk Tea Rm) 2877 Park	



RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

AFFILIATE OF
JAMES RICHARDSON & SONS, LIMITED
ESTABLISHED 1857

OFFICES IN 35 CITIES ACROSS CANADA
NEW YORK, CHICAGO, LONDON, FRANKFURT, HONG KONG

子父臣 查力士占

PHONE 523-4681

1935 SCARTH ST.

REGINA, SASK.

Belgian Gardens & Florist Ltd.

522-8366

523-0582



"WATCH FOR US ON THE BY PASS"

Night Phone 522-8366

★ FRESH CUT
FLOWERS

- Sask. grown shrubs
- Bedding plants

比利時時花公司

FOR ALL
OCCASIONS

★ DISTINCTIVE

藝術名花。枝枝新鮮。任何場所。均稱適宜

FLORAL DESIGNS

767 ASSINIBOINE AVE. E.

SOUTHEAST REGINA

LEE PAT 3037 Grant Rd	586-2938
LEE R M 8 Doerr Place	586-6517
LEE ROY 3037 Grant Rd	584-0528
LEE S F 65 Proctor Place	586-8555
LEE SUE (retd) 1817 Osler	
LEE T Y 305-2250 Rose	522-1259
LEE VANNY 26-1755 Rose	523-1567
LEE WALTER (Lee's Chop Suey) 1817 Osler	
LEE WALTER J (Shirley A) (bindermn Caxton printing) 3811 Victoria	522-7125
LEE WARREN P (Naomi M) (pharm-River Hts Drugs) 3B-20 Spence	584-0369
LEE WAYNE J (Marilyn) 1904 Dewdney E	525-3229
LEE YIN (retd) 2826-6th Ave NR142	
LEE'S CHOP SUEY (W Lee, D Queon & WH Song) 347 Albert N	543-4848
LEONG A Y 83 Hudson Dr	586-4448
LEU JACK P (Mary) (mech Ace Refgr) 936 Princess St	
LEUNG DAVID 189 McJntyre N	543-8938
LEUNG EDMOND 21-2249 Cornwall	525-2285
LEUNG KENNY (Laura) (Xray tech Cancer Clinic) 731 Queen	522-9258
LEUNG KENNY (May) (asst mgr Crescent Confy) 75 Sunset Dr	586-1330
LEUNG LAURA (hairdrsr Hollywood Beauty) 731 Queen	
LEW DICK (cook Chinese Kitchen) 1755 Francis St	
LEW KAN YIM (Toy) 1827 Osler	525-0287
LEW KAN YIM ORIENTAL GARDENS 1833 Osler	523-7163
LEW WALLY (studt) 1827 Osler St	
LEW YIN (cook Oriental Gardens) 1827 Osler	
LIM W A D2-3535 Hillsdale	586-2014
LING RELITA MRS (hairdrsr Intl Coiffures) 4838 Sherwood	
LOTUS CAFE (Peter Lui) 1741 Rose	522-0515
LOTUS HOTEL (Norman Louie) 1741 Rose	523-8923
LOUIS C 4002 Elphinstone	586-8942
LOUIS C 1865 Broad	527-8955
LOUIS CLIFFORD C 4336 Garnet	584-3009
LOUIS JAMES (Ida) (adj SGIO) 2509 Broder	527-6327
LOUIS JEAN 1-2327 Rose	527-8261
LOUIS ROBERT (Polly) (prop Omega Radio) 44 Lancaster Pl	584-3806
LOW ALICE M (wid Chas) 1205 Broder St	
LOW CHARLES (Alice) (crtkr Leader-Post) 1205 Broder	569-0572
LOW DAVID (Judy) (drvr Fare-Ways Transport) (1964) 4-2825 25th	584-5747
LOW NOREEN MRS (cosmetician Pinder's Drugs) 4-2825 25th	
LOW S E 78 Trudelle Cres	543-8247
LOWE ARLEY D (studt) 752 Horace	
LOWE DONALD E (Manon E) (retd) 3143 Robinson	586-6941
LOWE ELMAN R (Donna M) (lecturer Univ) 230 Leopold Cres	523-9300
LOWE ELSIE (wid Fred) 1304 Retallack	523-1320
LOWE F C (Ida) (City Fire Dept) 752 Horace	545-4358

SPEERS FUNERAL CHAPEL

MRS. GEORGE SPEERS & RAY SPRAWL, OWNERS

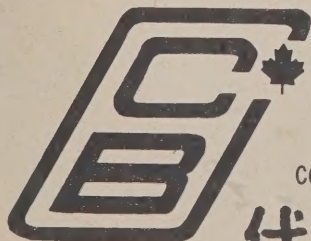
PHONES

522-3232 522-4433

館儀殯

COR. COLLEGE & CORNWALL
REGINA, SASK.

市啤市



COLLECTION CONTROL
(SASKATCHEWAN) LIMITED

OPERATING CITY CREDIT BUREAU.

COLLECTIONS ANYWHERE - NO COLLECTION, NO CHARGE

代辦各種信託文件服務妥當

Phone 527-0157 315 Mc Callum-Hill Bldg. Regina. C.A. Rogers, Mgr.

LOWE HOWARD (Maxine) (slsmn Leader-Post) 1337 Robinson	522-0707
LOWE IDA (ofc sec Subterranean) 752 Horace	
LOWE JAMES C 62 Patterson Dr	586-0710
LOWE KEN (Elsie) (slsmn Regina mtr Prod) 1309 Robinson	522-9849
LOWE MARGARET 810 Retallack	527-3921
LOWE N W Farm	586-5707
LOWE ROBERT J 8 Cannington News	584-2386
LOWE RYCK 187 Mc Intyre N	543-9714
LOWE THOMAS F (studt) 752 Horace	
LOWE W H Farm	545-0968
LOWE WILLIAM H (Margaret ME) (farmer) 36 Mathieu Cres	543-8803
LOYAL TEA ROOM (Yee Tun) 2330 Albert	522-4605
LUI LIN CHUI 1841 Halifax	527-4387
LUI PETER CHUNG (Suzie) (cook Brock Hotel) 1855 Halifax	525-0603
LUI VICTOR 4423-4th	545-4301
LUI WING ON (Wong Hau Kook) (shoemkr Impl Shoe Repair) 1615-14 Ave	523-0759
LUMB E 113 Mc Kee Cres	586-4522
LUMB GRACE (retd) 19-2915 Parliament Ave	584-0763
LUMB LESLIE P (record Clk City Eng Dept) 3-1713 Hamilton	525-1092
LUNG WAI (retd) 2203 Osler	
MACK A 1868 Forget	527-1566
MACK ADAM 5611-2nd N	545-3889
MACK BILL 643 Cameron	523-3992
MACK CHARLIE 400 Connaught	543-4342
MACK CHARMAINE 1034 College	522-8053
MACK D 1-2471 Wallace	527-1274
MACK DEBBIE 2-2345 Rae	523-7211
MACK DENNIS 172 Riddell Cres	586-7056
MACK DISTRIBUTORS White City	527-8448
MACK DON A (Shirley J) 119 Cooper Cres	543-2575
MACK FRED (Zita) 2034 Francis	527-1590
MACK GORDON White City	527-5087
MACK HARRY (Claire) (Oriental Mart) 330 Arthur	543-3844
MACK HENRY (Pearl) 1222-15 Ave	527-1039
MACK VAN 43 Cannon	525-9628
MACK J P 1531 Athol	522-5300
MACK JOANNE 4-2236 Reynolds	522-7835
MACK KARL 2165 Reynolds	523-0901
MACK LLOYD (Kitying) (prop Met Hotel Cafe) 1869 Ottawa	523-0858
MACK MICHAEL D (Faye E) 7-84 Froom Cres	527-1541
MACK RALPH A (Kay 1) (opr Tri-Line Expwys) 22 Stapleford Cres	543-5892
MACK RON (slsmn SGIO) 2-2155 McTavish	525-6872
MACK T K 1932 St John	522-8855
MACK THOMAS 7113 Bowman	545-2392
MACK TIN 1909 Wallace St	

The Canadian Red Cross Society

SASKATCHEWAN DIVISION

REGINA 523-4601

全意 沙省紅十字會 為大眾服務

BRANCHES:

Saskatoon-244-2136 Moose Jaw-692-5818 Prince Albert-763-2726 Yorkton-783-6606

BOB'S
Electric Service Ltd.

★ Residential ★ Commercial

★ Industrial ★

24 Hour Maintenance and Repair
Service

522-3037 or 525-8005

Bob Grof, Prop.
917 - 11 Ave., Regina

波氏電器服務

優良技師精修清理
互商住屋樓宇大小
電器工程日夜服務

MACK WAYNE 375 Broad	543-6599
MACK WAYNE (Susan) (Impl Store) 375 Broad	543-6577
MACK'S STORE (Henry Mack) 1236-15 Ave	527-6646
MAH BEN (Betty) (White Cross Pharm) 1422 Uhrich	586-1387
MAH BILL KAM 6 Trudella Cres	543-6979
MAH CHARLES (Mah) (Reynolds Grocy) 2100 Reynolds	
MAH DAVID P (Mee Fong Wong) (David Confy) 1269 Rae	522-5422
MAH GENE (clk Bond Confy) 1036 Dewdney	
MAH HARRY (Judy) (Ross Food Centre) 937 Edgar	525-3489
MAH JUDY (clk Gorman's Confy) 223 Edward	
MAH KEN SETO (May) (Wascana Grocy) 50 Culliton	586-2814
MAH KIM (Ditt) (retd) 1444 Edward	
MAH KON-YENK W (Win) (mgr Stop Over Tea Room) F-2526½-11 Ave	
MAH LANA MRS (wtress Stop Over Tea Room) F-2526½-11 Ave	
MAH LENT (Dora) (prop Pop Inn Tea Rm) 3934 Dewdney	
MAH LOUIS (Lorry) (Dale Confy) 1432-15 Ave	522-2395
MAH MING (Kim) (Bond Confy) 1033 Dewdney E	523-1476
MAH MYRNA (nurse Regina Genl Hosp) 2626 Central	
MAH NONG (Quan) 223 Edward	
MAH PAUL (Sue) (retd) 4402 England Rd	
MAH RONALD 2216 Agnus	527-3234
MAH SHEE CHAN MRS 20 Newall Apts	522-1798
MAH WM (Lana) (bartndr Chinese Palace) F-2526½-11 Ave	
MAH WILLIE (Rose) (prop Connaught Grocy) 2046 Robinson	523-4413
MAH WON MRS (Stop Over Tea Room) F-2526½-11 Ave	
MAH Y P 13-49 Munroe Place	584-0488
MAH YING 401 Osler	543-3843
MAJESTIC FOODS (Jerry J Yee) 1213-15 Ave	523-3188
MAK DORIS 2337 Hamilton	523-0935
MAK KEE (wtr Chinese Palace) 1932 St John	
MANG PAUL (Kay) (retd) 249 Broad N	543-0020
MARIGOLD RESTAURANT 1867 Hamilton	525-9522
MARK ALVIN (Ethel) (driver Yellow Cab) 2053 Montague	522-3065
MARK DONALD (Sue) (Park Lane Cafe) 1017 Garry St	543-0636
MARK DOUGLAS 7209 Bowman	545-3174
MARK GEO (tech Sask Hwys Dept) 1-3871 Retallack	584-3739
MARK GING (Shoeng) (retd) 527 Osler	543-6492
MARK GORDON (Maude) (clk CPR) 1350 Garnet	522-2448
MARK MAUDE (pir Simpsons-Sears) 1350 Garnet	
MARK RICHARD 2545 MacKay	522-9542
METROPOLE CAFE (Lloyd & Linda Mack) 10th and Osler	522-9383
MODERN GROCERY (George H Wong) 1100 Victoria	522-5765
MOON ALMA MRS (clk Aintree Grocy) 2126 Osler	
MOON MRS IRENE R 1424 Rae	522-5382
MOON LLOYD 106-1610 College	523-3861
MOON S 48-1947 Hamilton	523-6183
MOON TERRY 1153 Gladmer Park	527-8896
MOON YEE (Alma) (Aintree Grocy) 2126 Osler	
NEW UTOPIA CAFE 3018 Dewdney Ave	523-4042
NG ERNIE Y S (Sask Power Corp) 38-2116 Rose	522-7718
NG MRS MAI KING 208-2153 Lorne	525-8887
NG RICHARD 2-2039 Osler	522-7050
NG S 1134 15th	522-7801
NG SHIRLEY (studt) 44 Lancaster Pl	
NG SPENCER (Ivy) (Planner Sask Govt) 44 Cannington Mews	586-7894
NG THIAN-CHOR (Helen) (studt U of Sask) 16-2835 Parliament	584-1035



Real Estate Ltd.

Residential & Commercial

Property Management — Certified Appraisals

New Home Sales — Farm Sales

GUARANTEED SALES PLAN

24 hour service

522-2633

2032 ROSE ST. REGINA, SASK. S4P 2A2

• Victoria • Vancouver • Edmonton • Red Deer
• Calgary • Saskatoon • Regina • Winnipeg

房
屋
估
價
及
農
場
等
物
業
代
理
新
樓

樓
房
買
賣
各
種
公
司
專
門
各
種
美
頓
實
業

NG TONY (Champs Hotel Barber Shop) 2069 Smith St	523-9521
NGUI A S 2-2216 Smith	522-4689
NOR-WEST TEA ROOM (J Chow) 623 Pasqua	522-6465
NOVA CAFE LTD 2158-12 Ave	523-4262
OMEGA RADIO & TELEVISION CO (R Louis) 1822 Smith	527-8033
ORIENTAL BOWL LTD (D Yee pres) 1224 Albert	527-5333
ORIENTAL GARDENS (Kan Yim Lew) 1833 Osler	523-9751
ORIENTAL MART (Harry Mack) 1869 Broad St	523-1110
PAGODA GARDENS (Mrs Ping Yee) 1745 Broad	543-0944
PARK LANE COFFEE SHOP (Don Mark) Albert St at 7 Ave N	
PARK NAY YING MRS (wid Chun M) 1432-15 Ave	527-9164
PARK ST DRUGS LTD (Richard Woo) 2415 Park	586-4923
PARK WANG SEO 10-3954 Retallack	
PARK YUEN (cook Brock Cafe) 1647 Halifax	543-2477
PARKLAND GROCERY & CONFY (Eddie Yee) 469 Albert	586-6687
PARLIAMENT CENTRE 3455 Parliament	522-2525
PASQUA CONFY (K Wong) 690 Pasqua	
PON DICK (Fong) 2146 Toronto	523-2944
POP-INN CONFY (Len Mah) 3934 Dewdney	569-0277
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg	
QUAN KINE (emp) 2330 McIntyre	584-0393
QUAN W T 4612 Argyle	523-1788
QUEBEC CONFY (Dean Yee) (Grocy) 1777 Quebec	
QUON BEN (Mary K) (asst mgr Kitchener Grocy) 801 Garnet	545-1639
QUON DAVID 108 Osler	
QUON DAVID (Lee's Chop Suey) 2930-12 Ave	523-0483
QUON EUG (studt) 801 Garnet	
QUON JACK (Cherry) (Westview Grocy) 2930-12 Ave	584-0735
QUON LAI GIN MRS (dishwasher) 1343 Winnipeg St	522-5375
QUON K 1-4050 Rae	
QUON LUNG FAY 5-925-12th	
QUON MAE L (studt) 5-925-12 Ave	
QUON MARY K MRS (mgr Kitchener Grocy) 801 Garnet	
QUON SAMUEL (Jean) (Sam's TV Service) 929 Elliott	
QUON WONG WING (Loria) (College Confy) 235 College E	
QUONG LILY (studt) 2-2330 Smith	
REGAL TEA ROOM (Howard Yee) 5512-7th	545-2277
REYNOLDS GROCERY & MEATS (Charles Mah) 2100 Reynolds	522-5804
ROSS FOOD CENTRE (Harry Mah) 1000 McDonald	569-0838

BORDEN'S BREAD LTD.

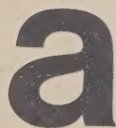
QUALITY - VARIETY - SERVICE



PHONE 525-3341 1771 WINNIPEG STREET

保賴氏麵包公司各式餅食上等品質

LADY BORDENS BAKERY — Regina Inn Mall — 527-5488



amalgamated plumbing and heating ltd.

1230 albert street, regina,

522-7625

Everything in plumbing & heating,
Air conditioning & water softening

文妮水壩暖氣工程及冷氣机服务

SAM CONRAD (Kath) (Sunrise Motel) 1931 Rupert	522-8115
SAM'S RADIO & TV 929 Elliott	569-0777
SAM'S TV SERVICE (Sammy Luon) 902 Elliott	
SECOND AVE GROCERY (Frank Yee) 401 Lorne	543-9255
SETO MAH KEN (May) (Wascana Grocy) 50 Culliton Cres	
SHING EVELYN (clk Can Safeway) 941 Rae	
SHING L 14-2163 Broad	525-8984
SHING LINDA MRS (nurse Regina Grey Nuns Hosp) 621 College Ave	
SHING W 955 Broad N	543-4347
SHUCK HARRY L 4-2102 Rose	527-3367
SMITH STREET GROC (Yee Wing prop) 489 Smith	543-8383
SO HENRY (studt) 2356 Scarth	
SO YIM KANG 961 Elphinstone	522-0102
SOON EDDIE 16 Fox Glove Cres	586-7787
SOON GARRY 193 Froom Cres	522-4083
SOON-DR S V 20 Sheffield Place	586-3661
STOP OVER TEA ROOM (Kon Yeng W Mah) 2534-11 Ave	522-5164
SUEY ENG 311-2153 Lorne	522-0820
SUEY ESTHER (cln SPC) 3030-6 Ave N	
SUN ANDREW Y (librn Univ) 2947 Grant Rd	584-0386
SUN LEO (Eileen J) (The Pantry) 1341 Retallack	522-3841
SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Conventry Rd	545-0616
TAM CHUI YEE 2356 Scarth	522-3182
TAM CHUNG-NGOK 2056 Osler	527-3073
TAM MRS MARY 2319 Osler	522-6554
TAN HUGH 38 Empress Dr	523-0458
TANG LEE (Toyl) (Tang Lee Barber) 1822 Broad	523-0166
TANG PEGGY 6-868 Angus	523-4027
TOM FEA PAY (Fung Tsui) (cook Beachcomber) 9-2720-12th	527-2027
TOM FUNDSUI MRS (asst cook Golden Palace) 9-2720-12th	
TOM GIN 1680 Ottawa	522-6449
TOM MAW DOT 2305 Smith	522-3586
TOM POY (Fundstui) (wok Golden Palace) 9-2720-12 Ave	
TOM TOMMY (Angie) (cook Beachcomber) 1251 Rae	527-8252
TOM'S CONFY (Tom Chow Yee) 1614-14 Ave	522-7080
TOM'S TEA ROOM (Tom Mack) 2740 Dewdney	523-0218
TOYE HARRY (Elaine K) (Art & Sign Service) 2413-25 Ave	586-2727
TROPICAL CENTRE AQUARIUM SUPPLY 1604-10th	523-7938
TSAI S H DR (Helen) (phys) Regent Park Medical Clinic 3038 Dewdney	527-4111
Res 4019 Argyle	586-4378

煤冷
油氣
氣防
等火
服板
務及

CONLEY & CO.
MECHANICAL CONTRACTORS LTD.

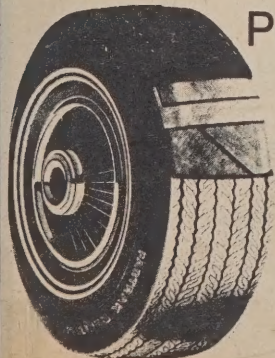
- ★ Commercial Plumbing & Heating Services
- ★ Sheet Metal
- ★ Air Conditioning
- ★ Fire Protection Systems

24 HR. COMMERCIAL SERVICE

Call 522-6654

3241 South Railway, Regina

修哥
理倫
水公
龍司
暖按
氣裝



Put safety on the road with UNIROYAL!

Phone 523-8666

UNIROYAL CENTRES

650 Albert St., Regina, Sask.



WHEEL ALIGNMENT — BRAKE SERVICE

聯合皇家中心各種車呔及手掣服務

TSANG ALEXANDER 2-2144 Cornwell	523-7861
TSANG JACK (On Y) (electn Baker Elec) 2048 Argyle	523-1460
TSUI ANNIE 7-2169 Smith	527-2813
TUNG YIN 1823 Osler	523-4788
UNION TEA ROOM (Dean Kung & Dean Yee) 155 Albert	543-3376
VELOSO FELIX DR (Ruby) (neurologist) 650 Medical Bldg	523-9605
res 10 Wellington Pl	584-5965
VICTORIA CONFY & GROC (Edward Yee) Garnet & Victoria	522-6538
VICTORIA TEA ROOM (Jim Yee) 803 Victoria	522-1588
W K CHOP SUEY HOUSE (Jim A Yee) 1717-10 Ave	522-1433
or	523-0367
WAH LOUIS (Lee Wah) (Eagle Club Canteen opr) 1837 Osler	523-6747
WAH NORMAN L (Cindy) (Lotus Hotel) 1837 Osler	
WANG C L (Carolyn) (prof Univ) 3108 Grant Rd	586-7369
WANG JOHN (Grace) 3-4045 Robinson	584-5763
WASCANA GROCERY (Kenneth W Mah) 2957 Cameron	586-8366
WESTVIEW GROC & MEATS (Jack Quon) 3030-12 Ave	522-4167
WHITE CROSS DRUGS (Ben Mah) Midtown Centre	525-0581
Regina Ctr	522-7337
WING ALBERT 39 Cecil Cres	543-1180
WING B 5-1657 Rae	522-0652
WING E J (Rep Co-op Insur) 14-133 Davidson Cres	584-1150
WING JOHN 17-2835 Parliament	586-3814
WING JOHN O (Helen) (asst Sask Power) 18 Krauss	543-0004
WING JOHN O (Ida) (retd) 7323-7 Ave	545-1776
WON TOY YUET (Yee) 400 Connaught	
WONG ALICE 9-2229 Smith	522-1989
WONG ANN (ofc clk SPC) 1861 Osler	527-5816
WONG ANNE (cook WK Chop Suey) 1605 Retallack	
WONG AUTHUR 2164 Lorne	525-3297
WONG ARTHUR 2327 Rose	523-7808
WONG ARTHUR (Anne) (cook WK Chop Suey) 1605 Retallack	
WONG B P (Louis) (cook Novia Cafe) 2327 Lorne	523-6959
WONG BEN (Mary) (retd) 1123 Broadway	527-2770
WONG BESON (studt) 44 Darke Cres	
WONG BING (Siuha) (cook Marigold Restr) 9-2211 Hamilton	523-3272
WONG DAN (Marg) (mgr Golden Gate) 3236 Larche Cres	586-7695
WONG DAVID 4-2227 Quebec	522-3991
WONG DEREK C 2210 Dewdney Ave E	
WONG ESTHER 2-2347 McIntyre	527-2951



Stretch & Sew

FABRIC CENTRES

936 Victoria Ave., Regina, Sask.

Bernina Sewing Machines

Rated Tops in the Consumers Guide

FINEST IN FABRICS and INSTRUCTION

REGISTER NOW

Phone 527-3133

教導縫紉
心上手足
上等布疋
布疋發售
及車縫

●30 units ●TV ●Coffee Shop

Motel

MacGregor

Victoria & Wallace

Regina, Sask.

522-8525

麥基拿汽車旅館

三十間房設有
電視及咖啡室

WONG FERN T F (cook Dale Confy) 1432-15 Ave	
WONG GEORGE (Violet) (prop Golden Gate) 2320-14 Ave	
WONG GEORGE H (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria	523-3895
WONG GEORGE (studt) 1605 Retallack	
WONG HENRY 4-1713 Hamilton	
WONG HOI 1-237 College E	527-4776
WONG JAMES (cook Novia Cafe) 9-2211 Hamilton	
WONG JAY T C (clk Dale Confy) 2718-13 Ave	
WONG JEAN (nurse Regina Grey Nun's Hosp) 1256 King	
WONG KEEP (Jeanie) (of Pasqua Confy) 688 Pasqua	523-2219
WONG L C DR (Infants & Childrens diseases) Med Arts Bldg	523-0691
WONG LOIS 2327 Lorne	
WONG LOUIS (clk Sask Wheat Pool) 1605 Retallack	
WONG ME (dshwshr Beachcomber) 204-2250 Rose	
WONG MAYVAN 161-2620-12th	525-1151
WONG MING (bk mgr Koha Kea Rest) 2210 Dewdney E	523-8508
WONG PAULINE L (wid Paul) (retd) 2 Estey Pl	
WONG ROBERT (L Suzanne) (pharm Pioneer Pharmacy) 9 Bobolink Bay	586-0394
WONG STELLA (emp Koban Foods) 71 Donahue	
WONG SUIHA MRS (Kitchen hlpr Marigold Theatre Restr) 9-2211 Hamilton	
WONG TINNIE (studt) 2514-15 Ave	
WONG VIOLET (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave	
WONG WAIHING MRS (cook WK Chop Suey Hse) 1605 Retallack	
WONG WAYNE (msngr CP Telecom) 2166 Halifax Dr	
WONG YING SHANK (payor Sask Wheat Pool) 1605 Retallack	522-2512
WOO BELLE YEE (BYW Grocy) 225 Victoria E	
WOO BENNY (clk BYW Grocy) 225 Victoria E	
WOO CHE (Chui King) (wtr Alexandra Cafe) 2140 Osler	523-6030
WOO JESSIE & MRS (clk BYW Grocy) 225 Victoria	
WOO KING LAV MRS (cook Alexandra Cafe) 2149 Osler	
WOO LOUISE MRS (sec Park St Drugs) 3336 Grant	
WOO N 6-2717 Coronation	584-2033
WOO RICHARD K (Louise) (Park St Drugs) 3511 Gordon Rd	586-8749
WOO SETO MRS 3336 Grant Rd	
WOO TIM (Rose) (Harris Drugs) 3119-6 Ave N	543-1810
WOO WILLIAM (Belle) (mgr BYW Grocy) 225 Victoria E	
WOON GEORGE (Toy) (Horse Shoe Inn) 1404 Cornwall	525-1062
YANG STEPHEN 911-1100 Broadway	527-5224
YEE BING (Linda) (Bi-Rite Meats) 631 College Ave	
YEE CHOW TAI 90 Milford Cres	527-1413
YEE CHOW TOM (Shirley) 1814 Ottawa	523-1051
YEE CHUCK 334 Arthur	543-0372
YEE CHUK M (studt) 7-1610 Toronto	

Environmental Control Through Chemistry

新加清潔物品供應

洗衣洗碗碟清潔劑地拖水桶吸塵機打腊及洗地用品



1145 Scarth

- Cleaning Compounds
- Dishwashing Compounds & Detergents
- Mops - Buckets - Brooms
- Vacuums - Polishers - Mopping Equipment

Regina 522-0407

Saskatoon 343-0303

Regina's oldest established

REGINA AUTO BODY SHOP LTD

利堅那車身
修理公司

- AUTO BODY WORK
- PAINTING
- GLASS INSTALLED
- FRAME & WHEEL ALIGNMENT

PHONE

527-6683

Factory Finish in All Work
WE REPAIR ALL MAKES OF CARS

各種汽車
車身修理
工精價廉

1800 ANGUS

After Hours Call
W. BRADY (Foreman) Res 543-8460
GEO. MARIO (Manager) Res 545-1569

REGINA

YEE BON (Hoo) (retd) 155 Albert	
YEE DAN M (studt) 603 Victoria	
YEE DANNY (Mary) (pres Oriental Bowl) 1178 Albert	
YEE DANNY 1343 Rae	527-0042
YEE DEAN (Moydae) (Union Tea Rm) 155 Albert N	
YEE DEAN (Quebec Confy) 1777 Quebec	
YEE DILL SAM (mgr Regal Tea Rm) 5512-7 Ave	
YEE DON (clk Victoria Confy) 3200 Victoria	
YEE EDDIE (Kay) (Parkland Grocy) 469 Albert	
YEE EDWARD J 1349 Rae	522-2256
YEE FOLY CHOW (Ho Wah Chop Suey) 1331-10 Ave	
YEE FRANK (Barbara) (retd) 2166 Halifax	522-9198
YEE FRANK (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne	
YEE GEE MRS 2428 Montague	
YEE GEO (cook) 820 Victoria	
YEE GET (Get's Grocy) 1805 Quebec	
YEE J 1218 Angus	527-9731
YEE JACK (DORIS) (mgr Exchange Cafe) 2223 Hamilton	522-2173
YEE JAMES 1225-14 Ave E	523-4846
YEE JAMES L (Mabel) (Chinese Kitchen) 1326 Edward	
YEE JACK (Toy Fung) (Oriental Bowl) 2-1610 Toronto	525-1221
YEE JERRY (June) (clk Majestic Tea Rm) 2303 Toronto	522-9171
YEE JIM (Yuk Yin) (mgr Victoria Tea Rm) 820 Victoria	
YEE JIM (Mabel) (dir Oriental Bowl) 1326 Edward	527-1701
YEE JIM 2311 Robinson	525-5074
YEE JIM A (Susan) (mgr W K Chop Suey) 41 Haultain Cres	586-5693
YEE JIM-WEIN-SUE (slmn Conham Hudson) 1805 Quebec	
YEE JINE MRS 1335-10 Ave	527-6991
YEE JOE 2428 Montague	
YEE JOE (retd) 1805 Quebec	
YEE JON (Mei Lai) (clk Loyal Tea Rm) 2257 Angus	522-0937
YEE JOY MRS (cook Hong Kong Chop Suey) 1255 Rae	
YEE KAY (clk Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd	
YEE KEN (Sue) (cook Block Cafe) 1862 Halifax	
YEE KEN (studt) 1174 Robinson	
YEE KEN S 2323 Halifax	525-3989
YEE KEN SAM 1743 Broad	522-1774
YEE KEN TING HON (Lilly) 1433 Retallack	523-0135
YEE KYE JEV 1717-10th	522-8961
YEE L 21-2144 Rose	527-3287
YEE LEN (May) (of Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd	
YEN LEN (studt) 2257 Angus	
YEN LENDA D (nurse's aide Regina Genl) 2924 Dewdney	
YEE LEUNG SEE (wid Mong) 2166 Halifax	

CON'S DRIVING SCHOOL

Specializing in
HELPING NERVOUS PEOPLE

- CHOICE OF STANDARD or AUTOMATIC TRANSMISSION
- QUALITY INSTRUCTION BY CERTIFIED INSTRUCTORS AT REASONABLE RATES

527-0432

干氏
駕駛學校

善教緊張學生
師資優良保證
速成取費合理

2047 ST. JOHN STREET, REGINA



Western Grocers

Division of Westfair Foods Ltd.
Park St. & 12th Regina, Sask.
PRODUCE DEPT. Phone 527-4163
GROCERY DEPT. Phone 527-4153

Cash and Carry Depots
at

Ottawa & 8th Regina
32 Manitoba St. W., Moose Jaw

什貨 特別優待 現銀交易 貨公司 西方雜

YEE LILLY (clk Deluxe Grocy) 1203-15 Ave	
YEE LIM MRS (retd) 1817 Osler	
YEE LLOYD 170 Coldwell Rd	543-7910
YEE MEE CHEW 2428 Montague	522-9908
YEE MEE WAN (retd) 436 Dewdney	
YEE MING 1862 Halifax	523-7214
YEE MOON (Alma) (Anitree Grocy) 2126 Osler	
YEE MUN (nurse Regina Genl) 2077 Ottawa	
YEE NORMAN (Vicky) (cook Oriental Bowl) 1200 Angus	527-3489
YEE PEARL 401 Lorne St	
YEE PERRY (Yim Yung) 1174 Robinson	527-8326
YEE PERRY CONFECTIONERY & GROCERS 104 College E	522-7074
YEE PETER (Anne) 1749 Winnipeg	523-8539
YEE PING (wid Sam) (Pagoda Gdns) 1745 Broad	
YEE POLAM (cook Chinese Kitchen) 143 Froom Cres	527-8226
YEE POY (Wong Shee) (retd) 2077 Ottawa	522-5341
YEE RAY (Lilly) (Deluxe Grocy) 1203-15 Ave	523-9201
YEE RAYMOND 7-4039 Retallack	586-6582
YEE ROBERT 1575 Robinson	523-6983
YEE RAYMOND (studt) 1326 Edward	
YEE ROBERT (Lena) (Fairview Grocy) 2924 Dewdney	523-3732
YEE S JIM 1123 Victoria	522-7883
YEE SAM (Joy) (mgr Hong Kong Chop Suey) 1255 Rae	523-6986
YEE SAM (Key) (wetmore Grocy) 827-15 Ave	
YEE SHAN (Lily) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney	
YEE SHIRLEY (cash Tom's Confy) 1814 Ottawa	
YEE SUSAN (nurse Regina Grey Nuns Hosp) 1225-14 Ave E	
YEE TERRY (Kay) (mgr Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd	
YEE TERRY (studt) 2311 Robinson	
YEE TING (studt) 2311 Robinson	
YEE TOI JACK 105 McMurphy	543-1441
YEE TOM (New Capital Billiards) 162 Bell	
YEE TOM CHOW (Shirley) (Tom's Confy) 1814 Ottawa	
YEE TOM KOY (Gin Hee) (retd) 1174 Robinson	
YEE TOY GROCERY & Confy (Yee Toy) 603 Victoria	523-6966
YEE TUN (Pearl) (of Loyal Tea Rm) 2330 Albert	
YEE VICK GIN MRS (Yee Toy Confy) 603 Victoria	
YEE W HIN (Jean) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney	
YEE WIM (Virginia) 2040 Dewdney E	523-8902
YEE WING (Sam Loo) (Smith St Grocy) 489 Smith	
YEE WING Y (retd) 1343 Rae	
YEE YIM (mgr Yim's Grocy) 436 Dewdney	
YEE-TOI JACK (Moy) (Jack's Confy) 105 McMurphy	
YEE-TOI THELFA S (studt) 105 McMurphy	
YEUNG CHEUK TIN 208 Osler	543-3423
YICK LEE LUNG CO LTD (Mrs Ping Yee Pres) 1747 Broad	
YICK SEN CHARLIE (retd) 4120 Dewdney	
YIM'S GROCERY (Yim Yee mgr) 436 Dewdney	523-4331
YING'S GROCERY & CONFY 401 Osler	543-4233
YIP ALFRED 2234 Cornwell	525-6095
YIP HARRY E (Kay) (retd) 1160 Retallack	522-3911
YUEN B 13-2163 Broad	523-0986
YUEN FRANK L (Gail) (Grank's Korner Kupboard) 3200 Dewdney	522-5825
YUEN HEUSEN 504-2345 Broad	525-1119
YUEN MARGT M (wid Louis) 715 King St	525-2632
YUK WONG MRS (retd) 1817 Osler	
YUNG BILL 24-2116 Rose	522-9758
YUNG CHERYL MRS (cocktail wtress Gulf Steak Hse) 4-2116 Rose	
YUEN N 3-2925-14th	525-3675
YUNG HARRY 2324 McDonald	527-2380
YUNG J BRIAN 2874 McAr	523-4425
YUNG ROBERT 1153 Argyle	522-4885
YUNG TERRY 1425 Argyle	527-3857
YUNG WALDERMAR 1108 Minto	545-4811
YUNG WILLIAM 2816 Elphinstone	586-7710



CROSSTOWN ESSO SERVICE

Specializing in Brakes, Tune-Ups
Service & Major Repairs
Albert St. & 4th Ave.
Regina, Sask.

Phone 525-5577

Steve Kowbel, Mgr.

- Wheel Alignment
- Towing Service
- Auto Accessories

哥士湯依素服務站

檢驗汽車及修理工精价廉保証滿意

BUYERS GUIDE 買者 南針

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

REMAR & NAGEL
904-11th Ave. 523-9108
(see ad page 36)

AUTO BODY REPAIRS 修車身

A & B AUTO BODY & SERVICE LTD.
1656 Winnipeg St. 525-8304
(see ad page 14)

REGINA AUTO BODY SHOP LTD.
1800 Angus 527-6683
(see ad page 31)

AUTO CLUBS 汽車會

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB
200 Albert St. N. 543-5677
(see ad page 23)

AUTOMOBILE DRIVING SCHOOLS 汽車駕駛學校

CON'S DRIVING SCHOOL
2047 St. John St. 527-0432
(see ad page 32)

BAKERIES 麵包發行

BORDEN'S BREAD LTD.
1771 Winnipeg 525-3341
(see ad page 28)

DAD'S COOKIES LTD.
White City 525-1553
(see ad front cover)

McGAVIN TOASTMASTER LTD.
970 Albert 525-3307
(see ad page 6)

WESTON BAKERIES LIMITED
Hamilton & 8th 525-2308
(see ad front cover)

WOODEN SHOE BAKERS, THE
1849 Broad St. 523-6700
(see ad page 35)

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA
2001-11th Avenue 527-4681
(see ad page)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN
2236 Albert St. 527-2641
(see ad page 36)

CAR WASH 洗車

SUPERMATIC CAR WASH LTD.
Albert & 26th Ave. 586-5336
Albert & 6th Ave. N. 543-0525
(see ad page 21)

CARPETS & RUGS, Sales & Service 地毯售發售

CARPET WAREHOUSE, THE
1217 Broad St. 525-8351
(see ad page 22)

COLLECTION AGENCIES 收帳客

COLLECTION CONTROL (SASKATCHEWAN) LTD.
315 McCallum Hill Bldg 527-0157
(see ad page 25)

DAIRIES 牛奶

DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVE LTD.
11th & Albert 522-6681
(see ad back cover)

Let us deliver your sales message
in our exclusive

**Chinese Directory and
Telephone Book.**

(The only book of its kind published today)

HOMES FARMS
AND COMMERCIAL PROPERTIES



GERGLEY'S
REAL ESTATE

1660 OSLER STREET
BUS. PHONE 522-3141 REGINA, SASK.

謝利實業

代理家庭工商農場實業買賣管理

JERRY GERGLEY
RES. 522-0712

JOHN GERGLEY
RES. 527-6282

ROY M. DeSHIELD
Optometrist

特蕭眼鏡公司

光學專家驗光配鏡工精價廉

PHONE 525-9588

2326 Albert St. Regina, Sask.



TIRE EXCHANGE LTD.

VULCANIZING - RETREADING - RECAPPING
BELTS & BOOTS REPAIRED, TIRES, BATTERIES

1278 Albert Street, Regina
PHONE 525-1177 or 525-1001

各種車呔汽
車用品出售
行裡箱修理

Regina buyers guide cont'd.

DEPARTMENT STORES 百貨店

ARMY & NAVY DEPT. STORE LTD.
11th & Broad 525-0511
(see ad page 5)

SEARS LTD.
4th & Broad St. 525-4211
(see ad page 8)

DRUG STORES 藥局

MOFFITT'S PHARMACY LTD.
4113-5th Avenue 527-6613
(see ad page 37)

PRESCRIPTION CENTRE
1847 Rose St. 522-4122
(see ad page 37)

DRYGOODS, WHSLE. 衣裳什貨發行

PROMISLOW & CO. OF REGINA LTD.
2100 Dewdney Avenue 525-1311
(see ad page 22)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

BOB'S ELECTRIC SERVICE LTD.
917-11th Avenue 522-3037
(see ad page 26)

LABATT'S ELECTRICAL & ELECTRONICS
1304 Cameron 523-5446
(see ad page 21)

RELIABLE ELECTRIC CO. LTD.
1532 Eleventh Ave. 523-3941

ENCYCLOPEDIAS 百科全書

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA Publications Ltd.
209-1927 Hamilton 525-9688
(see ad page 1)

FABRICS 纖維

STRETCH & SEW FABRIC CENTRE
936 Victoria Ave. 527-3133
(see ad page 30)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SPEERS FUNERAL CHAPEL
2136 Collegè St. 522-3232
(see ad page 25)

FURNITURE DISTRIBUTORS, WHSLE. 傢私發行

KAUFMANN'S HOME FURNISHINGS
Dewdney & Hamilton 522-8553

FURRIERS 皮革

STEEN & WRIGHT FURRIERS LTD.
1939 Scarth St. 527-6644
(see ad page 17)

GREENHOUSES 綠屋

BELGIAN GARDENS & FLORIST LTD.
767 Assiniboine Ave. E. 522-8366
(see ad page 24)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
Park & Dewdney 527-0611
(see ad front cover)

WESTERN GROCERS
1700 Park St. 527-4163
(see ad page 32)

JANITOR SUPPLIES 看門人

SAN-GARD PRODUCTS LTD.
1145 Scarth St. 522-0407
(see ad page 31)

JEWELLERS 首飾商

REGINA JEWELLERS LIMITED
1841 Smith St. 522-1953
(see ad page 35)

MEAT PACKERS 肉商

BURNS MEATS LTD.
Winnipeg St. & 9th Ave. 527-5681
(see ad back cover)

FUHRMANN MEATS LTD.
1501-10th Avenue 522-7615
(see ad back cover)

The Wooden Shoe

For the Finest in Pastries

- FANCY TEA CAKES
 - DESSERT PASTRIES
 - BIRTHDAY CAKES
 - WEDDING CAKES
 - ASSORTED COOKIES
 - IMPORTED CHOCOLATES
- WEDDING CAKE SUPPLIES

523-6700

1849 Broad St.

Maple Leaf Bakery

Quality Home-Made Bread, Buns,
Cakes and Pastries,
Our Specialty—Old Country Style
Rye Bread, Sour Rye, Dark Rye,
Voll Corn, Pumpernickel

522-5077

1522 - 11th AVE.

M & W. BAKERIES LTD.

Regina, Sask.

著名小麥飽及各種禮餅

美保及活頓餅店貨品靚

Regina Jewellers Limited

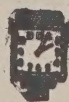
CLIFF MANN

Manager

EXPERT

WATCH & JEWELLERY REPAIRS

PH: 522-1953



那震雷
司公飾首

1841 SMITH STREET, REGINA, SASK.

Regina buyers guide cont'd.

MEN'S WEAR 男人衣服

KENRIDGE MAN'S STORE LTD.

1865 Scarth 525-2121
(see ad page 37)

MOTELS 汽車旅館

MOTEL MacGREGOR

835 Victoria 522-8525
(see ad page 30)

MOTELS - HOTELS 汽車酒店

IMPERIAL 400 MOTEL

4255 Albert St. 584-8800
(see ad page 2)

NOODLES 麵

WING NOODLES LIMITED

1009 Cote St. Montreal 861-5818
60 McCaul St. Toronto 363-9582
(see ad page 7)

NURSERIES - TREES & SHRUBS 育兒所

GREEN THUMB NURSERY

960 Assiniboine Avenue 523-5050
(see ad page 37)

OPTOMETRISTS 驗眼

DeSHIELD, ROY M.

2326 Albert St. 525-9588
(see ad page 34)

ORGANIZATIONS, CHARITABLE 慈善社團

CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE

2571 Broad St. 523-4601
(see ad page 26)

PEST CONTROL 消滅害蟲

SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING

116-1606 10th Ave 522-9878
(see ad page 12)

Advertising is news!

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

AMALGAMATED PLUMBING & HEATING LTD.

1230 Albert St. 522-7625
(see ad page 28)

CONLEY & CO. MECHANICAL CONTRACTORS LTD.

3241 South Railway 522-6654
(see ad page 29)

GALVAN PLUMBING & HEATING (1971) LTD.

414 Victoria Ave 522-8501
(see ad page 16)

HEATH WATER HEATER RENTALS LTD.

1561 Toronto St. 522-5866
(see ad page 23)

PETE'S PLUMBING & HEATING LTD.

2065 Montreal St. 522-3963
(see ad page 19)

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.

1735 McKay St. 527-9669
(see ad page back cover)

PRINTERS 印刷局

COMMERCIAL PRINTERS LTD.

1935 Albert St. 523-8671
(see ad page 13)

REAL ESTATE 實業

FRANCES OLSON REALTY

2326 College Ave. 525-1334
(see ad front cover)

GERGLEY'S REAL ESTATE

1660 Osler St. 522-3141
(see ad page 34)

MELTON REAL ESTATE LTD.

2032 Rose St. 522-2633
(see ad page 27)

A gentleman is a man who is al-
ways as nice as he sometimes is.

REMAR & NAGEL DATA SERVICE LTD.

523-9108 — 523-0080
904 - 11TH AVE.

電腦服
務中心

ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS
COMPUTER SERVICE
AUDITORS

MICKEY REMAR
RES. 522-1500

STENOGRAPHIC SERVICES
DATA PROCESSING
INCOME TAX

DOUG. NAGEL
RES. 586-7165

會計速記
入息稅等

MacPherson, Leslie & Tyerman

事務辦理
律師

BARRISTERS AND SOLICITORS.

PHONE: 527-2641

Telex 031-2689

2236 Albert St. Regina, Sask. S4P 2V4

麥臣律師
國律科

Regina buyers guide cont'd

REAL ESTATE & INSURANCE 保險及地產

GORDON'S REALTY & INSURANCE

2031 Albert St. 525-2586
(see ad back cover)

KOYL AGENCIES LIMITED

2014-14th Ave. 525-9528

REFRIGERATION 電冰箱

CONTINENTAL REFRIGERATION (1964) LTD.

1062 McDonald St. 569-9642

REFRIGERATION INSTALLATIONS (REGINA) LTD

1305 Halifax St. 525-2525
(see ad front cover)

RESTAURANT EQUIPMENT 餐館用具

LADVAR IMPORTS LTD.

10556-82 Ave, Edmonton 433-6123
(see ad page 38)

RUSSELL FOOD EQUIPMENT LIMITED

2160 Broad St. 527-4691
(see ad page 6)

A conference is a gathering
of important persons who
singly can do nothing but to-
gether can decide that nothing
can be done.

THE PRESCRIPTION CENTRE

配方大藥房
各種藥品 齊全

PH: 522-4122 NIGHT 586-6975
REGINA MEDICAL CENTRE BLDG
1847 ROSE ST. REGINA

CAPITAL SHOE REPAIR LTD.

Shoes Dyed

Latest Factory
Methods Used!

Purse Repairs!

Zipper Service!

Greb Work Boots

CCM & Bauer Skates

Phone 522-3258

2024 12th Ave.



補卡
鞋皮多
兼修最新
手方法
袋拉染
鍊鞋
靴補
鞋鞋

RESTAURANTS 餐館

CHOPSTICKS KITCHEN

1526-11th Ave 523-6631
(see ad page 9)

HO WAH CHOP SUEY

1355-10th Ave 525-8333
(see ad page 12)

ORIENTAL BOWL

1224 Albert St. 527-8033
(see ad page 10)

W.K. CHOP SUEY HOUSE

1717-10th Ave. 522-1433
(see ad front cover)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CROSSTOWN ESSO

Albert St. & 4th Ave. 525-5577
(see ad page 33)

HARV'S GULF SERVICE

Retallack St. & 13 Ave. 522-7566
(see ad page 14)

PARK SHELL SERV-O-WASH 1973

1501 Park St. 523-8442
(see ad page 18)

Moffitt's Pharmacy

LTD.



FREE DELIVERY

Open Week Days

9 am - 9 pm

Holidays and Sundays

12 Noon - 9 pm

Owner Bob Moffitt BSP

527-6613

4113 5th Ave.

莫非士
免費配藥
送貨價平

GREEN THUMB NURSERY

960 ASSINIBOINE AVE.

EAST OF No. 1 BYPASS

• VISIT OUR DISPLAY
Evergreens, Trees, Shrubs, Perennials

• GARDEN CENTRE
Seeds, Fertilizer, Peat Moss, etc.

• LANDSCAPING SERVICE
Bedding Plants, House Plants

"Container Grown Stock for
Transplanting Ease"

Office 523-5050

"All Trees and Shrubs Guaranteed"

歡迎
參觀
——
肥料
種子
——
擺設
內外

Kenridge Man's Store Ltd.

1865 SCARTH STREET

PHONE 525-2121 REGINA, SASKATCHEWAN

NORTHGATE MALL

PHONE 543-5858

仕男
商店
襪襪
用品

拿華達

Lou Romanchuk,
Sales Manager

Write for our free catalogue LadvaR Imports Ltd.

LadvaR Victorinox Swiss-made,
Stainless Steel Knives, that
stay sharp, for restaurants and meat cutters.
Phone 433-6123, res. 434-5552

精造不銹鋼刀
專供酒樓肉商

10556-82 Avenue,
Edmonton, Alta.

Regina buyers guide cont'd

SHEET METAL 白鐵工作

DON'S SHEET METAL 523-0235
705 Victoria Ave

SHOE REPAIRS 補鞋

CAPITAL SHOE REPAIR LTD. 522-3258
2024-12th Ave
(see ad page 37)

STOCKS & BONDS 股票經紀

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA
1935 Scarth St. 523-4681
(see ad page 24)

TIRES 膠輪

KELLY SPRINGFIELD TIRE SERVICE (SASK) LTD.
1600 Albert St. 525-6701
(see ad page 11)

UNIROYAL CENTRES

650 Albert St. 523-8666
(see ad page 29)

TIRES & REPAIRS 車呔及修理

TIRE EXCHANGE LTD.

1278 Albert St. 525-1177
(see ad page 34)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

HUDSON'S BAY CO. WHOLESALE
1331 Hamilton 525-5433
(see ad back cover)

TOWING 拖車

ABC TOWING SERVICE (1973) LTD. 523-4051
2536 Reynolds

TRUST COMPANIES 信託公司

ROYAL TRUST
101 McCallum Hill Bldg 523-7628
(see ad page 20)

VACUUM - SALES & SERVICE 吸塵機

REGINA VACUUM & APPLIANCE SERVICE
1706 Osler 522-1103
(see ad page 15)

SASKATOON

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AUTO CLEARING LTD.	56
BANK OF MONTREAL	42
BANK OF NOVA SCOTIA	57
BARRY MOTOR HOTEL	58
BEE HIVE FLOORING LTD.	69
BIG T MOTEL	67
BURNS MEATS LTD.	69
BUSHE, SEYMOUR E. & SONS AGENCY LTD.	68
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE	58
CANTON KITCHEN	39
CENTENNIAL HEATING REPAIR CENTRE	53
CENTENNIAL PLUMBING REPAIR CENTRE	53
CHUNG KEW CO. LTD.	47
CITY VACUUM SERVICE	46
COAD'S DRUG STORE	65
COMMUNITY HEALTH SERVICES ASSOCIATION	50
CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA	59
CREDIT BUREAU OF SASKATOON COLLECTIONS LTD.	69
DOMINION FRUIT	66
DONALD'S BOOK EXCHANGE LTD.	69
EARLY SEED & FEED LTD.	47
FIX-IT FURNITURE & UPHOLSTERY LTD.	41
GAGNE & MATHIASON	51
GEORGE'S PLUMBING AND HEATING	54
GLOBE PRINTERS	68
GOLDEN DRAGON RESTAURANT	45
GOSSEN, A.J. & CO.	63
GOULD, S.E. & CO.	65
GROTSKY, PURDY, BLEWETT & CROWE	55
GULF COMMUNITY SERVICE	66
HAMP'S CYCLE & SKATE WORKS	67
HANDICRAFT SUPPLIES LTD.	66

SASKATOON INDEX ADVERTISERS CONT'D

HENRY'S BOOK EXCHANGE.....	53
HNATYSHYN, HNATYSHYN, HNATYSHYN.....	64
HOBART MANUFACTURING COMPANY LIMITED.....	56
IMPERIAL 400 MOTEL.....	2
IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO. W. J. FRANZ, CLU.....	50
INDUSTRIAL MOTOR (ELECTRIC) SERVICES LTD.....	62
JOE'S CYCLE.....	63
JUBILEE FORD SALES LTD.....	63
JURGENS BEETLE SERVICE.....	61
KOYL AGENCIES LTD.....	60
LACOURSIERE, LAMBIE, LEE & CO.....	68
LILLY AGENCIES LTD.....	49
LORNE AVENUE SERVICE LTD.....	64
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.....	40
MARV-EON SIGNS WESTERN LIMITED.....	65
MCKAGUE'S FUNERAL HOME.....	59
MCPHERSON'S T.V. SERVICE & SALES.....	52
MER-LIN MOTORS LTD.....	63
MID-WEST ELECTRIC LTD.....	65
MIKE'S APPLIANCE SERVICE DEPOT.....	66
MILLER'S SHEET METAL AND ROOFING LTD.....	57
MR. STEAM CARPET CLEANING LTD.....	65
NATIONAL CHOP SUEY.....	60
NEW CHINA CHOP SUEY.....	43
NUTANA AUTO BODY LTD.....	56
PALM DAIRIES LTD.....	back cover
PREMIER OPTICAL DISPENSARY LTD.....	55
RADIO LAND.....	64
REFRIGERATION INSTALLATIONS LTD.....	front cover
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA.....	61
ROBERTSON, MUZYKA, BARTON & BELL.....	58
RODE: ERWIN, B. COMM.....	68
ROSE BOWL FLOWERS.....	44
ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.....	68
ROTO ROOTER SEWER SERVICE.....	48
ROYAL BANK.....	63
SASKATCHEWAN MOTOR CLUB.....	63
SASKATOON FIRE EXTINGUISHER CO.....	64
SCOTT NATIONAL COMPANY LIMITED.....	51
SHIRLEY'S SERVICE.....	67
STAR EGG COMPANY.....	65
STERLING MEMORIALS (SASK) LTD.....	54
TIFFIN: R.L. 'BOB'.....	63
TOON'S KITCHEN.....	52
TRADING POST LTD., THE.....	67
UNITED CABS.....	40
UNIVERSAL MONUMENTS SALES AND SERVICE.....	58
WAH QUA CHOP SUEY.....	44
WESTERN NOODLE CO.....	56
WHITE'S SHEET METAL LTD.....	68
WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & CO.....	63
ZALESCHUK: W.P. DR.....	67

YOUR CHINESE DIRECTORY AND TELEPHONE BOOK IS A
READY REFERENCE BOOK FOR ALL YOUR SHOPPING.



廣州酒家 CANTON KITCHEN

Fine Chinese Foods

We specialize in . . .

- CHINESE DISHES
- HAMBURGERS
- SANDWICHES
- FISH AND CHIPS
- MILK SHAKES
- TAKE OUT AND DELIVERY SERVICE



FREE DELIVERY

Phone 653-4131

DINING AND TELEPHONE HOURS

Weekdays — 4:30 P.M. to 3 A.M.
Friday and Saturday — 4:30 P.M. to 4 A.M.
Sundays — 4:00 P.M. to 1 A.M.

423 - 20th STREET WEST
SASKATOON, SASKATCHEWAN

**FREE DELIVERY
SERVICE**

團體 ORGANIZATIONS

民治光	CHINESE FREE MASONS (Jack Chan) 519-20 St W.....	652-5444
傳教會	CHINESE MISSIONS OFFICE (Margaret Cheung) 233 Ave H S.....	652-8466
加拿大沙省大學中國同學會	CHINESE STUDENTS' ASSOCIATION (University of Saskatchewan) Box 306, Sub P.O. 6.....	
中發會	JEUNG FAT CLUB (Charlie Mack) 340 Ave C S (Downstairs).....	242-6489
楊氏會	LOON HOP SOCIAL CLUB (Tommy Yee & Wong Tai) 237-20 St W.....	244-7072
中華會館	SASKATOON CHINESE BENEVOLENT ASSOC 409-18 St W.....	244-7872
華僑學校	SASKATOON CHINESE SCHOOL BOARD (Art Mark) 519-20 St W.....	652-5444
青年會	SASKATOON YOUNG MEN'S SOCIETY (Dakiel Mack pres) Box 413.....	

CHURCHES 教會

華人教全

CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Gabriel Tsang pastor) 303 Maple St.....	653-2495
Res.....	242-0623

UNITED CABS

Saskatoon

652-2222 • Dispatch Office: 215 Ave. B. North

聯合的士

服務良好
工作快捷

麥當奴雜貨發行公司

Macdonalds Consolidated
LIMITED

WHOLESALE GROCERS
FRUIT AND PRODUCE MERCHANTS

Chinese Representative

BEN YEA
Saskatoon

華人售貨員 謝彬

SASKATOON - PRODUCE 242-4211
GROCERY 242-0296

PRINCE ALBERT.... 764-4213

NORTH BATTLEFORD. 445-4455

歡迎華友光顧

雜貨瓜菜發行

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

ACCOUNTANTS 會計師

關氏 QUAN LOUIS Y.
204 Clarence Ave S..... 244-7319

AMBULANCE SERVICE 救傷車服務

K & B AMBULANCE 653-3535

BARBERS 理髮

尚氏 KENT'S HAIRSTYLING (Kent Mark mgr)
311 Ave F S..... 652-7936

源氏 OAK BARBER SHOP (Harrison Yeung)
233-20 St W.....

樂聲 ROXY BARBER SHOP (Kueng Chiang Yueng)
233-20 St W.....

BOOK EXCHANGES 書本交換

亨利 HENRY'S BOOK EXCHANGE (Henry Chin)
419-20 St W..... 242-7203

CHINESE MERCHANDISE 中國貨品

香港 HONG KONG KUNG MFG SASK.
242-3 Ave S..... 653-4455

建成 KYE SHEN CO (Yen Foo Mark) FOO MARK
316 Ave C S..... 652-2999

東方貿易 ORIENT TRADING CO (Art Mark)
340 Ave C S..... 652-3697

Your business not listed here? Please send to the publishers.



Furniture & Upholstery Ltd.

910 - 20th St. W.,

Saskatoon

RESTYLE -- RECOVER
CUSTOM UPHOLSTERY
SLIP COVERS
& DRAPERY

*"When We're Through
It's Just Like New"*

**FREE ESTIMATES IN
YOUR OWN HOME**

PHONE

244-2947

After Hours call MERV
Res. 374-8049

整理傢俬
帷簾公司
改裝定造傢俬
椅套帷簾美
觀大方歡迎垂
詢免費估價

CLEANERS & TAILORS 乾洗店及洋服匠

李利敏

ONE HOUR MARTINIZING (Yam Harry)

2115-22 St W..... 382-2797

DENTISTS 牙匠

麥醫生

MACK J. S. DR.

507-105 21 St E 242-2488

GIFTWARE 禮品

精巧

DELUXE JEWELRY & GIFT STORE (Terry Mark)

420-20 St W..... 244-6069

GROCERS 雜貨

周先生

BATES GROCERY (Bing Chow)

1702 Idylwyld Dr N..... 244-8474

胡先生

FAY'S SHOP RITE (Fay Woo)

2809 Estey Drive..... 374-4676

金尼

GOLDEN INN CONFY (Dale Mack)

1802 Broadway..... 652-9733

好替

HAULTAIN CONFY & COFFEE BAR (Jim Mark)

1108 Clarence..... 242-6352

麥先生

HILLTOP GROCERY & CONFY (James Mark prop)

1519 20 St W..... 382-1424

呂兄弟

LEW BROS SHOP-RITE (Rupert & Gin-Man Lew)

1120-11 St W..... 244-6661

譚先生

LORNE AVENUE GROCY & CONFY (Jack & Thomas Yee)

1813 Lorne..... 242-5859

麥氏

MARK, DAVID P. (Salesman)

1439 Idylwyld Dr N..... 652-5093

糖果店

MONTGOMERY SHOP RITE (Wong Hong)

3111-11 St W..... 382-1551

王巧

PLAYLAND CONFY (King Wong)

631 Ave H S..... 653-5835

明渠

STAR GROCERY & CONFY (Harry Quan)

339 Ave J N..... 242-3907

麥先生

WAYNE'S GROCY & CONFY LUNCH (Wayne Lai mgr)

418 Cumberland Ave N..... 653-2363

余氏

YEE'S GROCY & CONFY

1702 Ave C N..... 244-4351

The true way to bank today

Combine a True Savings Account, paying an attractive interest rate, with a low cost True Chequing Account. Get more interest on savings, save on chequing, too.



Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可
銀行

信用卓著

服務忠誠

存款儲蓄

利息優厚

WEST SIDE BRANCH - 301-20th St. W. A.W. CUTHBERTSON, Manager

INSURANCE 燕梳

朱湯美

GEE TOMMY (Imperial Life)

1290-606 Spadina Cres..... 244-8172

湯務時

HONG GEO (Rep Sun Life Assurance)

20 Hoeschen Cres..... 374-0787

INTERIOR DECORATORS 室內裝飾家

李偉

WAYNE INTERIOR DESIGNS (W.S.P. Lee, mgr)

229 22 St E..... 652-1991

LAUNDRIES 洗衣

鄧先生

LAUNDRALL LTD (Don Y Soo mgr)

247 3 Ave S R 100..... 244-4600

MARKET GARDENS 園口

剪春羅園

CORONATION GARDENS (J Mah & D Mack)

P O Box 11..... 382-1286

城多農場

DERR VICTOR FARM

Sutherland..... 374-5332

葉 楚

EXHIBITION GREENHOUSES (Tom Yee)

2326 Herman..... 653-0311

張 謙

MAH HON MARKET GARDENS

Saskatoon..... 382-1287

NOODLES 麵

西方

WESTERN NOODLE CO (Tim Sham)

1902 Alberta Ave 242-7014

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳醫生

CHAN WILLIAM DR

705-105 21 St E 374-3838

Res 3321-14 St E..... 374-4696

張醫生

CHANG KIAN KOONG DR

Univ Hosp..... 343-2112

陳醫生

CHEN WILLIAM Y Y DR

3321-14 St E.....

張醫生

CHUNG KIM Y DR

Univ Hosp..... 343-2112

1838 Arlington.....

New China

CHOP SUEY

311 AVENUE A SOUTH**+ Dining Room****+ Banquet Room****+ Parking Facilities****DELIVERY SERVICE****新中國酒樓**

生鮮燒臘
掛爐大鴨
脆皮火肉
爽口叉燒

經濟小菜
喜慶譙會
僑胞光顧
無任歡迎

TAKE OUT AND DELIVERY
242-1351
652-6605

MODERN AIR CONDITIONED PREMISES • CUSTOMER PARKING AT REAR

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

何醫生	HO DR HIP-WAH 76 Rita Cres.....	374-7492
曾醫生	JEN IVAN DR. 106-750 Spadina E.....	652-6260
黎醫生	LAI T K DR 106-750 Spadina E..... Res. 705-337 6 Ave N.....	652-6260 242-1301
梁醫生	LEUNG ALEX DR 609-7 Ave N.....	244-0032
呂醫生	LU C L DR 318-1311 Temperance St.....	242-4640
馬醫生	MA DR HUNG FOOK (Family phys) 412-105-21st St E..... Res 2117 Spadina Cres E.....	652-8705 652-7278
齊醫生	TY M 433-750 Spadina Cres..... Res 24 Bateman Cres.....	652-5757 374-6001

RESTAURANTS 餐館

大使	AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318-8 St E.....	374-4712
亞洲	ASIA CAFE (Der Fong) 5 Avalon Shopping Ctr.....	343-7717
百老匯	BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 806 Broadway Ave.....	652-8244
廣洲酒家	CANTON KITCHEN (Kam Fung) 423-20 St. W.....	653-4131



ROSE BOWL FLOWER SHOP

COMPLETE FLOWER SERVICE

鋪花碗瑰玫

PHONE: 244-1122

332-20th ST. W.

SASKATOON.

華僑酒家

WAH QUA CHOP SUEY

402 Avenue C South

Phone 244-2939

Licensed Dining Room, Banquet Facilities

CATERING SERVICE

OPEN DAILY 4 P.M. to 2 A.M.

WEEKENDS, FRIDAY, SATURDAY OPEN TILL 4 A.M.

Sundays 4-11 p.m.

會 席 小酌 寬敞 妥當 外賣
 團 慶 晚飯 地方 招呼 歡迎
 喜 慶 晚飯 地方 招呼 歡迎

RESTAURANTS 餐館

中国灯	CHINA LAMP CAFE (Robt S Young mgr)	
	245-20 St W.....	653-1741
街角	CORNER COFFEE BAR (Geo Mack prop)	
	300-25 St E.....	652-3110
葵西樓	CYRIL'S STEAK INN (Cyril Wong)	
	1631 Idylwyld Dr N.....	653-5907
姊妹	DELUXE CAFE (Ning Mark prop)	
	420-20 St. W.....	244-0523
大那米	DINE-A-MITE INN (E Mack prop)	
	481-2 Ave N.....	244-7101
知音	G M LUNCH & CONFY. (Guy Mack)	
	1517-11 St W.....	652-7544
金龍	GOLDEN DRAGON RESTR (Bing Lam Der)	
	334 Ave C S.....	652-1505
	or.....	244-5381
金店	GOLDEN INN CHINESE FOOD (Dale Mack)	
	1802 Broadway.....	652-9733
灰石	GREYSTONE PLAZA COFFEE SHOP	
	8 St. & Arlington Ave.....	373-1455
雅頓	HAULTAIN COFFEE BAR (Jim Mark)	
	928-8 St E.....	242-6352
漢氏	HON'S 99 (Moy Hon)	
	633 Ave H S.....	652-7292
占美氏	JIMMY'S CAFE (Jack Chow)	
	123-2 Ave N.....	242-2030
祖士	JOE'S LUNCH (Joe Leung)	
	118-20 St E.....	242-7286
拉尼	LORNE AVE CHOP SUEY (Ham Gock)	
	1815 Lorne.....	653-3282
麥氏	MAC'S CAFE (Sunny Mack)	
	11-23 St E.....	242-5105
胡致輝	MARIGOLD RESTAURANT (Woo Nay Tape)	
	255-3 Ave S.....	242-3123
美化	MAYFAIR CAFE (Tom Mark)	
	210-33 St W.....	244-6959
賀美	MIE MEE CAFE & CHOP SUEY (Chuck Mark)	
	623 Ave H S.....	244-6605

歡送 外賣 快速

名廚主理 各式唐娘 巧手小菜

THE GOLDEN DRAGON

"the symbol of Famous Genuine Chinese Food"

Welcomes You to Saskatoon's
Newest, Largest and Most
Exciting Restaurant.

金龍娘館

Dine in Our
Lantern Room - Dragon Room
TEMPLE ROOM

DELIVERY SERVICE

TAKE-OUT ORDERS

334 Avenue C, South

652-1505

Saskatoon



RESTAURANTS 餐館

明氏	MING'S KITCHEN	
	534-2 Ave. N.....	242-3141
國家	NATIONAL CHOP SUEY (Tom Mark)	
	325 Ave C S.....	244-6787
新中国	NEW CHINA CHOP SUEY (Daniel W Mack)	
	311 Ave A S.....	242-1351
興口	OH BOY LUNCH (Bing Paul & Peter Mack)	
	204 Ave D N.....	242-1976
中國園	ORIENTAL HOUSE (Tsang Hin-Man)	
	527-20 St W.....	244-4141
公園	PARK CAFE (Geo Fong)	
	515-20 St W.....	652-6781
紅燈	RED LANTERN INN (Ken Der)	
	2112-8 St E.....	373-2600
飯碗	RICE BOWL	
	1818 Broadway.....	244-0918
玫瑰	ROSE CAFE (Bruce Chiu)	
	224-3 Ave S.....	652-5535
聖保羅	ST PAUL'S LUNCH (G Lee prop)	
	1530-20 St W.....	242-6544
陽光	SUNSHINE CAFE & CONFY	
	801-2 Ave N.....	244-6314
淡雅	TEMPERANCE CAFE & CHOP SUEY	
	M2-1308 Temperance St.....	653-5290
輯塔	TIP TOP LUNCH (Bing Yee Seto)	
	214-20 St E.....	652-5872

City Vacuum Service

FREE PICKUP
and DELIVERY

242-9266

- REPAIRS TO ALL MAKES
- LOWEST RATES
- 48 HOUR SERVICE
- HOSES REPAIRED

AUTHORIZED HOOVER
WASHER SERVICE

- WORK GUARANTEED

1010 - 20th St. West
Saskatoon, Sask.

城市吸塵機公司
發售修理各種吸塵機五精價廉
保証滿意免費上門收貨及送貨



華僑戶口 Alphabetical Listing

AMBASSADOR RESTAURANT (Ken Mack) 2318-8 St E	374-4712
ASIA CAFE (Der Fong) 5 Avalon Shopping Ctr	343-7717
AU-YEUNG KWOK CHUNG 2-243-20th St W	653-3389
BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 806 Broadway	652-8244
CANTON KITCHEN (Kam fung) 423-20 St W	653-4131
CHAN ALAN (studt) 326-11 St E	
CHAN CHAS (Phys-Univ Hosp) 43 Cantlon Cres	374-0513
CHAN CHRISTINE MRS (ofc sec Centonni & Sons) 428-10 St E	
CHAN DAVID (studt) 153 East Dr	
CHAN ELIZ (tchr Walter Murray Collegiate) 56 Welker Cres	374-1548
CHAN ELSIE MRS (social wkr Dept of Welfare) 16-2 Summers Pl	
CHAN H K 707-101 Cumberland Ave S	374-4926
CHAN JOE 126 Ave F S	242-2780
CHAN JOE WOON (Yog Yin) (cook Marigold Restr) 425 C S	
CHAN MRS JOANNE 346 Anderson Cres	374-2708
CHAN KIT (studt) 326-11 St E	
CHAN KWANG T (wtr Marigold Restr) 422 Ave South	
CHAN LAI CHUN MRS (mgr Hawarden Cafe) 326-11 St E	
CHAN LLOYD G (Eva) (lab eng PFRA) 3 Pinder Cres	242-3275
CHAN R D 11-22 Summers Place	373-0659
CHAN RON (studt) 326-11 St E	
CHAN SAM 429 Douglas Cres	382-9792
CHAN SUI-LAN (Yee-Won) 510 Ave I	
CHAN SUNNY (Irene) (cook St Paul's Hosp) 1-1315-20 St W	382-6214
CHAN TAK MING (Lai Chun) (mgr Hawarden Cafe) 326-11 St E	244-7665
CHAN THOMAS OC-1800 Main St	374-7293
CHAN WAN KEN MRS (cook Ming's Kitchen) 516 E S	
CHAN WILLIAM DR 705-105-21 St E	374-3838
CHAN YING TAT (Wan Ken) 1-516 Ave E S	252-7779
CHANG JOSEPH C H (Rose) (emp Saskatoon Sanitorium) 212 Taylor S E	653-5765
CHANG ROSE MRS (smstrs Waldeman & Paul) 923-6th Ave N	244-6939
CHEN DENNIS (studt) 1-531-5 Ave N	
CHEN FLORA MRS (librn Cdn Dept Agric) 2234 Munroe S	
CHEN JIM (studt) 428-10th St E	242-0369
CHEN M 238 Anderson Cres	373-0183
CHEN SHI-CHOW 12A-34 Summers Place	374-5582

ROTO-ROOTER



SEWER SERVICE

LTD.

- Kitchen Sinks
- Bathwastes
- Floor Drains
- Mains



24 HOUR EMERGENCY

S E R V I C E

THE ONLY NATIONAL SEWER SERVICE AVAILABLE LOCALLY

FOR ANY DRAINAGE FAILURE

242-2249

1414 - First Avenue, Saskatoon

專通廚廁水龍土庫水浸
快捷妥善日夜緊急服務
水龍暖氣

CHEN W 2234 Munroe Ave	343-6004
CHENG D 306A-106-3rd Ave S	242-0826
CHENG DENNIS (studt) 103-505 Clarence Ave S	
CHENG MARGARET (emp Chinese Mission) 5-820-20 St W	652-4369
CHENG PAUL 539-3rd Ave N	653-4801
CHEN TAN RICHARD DR (Ruth) 1310-14 St E	652-1611
CHENG TONY 2-613 Eastlake Ave	653-0762
CHEUNG A 631 Mount Allison Cres	374-9370
CHEUNG KONG 202-327-11th St E	653-5308
CHEUNG VINCENT 1010 Eastlake Ave	242-5976
CHIN BEYOUNG (Shirley) (tech Cominco Potash Mine) 29 Stewart Ave	382-3473
CHIN CALVIN 6-1202 College Dr	652-9919
CHIN CHEE (studt) 411-1121 College Dr	
CHIN HENRY (May) (Playland Confy) 419-20 St W	242-7879
CHIN JOE 1422-12th St	343-6947
CHINA DOLL CABARET 225-3rd Ave S	242-3123
CHINA LAMP CAFE (Robert S Young Mgr) 245-20 St W	653-1741
CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev G. Tsang) 303 Maple St	653-2495
CHINESE MISSIONS OFFICE (United Church) (Margaret Cheung) 233 Ave H S.	652-8466
CHING MEE GIM 1-327 Ave E S	652-5118
CHINN E T 5-821 Victoria Ave	652-8699
CHINN NORA 1-735-10 St E	
CHINN STANLEY (Margt) (pathologist Cdn Dept Agric) 1-2005 Pembina	653-0480
CHINN TERRY (studt) 2005 Pembina	
CHIU BRUCE (Sonna) (Rose Cafe) 1006 Ave L S	653-0391
CHIU CECIL 1006 Ave L S	653-0391
CHIU CHALL KIN 422 Ave H S	
CHIU JULIE 1006 Ave L S	653-0391
CHIU SHAN (Sue) (Toon's Ktchn) 520 East Pl	374-0595
CHONG GARYEN 1122-13th E	343-8023
CHONG KIM F (researcher Univ of Sask) 12-2002 Main St E	373-1639
CHONG WILLIAM 508 Ave H S	244-0789
CHOO SENG GIAM 1109-15th St E	653-1963
CHOO YOON SHAY 14-517-24th St E	653-4126
CHOU YOU NAM (retd) 314 Ave D S	
CHOW BING (Sen) 1-14 Howell	382-6301
CHOW BOB 21-267 3rd Ave S	244-5672
CHOW DEBBIE (studt) 510 Quance	
CHOW DING GAR (hlpr Golden Dragon Restr) 428 Ave E South	
CHOW GAIL (cook Jimmy's Cafe) 510 Quance	
CHOW GAN (cook Seto's Cafe) Q-437 Ave C S	242-3918
CHOW GARRY (emp Household Service) 732 Ave I S	
CHOW HENRY 1314 5th Ave N	653-3291

LILLY

AGENCIES LTD. — REALTORS

EXCLUSIVE AGENTS FOR ENGINEERED HOMES
AND HERITAGE CONSTRUCTION LTD.

RESIDENTIAL, COMMERCIAL & INDUSTRIAL SALES



W. R. (BILL) LILLY
MANAGER

- CONSTRUCTION
- DEVELOPMENT
- NEW HOME SALES
- EVALUATION
- MARKETING
- EXCHANGING
- CROSS-CANADA
REFERRAL SERVICE



PIERRE LEPAGE
MANAGER

608 SPADINA CRES. E.
OPPOSITE BESSBOROUGH

652-4006

CONFEDERATION PARK
PLAZA SHOPPING CENTRE

382-5656

代客估價買賣樓宇建築裝修工程等
莉莉實業代理有限公司 信譽卓著 服務忠誠

CHOW JACK (Gail) (mgr Jimmy's Cafe) 510 Quance Ave	374-1651
CHOW JEAN (studt) 437 Ave C S	
CHOW K 110 Red River Rd	653-1194
CHOW KEITH W (Lorraine J) 203-710 Melrose Ave	242-7027
CHOW KENNETH C (Judith P) (radiologist Univ Hosp) 110 Red River Rd	
CHOW LEO (Gwen) (butcher Emp Meat) 725 Ave	
CHOW MARY (aide Univ Hosp) 410 Ave E S	
CHOW PETER S 442 Edmund Heights	374-7085
CHOW STEVEN (studt) 410 Ave E S	
CHOW WING (Mary) (cook Golden Dragon) 410 Ave E S	653-0096
CHOY ANDY (ret'd) 1784 East	
CHU FRANCIS (studt) 1322 Ave K S	
CHU JENNIFER 406 Ave C S	652-1039
CHU KELLY DR (Molly) (phys Med Supt Sask) 1322 Ave K S	242-3449
CHU MARY (studt) 1322 Ave K S	
CHU MING (lab tech Sask Research Council) 409 Montreal Ave	
CHU ROSE 316 Munro Ave S	652-1483
CHU TA SAN (Yekseen) (ret'd) 1-2338 Wiggins Ave	343-9477
CHU Y K 5-2602 Dufferin Ave	343-0397
CHUA KENG LAN (studt) 434 4th Ave N	
CHUK HENRY 1-212 Wiggins Ave	
CHUNG ALLAN 2420 McPherson Ave	242-9154
CHUNG BING (cook Marigold Cafe) 415 Ave C South	652-4090
CHUNG QUAN Y (Kim) (Star Grocy) 339 Ave J N	
CORNER COFFEE BAR (George Mack prop) 300-25 St E	652-3110
CORONATION GARDENS SUB PO BOX 11	382-1286
CYRIL'S STEAK INN (Cyril Wong) 1631 Idylwyld Dr N	653-5907
DELUXE CAFE (Ning Mark prop) 420-20 St W	244-0523
DER BING LAM (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave C S	652-1622
DER BOTE 716 2nd Ave N	242-4033
DER D 2-1024 College Dr	653-5127
DER FRANK 905 Arlington Ave	373-0282
DER MRS JENNIE 1-409 Ave B S	244-4643
DER KEN DOO GAN (Yee She Kok) (Red Lantern Inn) 1-23 Cantlon	374-1454
DER KEW (ret'd) 407 Ave C S	242-3456
DER LILLY 1602 Ave I N	242-2987
DER MAYLANE (studt) 324 Ave C South	
DER P 2-1024 College Dr	653-5127

W. J. FRANZ, C.L.U.

SPECIALIZING IN TAX SAVINGS PLANS—R.R.S.P. - D.P.S.P.

帝國人壽
保險公司



代理芬斯
先生歡迎
華僑垂詢

1290-606 Spadina Crescent E. Ph. 244-8172 Saskatoon

Community Health Services Association

SASKATOON

455 Second Avenue, North, S7K 2C2

PROVIDING CONSUMER SPONSORED HEALTH SERVICES

including

DRUGS — EYE GLASSES
SOCIAL SERVICES — NUTRITION SERVICES

MEMBER CLUB ACTIVITIES

Family membership — \$15.00

Single membership — \$7.50

Phone 652-0300

其他
康樂
活動
組
包
括
托
兒
及

組社
織會
附健
設康
教服
導務

DER S 1315 15th St E	652-1578
DE SUE (emp Gldn Dragon) 324 Ave C S	
DER TOM (Sun Fung) (cook) 409-18 St W	652-0361
DER WALTER (Helen) (brtndr Golden Dragon) 321 Ave C S	242-4517
DER YEE MRS (clk Red Lantern) 23 Canton	
DER YOOK PANG (May) (cook Gem Cafe) 303-2 St E	652-4477
DERR BERTHA (nurses aide City Hosp) 440-2 St E	
DERR JEANETTE MRS (meat wrapper OK Economy) 446	
DERR KEN (farm) Sutherland	374-5337
DERR VICTOR (farm) Sutherland	374-5332
DINE-A-MITE CAFE (E Mack prop) 481-2 Ave N	244-7101
ENG FLON (retd) 320-27 St West	
ENG HARRY (Helen) (retd) 1-405-26 St W	652-3091
ENG KEN (Helen) (Polar Refrigeration) 408 Ave C S	244-6856
ENG S W 320-27 St W	652-5072
ENG SING (Amy) (Wah Nan Lunch) 320-27th St W	
EXHIBITION GREENHOUSES (Tom Yee) (florist Ret) 2326 Herman	653-0311
FAY'S SHOP RITE (Fay Woo) 2809 Estey Drive	374-4676
FONG GEORGE (Park Cafe) 1001 Eastlake	652-3540
FONG SUN 318 Ave D S	244-7404
FUN CHIN MAE (retd) 419-20 St W	
FUNG KENNETH 205 Vancouver Ave S	382-2897
FUNG PETER 214 Carleton Dr	374-5190
GEE HELEN MRS 430 Ave G S	652-0316
GEE KIM (clk OK Economy) 1317 Spadina W	652-5424
GEE MAH MRS (retd) 1317 Spadina W	
GEE TOM (Mae) (Imperial Life) 3-124-5 Ave N	242-6134
GOLDEN DRAGON RESTAURANT (Der B Lam Prop) 334 Ave C S	652-1505
GOLDEN INN CHINESE FOOD (Dale Mack) 1802 Broadway	652-9733
GOON ANNA 409-18 St W	244-7872
GREYSTONE PLAZA COFFEE 8th St & Arlington	373-1455
GOLDEN DRAGON RESTAURANT (Der B Lam Prop) 334 Ave C S	652-1505
GOLDEN INN CHINESE FOOD (Dale Mack) 1802 Broadway	652-9733
HAULTAIN CONFY & COFFEE BAR (Jim Mark) 928-8 St E	242-6352
HEE FRED 1344 Ave E N	244-4682
HILLTOP GROCERY (James Mark prop) 1519-20 St W	382-1424
HO CHIWAH (Cindy) (studt) 334 Acadia	374-6081

GAGNE & MATHIASON

Barristers & Solicitors

Phone 242-1202

JOSEPH S. GAGNE, Q.C.

加內納律師

ALLAN W. MATHIASON, B.A., LL.B.

接辦各種民刑訴訟

馬希臣律師

106 ROSS BLOCK

一切疑問均可解決

Box 609, Saskatoon, Sask. S7K 3L6



SCOTT NATIONAL
COMPANY LIMITED

Wholesale dealers in

FRUITS, VEGETABLES and FROZEN FOOD
TOBACCOS, CONFECTIONERY, PAPER,
INSTITUTIONAL RESTAURANT SUPPLIES

士高国民公司批發各種新鮮生菓瓜菜
冰櫃食品煙草紙張及供應各餐館等

Phone 244-1187

2501 JASPER Ave., Saskatoon, Sask.

HO DR HIP WAH 76 Rita Cres	374-7492
HO JOHN (Ling Fong) 730-3 Ave N	652-5497
HO LOUIS 3-1530 20 St W	242-8165
HO RICHARD (bartnder Red Lion Inn) 730-3 Ave N	
HO YUK 627-12 St E	652-9136
HON'S 99 (Moy Hon) 633 Ave H S	652-7292
HONG GEORGE (Gertrude) (rep Sun Life) 20 Hoeschen	374-0787
HONG KONG KUNG'S MFG SASK 242 3 Ave S	653-4455
HUANG HENRY 2-2521 7th St E	374-1431
HUANG PAN MING (Yunin) (prof of U of S) 130 Mount Allison Cres	374-8408
HUE JOE W A (driver-Redi Mix Concrete) 213 Ave R N	382-4642
HSIEH T T 218 Sask Cres E	653-3676
HUANG CHORNY-YA 105 Bottomley N	652-0988
INDUSTRIAL WELDING LTD (AE Wing) 616 Ave P S	242-4077
JAY SAM 1-243-20 St W	242-2970
JAY YUE FOO (Ding Gar) (retld) 401 Ave C S	
JEN BYNG (Alice) (retld) 1315-20 St W	
JEN IVAN DR (Suzanne) (phys) 106-750 Spadina Cres E	652-6260
JEN SUET HING (hsekpr) 1341 Osler	244-5090
JIMMY'S CAFE (Jack Chow) 123-2 Ave N	242-2030
JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E	242-7286
JUNG LAWRENCE K (studt) 813-13 St E	
JUNG TONY K (studt) 813-13 St E	
KAM KEN (Helen) (slsmn Mer) Lin Mtrs 86 Brown Cres	373-0638
KAM LLOYD D (Moltoy) 200-247-3 Ave S	652-8674
KAO ELLEN 3-735-10th St E	242-4420
KAO KUO NAN 1108-606 Victoria Ave	224-4238
KENT'S HAIRSTYLING (Kent Mark mgr) 311 Ave F S	652-7936
KO ERIC 12-1916 Main St	373-2879
KOO W Z 221 Ave D S	242-8142
KUAN SIC 135 Ave FN	242-5371
KUNG LARRY 2130 Wiggins Ave	343-0888
KWAN ANTHONY 2424 Melrose Ave	242-2419
KWAN FRANCIS 23-1800 Main St	373-0742
KWAN JACK WAI (cook Red Lantern Inn) 428 Ave E S	652-5954

"When your set goes black call MAC"

McPHERSON'S *T.V.* SERVICE

Electrohome TV's and Stereos

Phone 652-5486

Sales — Dorland King

Service — Ron Code

麥菲臣電視服務及發售修理各種電器

TOON'S KITCHEN

FULL BANQUET FACILITIES

- Dining Room ● Take Out Orders
- FREE Delivery

PHONE
652-6353

團園酒家著名唐煊

424-20 STREET WEST



Saskatoon

KWAN KIM KUNG 7-315 Ave C S	652-1841
KWONG CAROLINE 1112 Osler St	244-6367
KYE SHEN CO 316 Ave C S	652-2999
LAI BERT 202 Ottawa Ave S	382-4041
LAI MEE YOUNG 418 Ave Y S	382-7168
LAI PHIL 3-1429 Alexandra	242-7294
LAI DR T K 106-750 Spading E	652-6260
Res: 705-337 6 Ave N	242-1301
LAU EDDY 204 Clarence Ave S	652-5972
LAU KAN TAI 422 H Ave S	
LAUNDRALL LTD (Don Y Soo mgr) (clnrs & dyers) 100-247-3 Ave S	653-5210
LEE BERT J H 2002 Park Ave	374-3716
LEE C M MRS C-223-20 St W	652-7187
LEE CHOI-CHUCK (Amy) (prof Univ) 3415 Balfour	373-0156
LEE D W 6-1402 College Dr	242-9852
LEE DIANE (wtress Smitty's Pancake House) 521 Ave H S	
LEE GEORGE W (Jean) (prop St Paul's Lunch) 210 Ave S S	382-0038
LEE HANK S (Caroline) (mgr St Paul's Lunch) 2-1530-20 St W	
LEE HOO JUN (King Lee) 29 Rupert Dr	
LEUNG SING (Wah Nan Lunch) 604 Ave D M N	
LEW BROS SHOP-RITE (Rupert & Gin-Man Lew) 1120-11 St W	244-6661
LEW HONG 507B-247-3 Ave S	244-5863
LEW RUPERT (wtr Golden Dragon) 1120-11 St W	652-1086
LEW SHIRLEY (studt) 407 Ave G S	
LI GRAHAM 737 University Dr	652-9489
LI JOSEPH S C (Angnes) (med tech St Paul's Hosp) 813-13 St E	244-8000
LI LOUIS (studt) 308 Lansdowne Ave	652-1343
LI YEE YAN 704 University Dr	244-0002
LIM FAY (Lois) (carp) 2602-7 St E	374-4379
LIM OLGA (wid Carl) 223 Ave L S	653-2633
LIM MRS Y 440 Ave R S	382-8166
LIN MATHEW J Y (studt) 905-105 Cumberland Ave S	374-9352
LIN YOUNG-ZYI (studt) 803-101 Cumberland Ave S	373-2725
LO ALAN 325 Ave I S	653-3961
LO DR JOSEPH C K 11-3 Columbia	244-4010
LORNE AVENUE CAFE & CHOP SUEY (Jack & Tom Yee) 1815 Lorne	653-3282
LORNE AVENUE HARDWARE & CONFY (Jack & Tom Yee) 1813 Lorne	242-5859
LOW JIM 333-1702-22nd St W	382-3123

Two locations to serve you ...

Centennial Plumbing ■ Centennial Heating

REPAIR CENTRE

Repair Centre

Let us show you how to do it yourself & save!

Phone 652-1755

Phone 244-8211

222-3rd Ave. S. Saskatoon 720 Broadway

中央水壩暖氣公司兩處地點服務顧客

HENRY'S BOOK EXCHANGE & Confectionery

8 TRACK TAPES — USED RECORDS
CHINESE BOOKS — POSTERS — GROCERIES
Open every day 10 a.m. - 10 p.m.

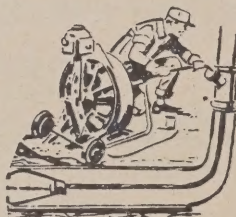
Phone 242-7203
419-20th St. West, Saskatoon, Sask.

軒利書店發售中國書報錄音帶及唱片

LEE JUN HO (Kin Lee) (Toon's Ktchn) 29 Rupert	244-7751
LEE M C 202-27th St W	652-8788
LEE MARY T MRS (Mkt Gdns) 1325 Spadina W	242-0350
LEE POO H 312 Ave N S	382-0985
LEE SANG Y (studt) 1430-12 St E	
LEE SOOK (studt) 1320-12 St E	
LEE VERNE C (Fay) (reprmn Saskatoon Tel) 37 Stewart Ave	382-2586
LEE W H 823-6 Ave N	242-8372
LEE WAYNE (Margaret) (prop Broadway Cafe) 202 Nutana Tower	
LEE YOUNG WOO (Hee) (tech offr Cdn Dept Agric) 1430-12 St E	343-6637
LEE YUT (retd) 610-247-3 Ave S	
LEU JOACHIM 805 Empress	244-0723
LEUNG E F 414 Cumberland Ave N S	242-8028
LEUNG GIL (Sun Lang Han) (cook Canton Ktchn) 335 Ave J N	244-8340
LEUNG JAMES 2316 Preston Ave	373-2961
LEUNG JOE (Lou) (Joe's Lunch) 102-116-20 St E	244-6726
LEUNG LILLY 1411-11 St E	343-1375
LEUNG MAN KAM (prof Univ) 10A Latham Place	374-4834
LEUNG NICK L (studt) 518 Copland Cres	
LEUNG SAM (Julie) (cook N Battleford Hotel) 1402 Preston	373-3583
LOW W 1311 Wiggins Ave	343-7213
LOWE BETTY MRS 1813-2 Ave N	244-7293
LOWE E 1215 Ave H N	242-3575
LOY GARY D (Linda) (tchr Buena Vista Sch) 1402 Early Dr	374-2815
LUI M W 501-105 Cumberland Ave S	374-0057
MA BRINA (studt) 2705-23rd St W	382-6547
MA DR H F (family phys) 412-105 21 St E	652-8705
MA HUNG-FOOK DR Res 2117 Spadina E	652-7278
MA JOSEPH 7-1308 Temperance	242-5594
MA SUI 1-1308 Temperance	244-0025
MACK A MRS 315 Ave H S	242-0491
MACK ARTHUR (Lee Shee) (retd) 530-1 St E	652-9909
MACK BEN (Kui) (porter Univ Hosp) 914-3 Ave N	242-4167
MACK BETTY (emp Intercontinental Pkrs) 25-2024-22 St W	
MACK BILL (Hilda) (Eastern Cafe) 820 Centreal	374-5585
MACK BING (Oh Boy Lunch) 204 Ave D N	

GEORGE'S PLUMBING AND HEATING

NEW INSTALLATIONS — REPAIRS
Phone 652-0171



佐治水喉暖氣工程
安裝修理水喉暖氣快捷妥善歡迎垂詢

2007 Herman Avenue, Saskatoon.

George LaBrash

STERLING MEMORIALS [Sask.] LTD.

We offer our conscientious services to those who
want a memorial to speak symbolically of the life
it commemorates—whatever nationality,
creed or religion.

653-5137

After hours 653-5332

斯特靈墓碑公司

MERV. BEYAK
Owner and Manager

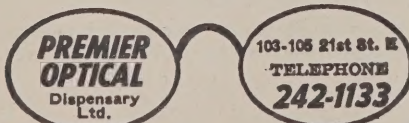
903 - 20TH STREET WEST
SASKATOON, SASK.



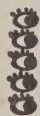
一不修
律分製
精國墳
工籍墓
承種石
製族碑

MACK BRENDA L (studt) 3144 Caen St	
MACK DALE (Len) (Golden Inn Confy & Restr) 1802 Broadway	652-1057
MACK DANIEL W (Sue) (New China) 311 Idylwyld Dr S	652-6605
MACK DAVID E (studt) 3143 Mountbatten	
MACK DICK (Eva) (CM Lunch) M2-1308 Temperance	
MACK DOROTHY (studt) 914-3 Ave N	652-6211
MACK EDDIE (Nancy) (wtr Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N	
MACK EDNA 481-2 Ave N	
MACK ERVIN A (Margaret) (slsmn Nielson's Chocolates) 1120 Osler	653-3897
MACK FAYE (aide Univ Hosp) 510 Ave F S	
MACK FRANK 1306 Egbert Ave	
MACK GEOFFREY (studt) 217 Ave H S	374-6936
MACK GEORGE (prop Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N	244-6604
MACK GORDON (Susan) (wtr Lorne Ave Chop Suey) 422 Ave H S	244-4375
MACK GUY (Molly) (mgr Drive Inn-Grocy) 1517-11 St W	653-2212
MACK JEFF (Taxi Driver) 308 Sask Cres 404 E	
MACK JOHN H (Kathleen) (opr STS) 3143 Mountbatten	
MACK JOSEPH A 214 Ave K S	382-8268
MACK KENNETH (Sue) (Ambassador Restr) 2318-8 St E	652-6882
MACK MARGT MRS (prin Burnskill Sch) 1120 Osler	374-4712
MACK NING YOUNG (Yuem) (retd) 425 Ave F S	
MACK PAUL (Paulina) (Sunshine Lunch) 801-2 Ave N	244-4023
MACK SAM (Faye) (Marigold Cafe) 510 Ave L S	
MACK STANLEY H (Ethel) (Mack opr City) 3144 Caen St	242-4143
MACK SUE JANE MRS (hplr New China Chop Suey) 518-5 Ave N	382-1327
MACK SUNNY J (Jossie) 9-23 St E	
MACK WAYNE G 418 Cumberland N	244-7445
MACK WON MRS (clk Ambassador Restr) 2318-8 St E	652-7304
MACK'S DELIVERY 806 46 St E	
MAH BING FONG (retd) 401 Acadia Dr	242-8702
MAH BOND L MRS 409 Ave B S	
MAH CHEUK-MAN (emp U of S) 3-315 Ave S	
MAH CHOY NGAR (Wai Kuen) 2521 7 St E	374-4779
MAH CHUCK (Lena) (cook Marigold Restr) 309-7th St E	242-4362
MAH DONALD (Somei) 120 20th St W	242-2546
MAH G 8-243-20th St W	242-2811
MAH GEORGE 7-1809 Edmonton	382-7942
MAH GOK GEI (Chuen Tai) (cook Commandor Cafe) 225 Main	242-4371

GROTSKY, PURDY, BLEWETT, CROWE

BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC公民
証刑
服法
務律I. GROTSKY, Q.C., LL.B.
D. G. BLEWETT, B.S.A., LL.B.
A. J. HUEBERT, B.A., LL.B.W. B. PURDY, B.A., LL.B.
G. E. CROWE, B.A., LL.B.
E. C. PARTRIDGE, B.A., LL.B.表哥
域其
及柏
勤頓1150 AVORD TOWER, 606 SPADINA CRESCENT, E., SASKATOON.
SASKATCHEWAN, CANADA
P.O. BOX 5000 S7K 3W5
TELEPHONE: (306) 653-5511

Glasses

FOR EVERY OCCASION ...
DRESSWEAR, PLAY OR AT WORKOptical prescriptions filled
Fashionable frame styles & colors
Precision ground lenses
Repair & replacement
Contact lenses.

103 Canada Bldg., Saskatoon

皮美亞眼鏡公司

精配眼鏡光度十足款式齊備兼修理服務及售隱形眼鏡

廠麵方西

WESTERN NOODLE CO.

Fried Chow Mein Noodles

Wonton - Egg Rolls

Raw Noodles

西方麵廠 各種炒麵雲吞
蛋麵及麵餅等

PHONE 242-7014 1902 ALBERTA AVE. SASKATOON

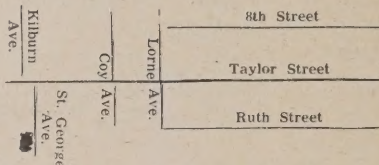
NUTANA AUTO BODY LTD.

Josef Schmidt, prop.

AUTO BODY & PAINTING
GLASS INSTALLATIONS

Phone 652-7388

2024 St. George Avenue
Saskatoon, Sask.



路他拿公司 修理車身兼噴油安裝玻
璃等五精价廉歡迎垂詢

HOBART

THE HOBART MANUFACTURING COMPANY LIMITED

Sales and Service

DISHWASHERS — SLICERS — MEAT SAWS

SCALES — FOOD MACHINES

Phone 382-2112

合巴製造公司洗碗機及各種肉鋸發客

Art Alderson, Mgr., Res. 374-8697

1607-22 St. West, Saskatoon

DISTRIBUTORS FOR ALL CHRYCO PARTS



各種汽車總匯
款靚性能好定價公道

Auto Clearing Ltd.

SASKATOON, SASK.

IMPERIAL
CHRYSLER
FURY
SATELLITE
VALIANT
CRICKET
DODGE TRUCKS

PHONE: PARTS DIRECT LINE 244-7946 *** EXCHANGE ALL DEPTS. 244-2186

MAH HEE HI MRS 120-20 St W	3010-14 St E	
MAH HING MRS		
MAH HOI 422 Ave R S		382-1497
MAH HON MARKET GARDENS Saskatoon R R No 3		382-1287
MAH JACK (Susan) (Star Pool Room) 318 Ave H S		242-7098
MAH JACK S Q (Mary) (studt) 225 Ave E S		242-7480
MAH LENA MRS (bartnder Marigold Restr) 309-7St E		
MAH LYNN (clk Pleasant Hill Grocy) 1902-20 St W		
MAH PENNY (studt) 1902-20 St W		
MAH SAM (Lana) (Wah Qua Chop Suey) 1205 Spadina Cres W		244-5778
MAH SEUNG (Ming) 225 Ave E S		
MAH V S 1129 Temperance St		242-3573
MAH WALTER 10-2710 Main St		374-0364
MAK CHAI 713-6 Ave N		652-3259
MAK DANIEL (Lena) 404-25 St W		652-5020
MAK KAM YAU (Key Shen Co) 414 Ave D S		653-5180
MAK MING SAU 1120 Ave J S		244-0695
MANG DARYL (Colleen) (studt) 804 King St		653-4730
MANG JOHN 1026 Ave B N		242-9480
MANG LYLE 2506 Wiggins Ave		343-1040
MARIGOLD RESTAURANT (Woo Nay Tape pres) 255-3 Ave S		242-3123
MARK ART N (Teresa) 2401 Munro		343-0223
MARK CHEONG 332 Ave C S		652-2267
MARK DAVID P (Aileen) (slsmn) 1439 Idylwyld Dr N		652-5093
MARK DIANE MRS (Haultain Coffee Bar) 922-8 St E		
MARK GAN YUEN 801 Ave H S		242-2689
MARK HARVEY 335 Ave E S		242-5592
MARK HING (Yook Yun) (Natl Chop Suey) 327 Ave C S		
MARK HING YUENG 1-415 Ave C s		652-3641
MARK JAMES (Tai) (Hilltop grocy) 1519-20 St W		
MARK JEAN MRS (retd) 1439 Idylwyld N		
MARK JOSEPH 316 Ave C S		652-2999
MARK K (retd) 2221 Adelaide		
MARK KATHY 316 Ave C S		652-2999
MARK KENT 311 Ave F S		652-7936

Your money grows fast at
the Bank of Nova Scotia

Come let us explain
our various
savings plans.



那華斯高沙銀行
經營一切銀行業務・信用卓著・服務忠誠・利息優厚

The Bank of Nova Scotia

AVENUE C & 20th ST. WEST SASKATOON TEL. 652-3560

MILLER'S SHEET METAL AND ROOFING LTD.

A. CIMPRIC
Manager

司公限有蓋屋鐵白拿美

特華價工經修白承
別友錢作驗改鐵接
歡光公精豐屋工各
迎顧道良富頂程種

Phone 242-0900

Saskatoon, Sask.

107 Avenue C South

WHEN IN SASKATOON STAY AT ...

Barry Motor Hotel

One short block from Freeway & Midtown Shopping Plaza

巴利酒店
設備齊全招呼週到

REASONABLE RATES*ROOMS WITH T.V. & RADIO
FOOD ROOM SERVICE*FULLY AUTOMATED ELEVATOR
FREE PARKING ON PAVED LOT (80 Stalls)

PHONE 244-6193 AVENUE 'B' & 20th ST. SASKATOON

Robertson, Muzyka, Barton & Bell

Barristers & Solicitors

703 CN TOWERS

SASKATOON, CANADA

S7K 1J5

C. L. B. ESTEY, Q.C.

J. L. ROBERTSON, Q.C.

G. MUZYKA, Q.C.

K. E. BARTON, B.A., LL.B.

R. G. BELL, B.A., LL.B.

A. M. HAUBRICH, B.A., LL.B.

R. A. J. ROBERTSON, B.A., LL.B.

ASSOCIATE COUNSEL

C. G. SCHMITT, Q.C.

AREA CODE 306

TELEPHONE 652-3330

律師事務所
服務多年代解
決一切法律問題

Universal Monuments

SALES AND SERVICE

(INDOOR SHOWROOM)

"A Beautiful Memorial — Signifies a Family Concern"

Phone 374-1453 Res. 653-4295

201-103rd Street, Saskatoon

尤尼華素墓碑公司 美觀精緻墓碑表示對先人的關懷
本號發售修理各種墓碑歡迎參觀

Service Centre

Need banking service? We've got it...plus over a hundred years of experience, and branches right across Canada. For the sort of service you want, see the service centre - the commerce.

加拿大帝國銀行

加拿大帝國銀行係加國銀行業服務中心設有各分行機
實全加具有百年以上之歷史及經驗諸君倘有任何關於
銀行業務問題本行務必盡力替君等服務保證圓滿解決



CANADIAN IMPERIAL

BANK OF COMMERCE

434-20th St. West

Phone 242-6292

MARK LEN 2901 Preston Ave	373-3791
MARK LES 327 Ave C S	652-7215
MARK LINDA MRS (cook De Luxe Cafe) 422-20 St W	
MARK SAM 4-336 Ave E S	242-6453
MARK SUSAN (studt Univ) 1519-20 St W	
MARK TERRY (Linda) (of Deluxe Gift Shop) 422-20 St W	
MARK TONY (Gen) (mgr Orient Trading) 340 Ave C S	244-6260
MARK TUN FONG 325 Ave C S	242-0722
MARK YEN FOON (Kye Shen Co) 316 Ave C South	652-2999
MAYFAIR CAFE (Tom Mark) 210-33 St W	244-6959
MIE MEE CAFE & CHOP SUEY (Chuck Mark) 623 Ave H S	244-6605
MING'S KITCHEN 534-2 Ave N	242-3141
MONTGOMERY SHOP RITE (Wong Hong) 3111-11 St W	382-1551
MOOK BONNIE 434B-3 Ave N	242-8627
MOOK JAY (Marie) (Four Seasons Hotel) 434-3 Ave N	244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Tom Mark) 325 Ave C S	244-6787
NEW CHINA CHOP SUEY (Daniel W Mack) 311 Ave A S	242-1351
NG KENDY 1129 Temperance	242-3998
NG LAWRENCE 802-103 Cumberland Ave S	373-3437
NG RONALD C (dishwasher Marigold Restr) 415 Ave C S	652-3643
NG TAI CHEUNG (Moi) (cook Marigold Restr) 425 Ave C S	652-9882
NG YUK MUI (clk Pleasant Hill Grocy) 1902-20 St W	
NGAI TAT-YUEN (Wanda) (studt) 1307 Ave M S	653-0322
NGAI TUNG KWAI 1122-14 St E	242-9063
OH BOY LUNCH (Peter & Bing Mack) 204 Ave D N	242-1976
ONG K S 1-2621 Broadway Ave	343-7963
ONG LUIS 102 Dominion Cres	382-7409
ONG ROMAN (mach-Frank Welding) 1 Athabaska Cres	652-0061
ORIENT TRADING CO (Art Mark) 340 Ave C S	652-3697
ORIENTAL HOUSE (Tsang Hin-Man) 527-20 St W	244-4141
PARK CAFE (G Fong) 515-20 St W	652-6781
PLAYLAND CONFY (King Wong) 631 Ave H S	653-5835
QUAN FUN MING (Mar Nai) 5-325-21 St W	
QUAN HARRY (Yimuan) (retd) 204 Clarence S	
QUAN JACK (May Ying) (cook Golden Dragon) 423 Ave C S	242-2903
QUAN L 2-1024 College Dr	653-5127
QUAN LOUIS (Esther) (acct clk Red Co-op) 204 Clarence S	244-7319
QUAN LYNN 719-6 Ave N	242-4428
QUAN NORM (studt) 851 Temperance	652-3022

McKague's Funeral Home

M. McKague - R.J. McKague - D.A. Newbigging

麥企其市殯儀館承辦一切殯儀事務

PHONE: 242-3131

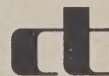
300 THIRD AVENUE SOUTH

SASKATOON, SASK.

- Estate Planning
Estate Administration
- Guaranteed Investments
Guaranteed Savings Account
- Real Estate Sales
Property Management
- Mortgage Loans

加拿大合作信託公司
專營儲蓄保管遺產投
資實業退休金等業務

CO-OPERATIVE TRUST
COMPANY OF CANADA



**Federally Incorporated
**Member of Canada Deposit Insurance Corporation

Phone 242-1241

333-4th Ave. North

Saskatoon

QUAN SATO MRS (cook Toon's Kitchen) 423 Ave C S	
QUON DENIS 17-300 108 St	373-3972
QUON MAE 14-1505 7 St E	343-9720
RED LANTERN INN (Ken Der) 2112-8 St E	373-2600
RICE BOWL 1818 Broadway	244-0918
ST PAUL'S LUNCH (George Lee prop) 1530-20 St W	242-6544
SETO BING KAY (Jeannie) (Wing's Cafe) 221 Montreal S	382-8296
SETO BING YEE (Yuet) (Tip Top Lunch) 214-20 St E	
SETO CHUCK (Florence) 413 Ave I S	244-7043
SETO CHUK MRS 422 Ave R S	
SETO FLORENCE MRS (wtress Golden Dragon) 413 Ave I S	
SETO NICKY 3-931-6 Ave N	653-5837
SETO WANG (Fung) 413 Ave I S	
SETO YUET (wtress Tip Top Lunch) 214-20 St E	
SHAM CHEW W (Wah) 1310 Ave D N	653-4208
SIM BERNIE A (Betty) (display whr Eatons) 1714 Belfast St	652-6011
SIM DON E (Annabelle) (driver Jarvie Farm Equip) 909-10 Ave	242-1932
SIM DOROTHY (studt) 206 Cumberland N	652-5893
SIM ELMER 2333 McKinnon Ave	343-0811
SIM FREDK W (mtcemn NRC) 16-150-2 Ave S	652-7253
SIM FLORENCE MRS 217-3 St	652-1035
SIM HERBERT R (Joan) 609 Ave G S	652-6535
SIM JAMES C (Leona) (shipper MacDonalds Consol) 61 Salisbury Dr	374-1449
SIM N A (Frances) (ctkr Eaton's) 316 Ave K N	242-2025
SIM W 1425 Ave B N	652-5032
SIM W A (Violetta) (ret'd) 9 Fairview Crt	382-0672
STAR GROCERY & CONFY (Harry Quan) 339 Ave J N	242-3907
SUNSHINE CAFE & CONFY 801-2 Ave N	244-6314
TAM SIMON 711-14 St E	652-1130
TAN DR LEONARD 1502 Isabella St	374-7053
TAO SHANNON S 153 East Dr	374-4458
TAPE WOO NAY (Fern) (pres Marigold Cafe) 121 Bottemley N	653-3517
TCHANG S DR 40 Simpson Cres	374-6360
TIP TOP LUNCH (Bing Yee Seto) 214-20 St E	652-5872
TOM WES 333 Vancouver Ave N	382-8027
TOON'S KITCHEN (S Chiu) 424-20 St W	652-6353
TOY ALFRED 244-2 Ave S	242-1139
TOY CHUCK P (studt) 2944 Cumberland S	374-6386
TOY G 14-20 Assiniboine	652-9600
TRIO CAFE (Jack Chan) 511-20 St W	652-1640
TSANG GABRIEL (Canadian Chinese Alliance Church) 314 Maple	242-0623
TSANG HIN-MAN (Joanna) 527-20 St W	242-8463
TSANG THOMAS 6-2102 Main E	374-8572

REAL ESTATE · MORTGAGE LOANS · INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT · INVESTMENTS · APPRAISALS



詢歡項等投管物保按置一代司公豪高
問迎事各資理業險揭業切理司公豪高

KOYL AGENCIES LTD

REAL ESTATE IN SASKATCHEWAN SINCE 1909



123 THIRD AVENUE NORTH · SASKATOON SASK · 244-0104

2014 FOURTEENTH AVENUE · REGINA SASK · 525-9528

NATIONAL CHOP SUEY

325 Avenue C South

Phone 244-6787

"Tasty Chinese Foods"

Business Hours

Mon, Wed, Thurs. 4 p.m.-2 a.m.

Fri, Sat, 4 p.m.-3 a.m.

Sundays 4 p.m.-10 p.m.

Closed every Tuesday



• DINING ROOM

• TAKE OUT ORDERS

Free Delivery with \$2 order

供、應、精、美、中、國、菜
免費送餐

國民酒家

TSE HENRY T (Susan) 503 Ave E S	653-2595
TSE MAN 439 Ave C S	652-1565
TSE SUNNY (Pauline) (mgr Greystone Coffee Shop) 8-202 Lindsay	373-3860
TSE YUCH (Yan) (cook asst Golden Dragon Restr) 439 Ave C S	
TSOI DENNIS 1-512-4 Ave N	242-6713
TY HELEN 14-2720 Main E	374-0617
TY JOHN O 8-20 Bateman Cres	373-2506
TY M DR (Urologist) 433-750 Spadina Cres E	652-5757
UNG DR A Y 18-1314 College	244-4178
VIC'S TAXI 233-20th St W	244-4343
WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald & Sam Mah) 402 Ave C S	244-2939
WANG C M 253 Boychuk Dr	374-5166
WAYNE INTERIOR DESIGNS (WSP Lee mgr) 229-22 St E	652-1991
WAYNE'S GROCERY & CONFY LUNCH (Wayne Lai mgr) 418 Cumberland N	653-2363
WEN CATH H MISS (sten DVA) 404 Ave L N	244-4691
WESTERN NOODLE CO (Tim Sham) 1902 Alberta Ave.	242-7014
WING ALBERT (Virginia) (pres Ind Welding) 85 Neilson	373-3679
WING ALBERT E (farm)	374-5371
WING BURNETTE MRS (hairdrsr Bishop's Boutique) 711 Victoria Ave	
WING CLARENCE (Olive) (porter Cedar Villa Nursing) 127 Ottawa Ave S	382-2182
WING DAN 415 Ave C S	244-1284
WING DAVID (May) (Star Lunch) 322 Ave J S	242-7854
WING GEORGE (studt) 127 Ottawa S	
WING KENNETH G (lab Industrial Welding) 85 Neilson	
WING OLIVE (audit clk Eaton's) 127 Ottawa S	
WING ROBERTA A (tech Univ Hosp) 37-2410 Louise St	
WING SAM 1709 Wiggins Ave	343-1803
WING SAMMY (Burnette) (technology SIAAS) 711 Victoria	
WING TERRY C 1510 Hilliard E	373-2959
WING W A (Roberta) (undrwrtr London Life) 306 Campion	373-3550
WING'S CAFE (Bing Kay Seto) 803-20 St W	242-5881
WONG BENSON (studt) 817-10 St E	653-2935
WONG D MRS 406 D S	244-0698
WONG HONG (Margaret) (mgr Montgomery Shop Rite) 3111-11 St W	382-4744
WONG HOWARD (Betty) (cook Club Yip's) 35-3209-7 St E	374-0446
WONG I 3-1308 Temperance	653-4688
WONG J 3-208 Lindsay Place	373-3644
WONG JOCELYN 1526 Empress Ave	242-7112
WONG KING 829 Ave H S	242-7322
WONG LARRY (Carol) (clk Univ Hosp) 1945 St George	
WONG LUCH 320 Cumberland S	652-3816
WONG MARGARET MRS (clk Montgomery Shop Rite) 3111-11 St W	
WONG PETER 103-103 Cumberland S	374-9373



RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

AFFILIATE OF
JAMES RICHARDSON & SONS, LIMITED
ESTABLISHED 1857

OFFICES IN 35 CITIES ACROSS CANADA
NEW YORK, CHICAGO, LONDON, FRANKFURT, HONG KONG

子父臣 查力士占

Phone 653-4420 400-21 St. East Box 1400 Saskatoon

JURGENS BEETLE SERVICE



Specializing in V.W. Repairs

COMPLETE MOTOR OVERHAULS & TUNEUPS

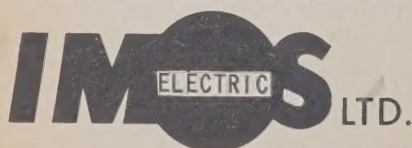
Phone 244-4151

140 Avenue C So., Saskatoon

佐真氏車房精修汽車互作妥善保証滿意

WONG PERTER (Jane) (Toon's Ktchn) 2505 Arlington	374-6769
WONG ROGER 415-8 St E	242-8470
WONG ROY 1003-4 St	343-9738
WONG THERESA MRS (wtrss Marigold Cafe) 1501 Ave F N	
WONG TOM 237-20 St W	244-7072
WONG WAI 1713 Ave D N	244-5305
WONG YEN FON (gdnr Carnation Gardens) 422 Ave R S	
WONG YUM-HONG 2-418-20 St W	
WONG ANNE (Fay) (emp Fay's Cafe) 906 Ave K S	
WOO D MRS 601-247-3 Ave S	
WOO DAN (emp park Cafe) 217 Ave F S	653-1303
WOO ELIZABETH (stena Nicholson Bros) 9 Grosvenor Cres	
WOO FAY C (Anne) 906 Ave K S	653-1517
WOO GEORGE (K Yee) (wtr Golden Dragon) 1910 Wiggins	
WOO GOME (Yet Tong Wong) (mech) 607 L S	652-7972
WOO HARRY (May) (emp Fay's Cafe) 906 Ave K S	
WOO JAMES 3-821-6 Ave N	242-7548
WOO JEAN MRS (mgr Marigold Restr) 121 Bottomley N	
WOO JIM (May) (ret'd) 1609 Louise	373-1883
WOO LILY (studt) 1910 Wiggins	
WOO MAY MRS 906 Ave K S	
WOO MING (Eliz) (cook King Geo Hotel) 9 Grosvenor Cres	374-1046
WOO SIDNEY (Jean) (mgr Marigold Restr) 121 Bottomley N	
WU K 5-1916 Main	373-2362
WU PETER O (Hsiung) (studt) 7-1014 College Dr	653-5314
WU S K 11-1916 Main	374-0021
YAM HARRY (Wilma) (mgr One Hr Martinizing) 2821 Arlington	374-2284
YAM KATHERINE 1310 Ave N S	242-8245
YEA BEN (Marie) (slsmn MacDonalds Consolidated) 616 Ave I S	242-6882
YEA BILL 434 Ave W S	382-8560
YEE BILL 1330 College Dr	242-5277
YEE DANNY (Elaine) (mgr Canton Ktchn) 2330 Ewart Ave	343-7485
YEE DON (Donna) (wtr Golden Dragon) 428 Ave I S	652-9375
YEE FOO FRED 325 Ave D S	653-4299
YEE GRED H 422-20 St W	652-9817
YEE HARRY (Chyng) (chef Toon's Ktchen) 327 Ave E S	
YEE JIM (Lily) 311 Main E	652-4127
YEE JUNG 412 Ave E S	242-1802
YEE LILY (hairdrsr Swannee's) 311-9 St E	
YEE MAURICE 19-2707-7 St E	373-2064
YEE MUN 1342 Elliott St	244-2044
YEE PETER (Theresa) (cook Lorne Ave Chop Suey) 2318 Lorne Ave	242-8365
YEE PETER (Pauline) (pntr Signs Unlimited) 1009 Ave K S	242-8726
YEE QUON 340B Ave C S	242-7102
YEE THANG 129B Ave E S	653-0710
YEE TOM (Li Hing) (Lorne Ave Chop Suey) 2326 Herman	653-1974
YEE'S GROC & CONFY 1702 Ave C N	244-4351
YEUNG HARRISON (Barber Roxy Barber Shop) 215 Ave L S	652-8201
YEUNG L 2-1024 College	653-5127
YICK THOMAS (Judith) (City Fire Dept) 2309 Louise	374-4404
YIM JULIA 4M-2014-7St E	374-1668
YING KUAN LIN (Sun Chui) (research Cytologist Univ) 43 Riel	373-3808
YIP DAN (Eleanor) 1134-6 St E	343-0047
YIP DAVE S (Jean) 2009 Clarence S	343-1130
YIP DONALD (Joelin) 3008-14 St E	374-5763
YIP LEN 12-218 Main	653-0585
YIP SUZANNE (radiologist Univ Hosp) 3010-14 Ave E	
YUN KYU-BYUNG 2607 Paul Cres	373-3745
YUNG MARGORIE 217-25 St W	652-8308
YUNG R J 2105-37 St W	382-6647

YOUR CHINESE DIRECTORY AND TELEPHONE BOOK IS A
READY REFERENCE BOOK FOR ALL YOUR SHOPPING.



INDUSTRIAL MOTOR (Electric) SERVICES LTD.

COMPLETE SALES & SERVICE

FOR ALL ELECTRIC MOTORS - ELECTRIC TOOLS - WELDERS - WATER PUMPS

工業汽車服務公司出售各種汽車及工具

Phone 652-7335

417A-42A Street Saskatoon, Sask.

BUYERS GUIDE

買者指南

ACCOUNTANTS - AUDITORS 會計師

TIFFIN, R.L. "BOB"
Public Accountant
203-219 22nd St. E. 653-5430

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

GOSSIN, A.J. & CO.
401-230 22nd St E 652-4832

LACOURSIERE, LAMBIE, LEE & CO.
210 Macmillan Bldg.,
135-21 St E..... 652-6594
(see ad page 68)

RODE: ERWIN, B. COMM.
301-219 22nd St. E. 244-5150
(see ad page 68)

WINSPEAR HIGGINS STEVENSON & CO.
900 CN Towers..... 652-9676

APPLIANCE REPAIRING 電器

MIKE'S APPLIANCE SERVICE DEPOT
152-1st Ave. S. 242-4575

AUTO BODY REPAIRS 修理車身

NUTANA AUTO BODY LTD.
2024 St. George Ave. 652-7388
(see ad page 56)

AUTO CLUBS 汽車會

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB
321-4 Ave N 653-1755
Emergency office 653-1833
World Travel 653-2856

It is quite possible to work without results, but never will there be results without work.

Man's destiny is never determined by chance. It is determined by his choices all through life.

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO CLEARING LTD.
19 St. & 2nd Ave S. 244-2186
(see ad page 56)

JUBILEE FORD SALES LTD.
3rd Ave. & 19th St. 244-7971

MER-LIN MOTORS LTD.
2 Ave. N. & 24 St. 244-2921

BANKS 銀行

BANK OF MONTREAL
Ave. C & 20 St. W. 652-5404
(see ad page 42)

BANK OF NOVA SCOTIA
135-2nd Ave. 244-1182
(see ad page 57)

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
434-20th St. W. 242-6292
(see ad page 58)

ROYAL BANK
801-20th St. West 653-1102
(see ad page 63)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

GAGNE & MATHIASON
106-116 3 Ave. S. 242-1202
(see ad page 51)

GROTSKY, PURDY, BLEWETT & CROWE
1150-606 Spadina Cres. E. 653-5511
(see ad page 55)

HNATYSHYN, HNATYSHYN & HNATYSHYN
601-402 21st St. 653-5150
(see ad page 64)

ROBERTSON, MUZYKA, BARTON & BELL
703 CN Towers, Midtown Plaza 652-3330
(see ad page 58)

JOE'S CYCLE

YOUR 10-SPEED HEADQUARTERS

Bicycles-Skates-Parts-Accessories

Phone 244-7332

229 - 20th Street West, Saskatoon

祖氏單車
各款單車

滑冰鞋及
各種零件

ROYAL BANK

THE HELPFUL BANK

PERSONAL and COMMERCIAL LOANS
SAFETY DEPOSIT BOXES

特設華人
李務部
協助華
各銀業
題專代
寫商代
託書務
種不有
款商貸
信與私
大小保
箱通接
還銀接
洽銀行
務處服



渣打
銀行

801-20th Street West

Phone 653-1102

Saskatoon

HNATYSHYN, HNATYSHYN & HNATYSHYN

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES, ETC.

601 Investors Bldg. 4th Ave. & 21st St.

Phone 653-5150

Ramon J. Hnatyshyn, Q.C., B.A., LL.B.

Victor M. Hnatyshyn, B.A., LL.B.

David M. Hnatyshyn, B.A., LL.B.

Elizabeth M. Bailey, B.A., LL.B.

Loren F. Politeski, B.Comm., LL.B.

HON. JOHN HNATYSHYN, Q.C. (1933 - 1967)

GEORGE A. FERGUSON, Q.C. (1915 - 1960)

AREA CODE 306, SASKATOON, SASK.

尼地仙
律師樓

承辦各種
民刑案件

COLOR TV!

Purchase Your New Color TV
from the store that will
service it for you.

Come to your doctors of
sight and sound
at Cumberland Square
2602 8th Street E.

Warranty Depot for
Holiday, Morse
Hitachi, Lloyds

WE SELL & SERVICE

Zenith, Motorola

HITACHI, RCA,

名廠

彩色電視機出售

RADIO LAND

374-3063

Nights: 343-6321 or 653-3693
2602 - 8th Street E.

Saskatoon

SASKATOON FIRE EXTINGUISHER CO.

(PLASTICRAFT)

We carry a complete line of
FIRE EXTINGUISHERS and
FIRE FIGHTING EQUIPMENT

For fast efficient recharging and for

Free pick-up and delivery

PHONE 373-3777

After Hours Al Misfeldt Res 374-0888

Safety First Automatic Systems Installation & Service

沙氏通滅火器公司

發售及安裝各種商樓住宅
滅火器快捷可靠取價廉宜

129 Jessop Ave., Saskatoon



LORNE AVENUE SERVICE LTD.

Phone 653-1781 1901 Lorne Ave.

WE REPAIR ALL MAKES OF CARS AND LIGHT TRUCKS
FIRESTONE & GOODYEAR TIRES

羅倫服務公司

經售德士古石油及產品小型貨
車好年牌火石牌車吹兼修汽車

Saskatoon buyers guide cont'd

BEAUTY & BARBER SUPPLIES

美容理髮用品

GOULD: S.E., & CO. _____
236-3rd Ave. S. 653-4822

BICYCLES 單車

HAMP'S CYCLE & SKATE WORKS

344-2nd Ave. S. 242-2627
(see ad page 67)

JOE'S CYCLE

229-20th St. West 244-7332
(see ad page 63)

BOOK EXCHANGE 書本交換

DONALD'S BOOK EXCHANGE LTD.

432-20 St. West 653-5260
(see ad page 69)

HENRY'S BOOK EXCHANGE

419-20th St. West 242-7203
(see ad page 53)

CARPET & RUG CLEANERS

清潔窗簾地毯

MR. STEAM CARPET CLEANING LTD.

1418 Early Drive 382-5414
(see ad page 65)

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

CHUNG KEW CO. LTD.

205 Centre St. South 266-2041
Calgary, Alberta
(see ad page 47)

COLLECTION AGENCIES 收帳客

CREDIT BUREAU OF SASKATOON COLLECTIONS

201-115 Second Ave N. 652-8220
(see ad page 69)

COMMUNITY HEALTH SERVICES

社會健康服務

COMMUNITY HEALTH SERVICES ASSOCIATION

455 Second Avenue, North 652-0300
(see ad page 50)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LTD.

520-46 St. E. 242-3174
(see ad back cover)

DRUG STORES 藥局

COAD'S DRUG STORE

137-20 St. W. 653-1848

EGGS-WHOLESALE

鷄旦發行

STAR EGG COMPANY

Ave. D & 21 St. 652-7100

ELECTRICAL CONTRACTORS

修電具

MID-WEST ELECTRIC LTD.

Electrical Contractors

109 Jessop Ave. 374-7011

ELECTRICAL MOTOR REPAIRS 修理電動機

INDUSTRIAL MOTOR (ELECTRIC) SERVICES LTD.

417 A - 42 A St. 652-7335
(see ad page 62)

FIRE EXTINGUISHERS

滅火器

SASKATOON FIRE EXTINGUISHER CO.

129 Jessop Ave. 373-3777
(see ad page 64)

FLOOR COVERINGS 鋪地

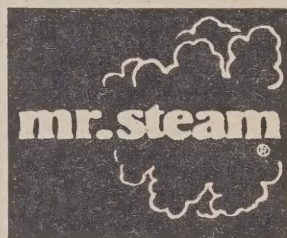
BEE HIVE FLOORING LTD.

312 Avenue C, South 244-4772
(see ad page 69)

CARPET DIRTY?

— PHONE —

382-5414



CARPET CLEANING LTD.

1418 Early Drive
Saskatoon, Sask. S7H 3K2

清潔各式地毯歡迎光顧

蒸氣先生地毯清潔公司

MARV-EON

SIGNS WESTERN LIMITED

COMPLETE SIGN SERVICE

Neon and Plastic Signs

Phone 653-5633

334 Ave B South

— SASKATOON

招牌及服務
管型膠牌
招膠牌及服務
牌及服務
等光務

馬兒安
西方招安
公司各種牌

Saskatoon buyers guide cont'd

FLORISTS 花店

ROSE BOWL FLOWERS
332-20th St. West 244-1122

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

DOMINION FRUIT
2935 Melville St. 244-0155
(see ad page 66)

SCOTT NATIONAL COMPANY LIMITED
2501 Jasper Ave. 244-1187
(see ad page 51)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

McKAGUE'S FUNERAL HOME
300-3 Ave. S. 242-8131

FURNITURE 傢私

ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
319 Ave. B. S. 242-1822
(see ad page 68)

GARAGES 汽車行

JURGENS BEETLE SERVICE
140 Ave. C. S. 244-4151
(see ad page 61)

GIFTWARE 禮品

TRADING POST LTD., THE
255-2nd Ave. S. 653-1769
(see ad page 67)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
25-33 St. E. 242-0296
(see ad page 40)

SCOTT NATIONAL COMPANY LIMITED
2501 Jasper Ave. 244-1187
(see ad page 51)

HOBBY SUPPLIES 精品供應

HANDICRAFT SUPPLIES LTD.
144-2 Ave. S. 244-5435

HOTELS 旅館

BARRY HOTEL, THE
Ave. B & 20 St. 244-6193
(see ad page 58)

INSURANCE, LIFE 人壽保險

IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO.
1290-606 Spadina Cr. E. 244-8172
(see ad page 50)

INVESTMENTS 投資

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA
400-21 St. E. 653-4420
(see ad page 61)

When the going gets tough, the
tough get going.—Frank Leahy.

Mike's Appliance Service Depot

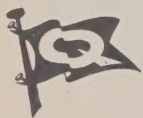
REPAIRS ON ALL MAKES OF ELECTRICAL
HOUSEHOLD AND COMMERCIAL APPLIANCES

米奇士器
械品公司

Phone : 242-4575

152 - 1st Avenue South — Saskatoon

修理任何
電器用品



Dominion Fruit

DIVISION OF WESTFAIR FOODS LTD.

WHOLESALE DISTRIBUTORS OF

FRUITS, VEGETABLES, TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.

PHONE: 244-0155

P. O. BOX 540

2935 MELVILLE ST.

SASKATOON, SASK.



GULF

Community Service



OPEN

7 a.m. - 11 p.m.

SUNDAYS

9 a.m. - 11 p.m.

Towing Service

Minor Car Repairs

Phone 343-8261

1821 BROADWAY AVENUE
Saskatoon

高富電油站服務各種零件修理

Saskatoon buyers guide cont'd

MEAT PACKERS 肉商

BURNS MEATS LTD
1802 Saskatchewan Ave..... 653-1911
(see ad page 69)

MONUMENTS 墓碑

STERLING MEMORIALS (SASK) LTD.
903-20 St. W..... 653-5137
(see ad page 54)

UNIVERSAL MONUMENTS SALES AND SERVICE
201-103 St..... 374-1453
(see ad page 58)

MOTELS 汽車旅館

BIG T MOTEL
1802-8 St E..... 374-3232

MOTELS-HOTELS 汽車酒店

IMPERIAL 400 MOTEL
610 Idylwyld Dr. N..... 244-2901
(see ad page 2)

NOODLES, Whsle 麵品批發

WESTERN NOODLE CO
1902 Alberta Ave..... 242-7014
(see ad page 56)

OPTICIANS 配眼鏡

PREMIER OPTICAL DISPENSARY LTD.
103-105 21 St. E..... 242-1133
(see ad page 55)

OPTOMETRISTS 驗眼

ZALESCHUK: W.P. DR
208 Canada Bldg..... 242-2638
(see ad page 67)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

GEORGE'S PLUMBING AND HEATING
2007 Herman Ave..... 652-0171
(see ad page 54)

ROTO ROOTER SEWER SERVICE

1414-1 Ave. North..... 242-2249
(see ad page 48)

PLUMBING & HEATING SUPPLIES 水喉暖氣用品

CENTENNIAL HEATING REPAIR CENTRE
720 Broadway..... 244-8211
(see ad page 53)

CENTENNIAL PLUMBING REPAIR CENTRE

222-3 Ave S..... 652-1755
(see ad page 53)

DR. W. P. ZALESCHUK

OPTOMETRIST

沙利翟驗

PHONE 242-2638

眼科專家

208 CANADA BUILDING SASKATOON, SASK.

Shirley's Service



GAS — OIL
Qualified Mechanical Repairs
PHONE 242-1411
Corner Avenue C & Spadina Crescent
Saskatoon, Sask.

沙利士服務站
代理高富電油
修理汽車零件



HAMP'S

CYCLE & SKATE WORKS

IMPORTERS & DISTRIBUTORS
WE SELL, TRADE, REPAIR
NEW & USED BICYCLES, TRICYCLES, & SKATES

PHONE 242-2627

344-2 AVE. S.

工及坎
具各氏
公司滑單
司雪車



THE TRADING POST LTD.

FOR AUTHENTIC
CANADIAN - INDIAN
HANDICRAFTS

站易貿
工手陳因

PH: 653-1769 255-2 AVE. S. SASKATOON, SASK.

Saskatoon buyers guide cont'd

PRINTERS 印刷商

GLOBE PRINTERS

539-20th St. W. 653-0393
(see ad page 68)

REAL ESTATE 實業

LILLY AGENCIES LTD.

608 Spadina Cres. East 652-4006
(see ad page 49)

REAL ESTATE & INSURANCE 契業兼損

BUSHE, SEYMOUR E. & SONS AGENCY LTD.

243-3rd Ave. S. 242-0249

KOYL AGENCIES LTD.

123-3rd Ave. N. 244-0104
(see ad page 60)

REFRIGERATION 電冰箱

REFRIGERATION INSTALLATIONS LTD.

106-Ave B.S. 652-1351

RESTAURANT EQUIPMENT 餐館用品

HOBART MANUFACTURING COMPANY LIMITED

1607-22nd St. W. 382-2112
(see ad page 56)

RESTAURANTS 餐館

CANTON KITCHEN

423-20 St W. 653-4131
(see ad page 39)

ERWIN RODE, B.Comm.

CHARTERED ACCOUNTANT

路先生特許會計師

Phones: Business 244-5150
Residence 343-1007

301 Central Chambers

219-22nd St. East, Saskatoon, Sask.

RESTAURANTS 餐館

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

334 Avenue C South. 652-1505
(see ad page 45)

NATIONAL CHOP SUEY

325 Avenue C South. 244-6787
(see ad page 60)

NEW CHINA CHOP SUEY

311 Avenue A South. 242-1351
(see ad page 43)

TOON'S KITCHEN

424-20 St. W. 652-6353
(see ad page 52)

WAH QUA CHOP SUEY

402 Ave C South. 244-2939
(see ad page 44)

SEED & FEED 種子

EARLY SEED & FEED LTD.

198 Idylwyld Dr S. 652-4160
(see ad page 47)

SERVICE STATIONS 汽油亭

GULF COMMUNITY SERVICE

1821 Broadway Ave. 343-8261
(see ad page 66)

LORNE AVENUE SERVICE LTD.

1901 Lorne Ave. 653-1781
(see ad page 64)

SHIRLEY'S SERVICE

302 Spadina Cres W. 242-1411

SHEET METAL 白鐵

MILLER'S SHEET METAL AND ROOFING LTD.

107 Avenue C South. 242-0900
(see ad page 57)

WHITE'S SHEET METAL LTD.

626 Ave O South. 242-1150

SIGNS 招牌

MARV-EON SIGNS WESTERN LIMITED

334 Ave B South. 653-5633
(see as page 65)

賣及
場拍

PHONE 242-1822

Rose's Furniture & Auction Rooms

Limited

NEW & USED FURNITURE

Auction Sales Conducted Every Saturday

傢致
私瑰

319 AVE. B. SO.

Lacoursiere, Lambie, Lee & Co.

Chartered Accountants

那哥司林比李

Phone
(306) 652-6594

R. A. (Bob) Lacoursiere, C.A.

L. J. Lambie, C.A.

W. D. Lee, B.Comm., C.A.

210 MacMillan Building

135 - 21st Street East

Saskatoon, Sask. S7K 0B4

會計師樓



Globe PRINTERS

Globe ... for printing

地球印刷公司各種印刷

539 20th Street West

Saskatoon, Saskatchewan S7M 0X6

Telephone 653-0393

DONALD'S BOOK EXCHANGE LTD.

653-5260

當拿氏書本交換

TERRY SMITH
LORRAINE SMITH• 432 - 20TH ST. WEST
• SASKATOON, SASK.• 438 AVE. H. S.
• SASKATOON, SASK.*"There is no frigate like a book
To take us lands away,
Nor any coursers like a page
Of prancing poetry."*

EMILY DICKINSON

BEEHIVE
FLOORINGS

Doug & Tim Wake

TILES - LINOLEUMS - CARPETS

Largest Stock - Lowest Prices

Phone 244-4772

蜂巢地毯及裝修膠板

312-317 AVENUE C SOUTH, SASKATOON

CREDIT BUREAU

OF SASKATOON COLLECTIONS LTD.

205-115-2nd Ave. N., Saskatoon

Phone 652-8220

Our Service Doesn't Cost — It Pays

COLLECTIONS HANDLED ANYWHERE

150 Credit Bureau Offices
from Coast to Coast

包收爛帳費用廉宜

Saskatoon buyers guide cont'd

TAXIS

UNITED CABS

215 Avenue B North 652-2222
(see ad page 40)

T.V. & RADIO — SALES & SERVICE 電視機收音機

McPHERSON'S T.V. SERVICE & SALES

1906 Lorne Ave. 652-5486
(see ad page 52)

RADIO LAND

2602-8th St. E. 374-3063
(see ad page 64)

TRUST COMPANIES 信託

CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA

333-4th Ave. N. 242-1241
(see ad page 59)

UPHOLSTERERS 彈弓傢私

FIX-IT FURNITURE & UPHOLSTERY LTD.

910-20th St. W. 244-2947
(see ad page 41)

VACUUM SALES & SERVICE 吸塵機

CITY VACUUM SERVICE

1010-20th St. W. 242-9266
(see ad page 46)

ASSINIBOIA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ASSINIBOIA TRAVEL AGENCY 70
MACLEAN & JACK 70

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

新月

NEW MOON CAFE

214 Centre 642-4866
or 642-9589

志沙市

TEXAS CAFE

231 Centre 642-3551

HOTELS 旅館

家庭旅館

HOME HOTEL (Fred Mah)

109-2 St W. 642-3532

Assiniboia Travel Agency

光羽代理公司
各種航機入包稅旅行

Marian Yeo - Phone 642-4445
Res. Phone - 642-4105

Tickets and tours to all parts of the world.
Passports, visas and vaccination certificates.
Also operating BRIGHT AGENCIES.

Box 430 Assiniboia

General Insurance & Income Tax Preparers

203 Centre

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHUEY WILLIAM 205-4 St E	642-4130
FONG GENE (Lily) (New Moon Import) 214 Centre	642-4866
FONG TOM 110-2 Ave W	642-4710
FONG LILY 214 Centre	642-4866
GEE ISAAC (studt) 214 Centre	642-4866
HOME HOTEL (Fred Mah) 109-2 Ave W	642-3532
KUAN LARRY 205 Dominion Rd	642-3788
KUAN LEROY 313-7 Ave E	642-3758
LEE MRS (Rodney) 117-5th Ave W	642-4884
LEE FRANK 207-7 Ave	642-3551
LEE FLORENCE 207-7 Ave	642-3551
LEE JOHN 207-7 Ave E	642-4244
LEE MARY 207-7 Ave	642-3551
LEE MARY ANN 207-7 Ave	642-3551
LEE MAY JEAN 207-7 Ave	642-3551
LEE O YEE 207-7 Ave	642-3551
LEE WILLIAM 207-7 Ave	642-3551
LOY RUDY (Farm)	642-3462
MAH DANNY 109-2 Ave W	642-3532
MAH DAVID 109-2 Ave W	642-3532
MAH FRED (Home Hotel) 109-2 Ave W	642-3532
MAH GARRY 109-2 Ave W	642-3532
MAH JUDY 109-2 Ave W	642-3532
MAH SUE WING 109-2 Ave W	642-3532
MAH SUSAN 109-2 Ave W	642-3532
MAH TOM 109-2 Ave W	642-3532
MAH WILSON 109-2 Ave W	642-3532
NEW MOON CAFE 214 Centre	642-3866
TEXAS CAFE 231 Centre	642-3551

BUYERS GUIDE 買者 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacLEAN & JACK
228 Centre..... 642-4520

INSURANCE - GENERAL 保險

ASSINIBOIA TRAVEL AGENCY
203 Centre..... 642-4445
(see ad page 70)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

ASSINIBOIA TRAVEL AGENCY
203 Centre..... 642-4445
(see ad page 70)

BE WISE ... ADVERTISE!

CANORA

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

CANORA AGENCIES	72
CANORA SHEET METAL WORKS LTD.	72
GIBNEY'S FUNERAL HOME	71
KOWBEL'S DRUG STORE	73
MYSAK AGENCIES	72
W & P PLUMBING & HEATING	71

PATRONIZE THE MANY PROGRESSIVE FIRMS IN THIS DIRECTORY.
THEY WELCOME YOUR BUSINESS AND WILL
ASSIST YOU IN EVERY NEED.

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類
BILLIARDS 枱波

楓榮

MAPLE LEAF 1970 (Jim Eng)

107 Main..... 363-5870

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

李医生

LEE-SING S & LEE SING M DRS.

123-1 Ave E..... 563-5681

Res 1206 Main..... 563-5632

RESTAURANTS 餐館

皇宮

PALACE CAFE (S Wong mgr)

212 Main..... 563-9874

銀座

SILVER GRILL (J Eng)

113 Main..... 563-9876

W. & P. PLUMBING & HEATING

YOUR ENTERPRISE DEALER

Air Conditioning—Eave Troughing—Tinsmiths
Phone 563-6540 (shop)程欢迎詢
問各工程得份彼水龍
暖氣冷氣工

Wilbert Matechuk, Res. 563-6508; Peter Ostafichuk, Res. 563-5769; Box 1155, Canora, Sask.

Gibney's FUNERAL HOME

Phone

563-5655

139-3rd AVENUE EAST CANORA, SASK.

加佈尼市殯儀館



H. L. E. Gibney

LICENSED EMBALMER
FUNERAL DIRECTOR

GIBNEY'S AMBULANCES

PHONE: 563-5655

CANORA, SASK.

APPROVED BY M. S. I
and G. M. S.

加佈尼救傷車

Gibney's 加佈尼

Monumental Agencies

SHOWROOM

139-3rd AVE.

承造

各種墓碑

563-5655

H. L. Gibney

CANORA

Monuments of
Distinction

Alphabetical Listing 華僑戶口

BILLIARDS-MAPLE LEAF 1970 (Jim Eng) 107 Main.....	363-5870
ENG ANITA (Silver Grill) 113 Main.....	563-5221
ENG JIM (Billiards-Maple Leaf 1970) 107 Main.....	363-5870
ENG JIMMY (Silver Grill) 113 Main.....	563-5221
ENG LITA 113 Main.....	563-5221
LEE-SING S & LEE SING M DRS 123-1 Ave E.....	563-5681
Res 1206 Main.....	563-5632
PALACE CAFE (Sui Wong) 212 Main.....	563-9874
SILVER GRILL (J Eng) 113 Main.....	563-9876
WONG NING (Palace Cafe) 212 Main.....	563-5874
WONG SUI 212 Main.....	563-5168
WONG SYL (Palace Cafe) 212 Main.....	563-5874

CANORA SHEET METAL WORKS

LTD.

PLUMBING, TINSMITHING
AND INSTALLATION OF
AIR CONDITIONING, GAS AND OIL FURNACES

W.B. KYBA, Manager

149 FIRST AVE. W.

龍水裝

563-5523

鑄腦堅

炉氣油

CANORA

廠鐵薄

The human body is remarkably sensitive. Pat a man on the back and his head swells.

PRESCRIPTIONS



哥保氏藥行
配藥無錯誤

PHONE 563-5113
111 MAIN STREET

Kowbel's DRUG STORE
CANORA, SASK. J.P.KOWBEL

MYSAK Agencies

• BOX 1270 • CANORA, SASK.

WALTER MYSAK
PROPRIETOR
NOTARY PUBLIC

Real Estate — General Insurance — General Agents
Wills and Agreements — Tax Consultants

Phone 563-6551 Res. 563-5360

米基代理各種實業保險及稅務

Canora Agencies

INSURANCE - RENTALS - REAL ESTATE
REPRESENTATIVES FOR LOCKHART TRAVEL

Phone 563-5646

甘羅拿代理公司

代理各種燕梳房屋租售旅遊及實業買賣・忠誠服務取費特廉

C. Derow, Manager 219 Main Street
Box 778, Canora, Sask. S0A 0L0

BUYERS GUIDE 買者指南

CANORA

DRUG STORES 藥局

KOWBEL'S DRUG STORE
111 Main..... 563-5113

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

GIBNEY'S FUNERAL HOME
139-3 Ave E..... 563-5655
(see ad page 71)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

W & P PLUMBING & HEATING
122-2 Ave E..... 563-6540
(see ad page 71)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產保險

MYSAK AGENCIES
409 Main..... 563-6551
(see ad page 72)

REAL ESTATE, Insurance, Travel 地產保險旅行

CANORA AGENCIES
219 Main..... 563-5646
(see ad page 72)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作

CANORA SHEET METAL WORKS LTD.
119 First Ave W..... 563-5523
(see ad page 72)

ESTEVAN

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

BORDER AGENCIES LTD.	74
ESTEVAN DENTURE CLINIC	73
ESTEVAN FUNERAL HOME	74
KING DRUGS LTD.	74

Alphabetical Listing 華僑戶口

CANADA CAFE 1214-4 St.	634-2521
CHONG GEE FOO (of Princess Cafe) 417-12 Ave.	634-2212
CHOW BEN 1330 3 St.	634-5366
CHOW BOON (of Canada Cafe) 1214-4 St.	634-2521
CHOW DICK 1814 Gibbs Rd.	334-6654
CHOW HAMM 1118 Hudson Rd.	634-3051
CHOW HONG (of Canada Cafe 1214-4 St.	634-2521
CHOW KIANG 1815 Dieppe Cres.	634-5267
CHOW'S GROCERY & CONFY 1629 3rd St.	634-2533
ENG CHONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave.	634-2212
ENG CHONG MRS (of Princess Cafe) 417-12 Ave.	634-2212
ENG GIM (of Princess Cafe) 417-12 Ave.	634-2212
ENG LEONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave.	634-2212

ESTEVAN DENTURE CLINIC

Top quality dental technicians will look after your
denture problems directly

DENTURE REPAIRS ... WHILE YOU WAIT!

New Dentures ... 24 hrs.

New Design of Your Old Dentures.

OUR MOTTO: TOP QUALITY WORK AT MINIMUM COST

— Customer Satisfaction Guaranteed —

MAKE AN APPOINTMENT NOW!

PHONE 634-2030

ESTEVAN

10 CUNDALL DR.

凡
牙
的
問
題
都
能
解
決

愛
士
牙
科
診
療
所

Estevan listings cont'd

ING JACK 914-3 St.....	634-3117
JUNG JOE H 1117-2 St.....	634-6174
PRINCESS CAFE 417-12 Ave.....	634-2212
QUAN JOSEPH 938-2 St.....	634-3283
QUON JEW (of Canada Cafe) 1214-4 St.....	634-2521
WONG GIM 1849 Gibbs.....	634-5031
YING JIM 1208-6 St.....	634-4936
YUNG WILFRED 837-2 St.....	634-6180

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類**GROCERS 雜貨**

周氏

CHOW'S GROCERY & CONFY
1629 3 St.....

634-2533

RESTAURANTS 餐館

加拿大

CANADA CAFE
1214-4 St.....

634-2521

北京樓

HOUSE OF PEKING
1126 5 St.....

634-3955

公主

PRINCESS CAFE
417-12 Ave.....

634-2212

BUYERS GUIDE**買者指南****DENTURE CLINICS 牙醫診所**

ESTEVAN DENTURE CLINIC

10 Cundall Dr..... 634-2030

(see ad page 73)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

ESTEVAN FUNERAL HOME

1121-3 Street..... 634-2422

(see ad page 74)

DRUG STORES 藥局

KING DRUGS LTD.

1130 4 Street..... 634-3639

(see ad page 74)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產及保險

BORDER AGENCIES LTD.

1211-5 St..... 634-2647

(see ad page 74)

Help conquer CANCER.
Give generously.

KING DRUGS

LTD.

*The Family Drug Store***司公藥西頃**
房藥庭家是**634-3639**1130-4th St.
Estevan, Sask.**Estevan
Funeral Home**

(ORSTED LTD)

ESTABLISHED 1907

BILL ORSTED

地
芬**館儀殯**亞
市**Phone 634-2422**

1121-3rd STREET, ESTEVAN, SASK.

BORDER AGENCIES LTD.

INSURANCE AND REAL ESTATE

1211 - 5TH ST.

ESTEVAN, SASK.

Insurance

634-3870

JOE PARENT

Phone 634-2647

保達代理一切保險及實業

Real Estate

634-5751

Paul Michaud



BERT'S HEATING & PLUMBING

HARDWARE - HEATING - PLUMBING
PHONE: 272-3633 417 MAIN ST.
BOX 279 FOAM LAKE, SASK.

水裝氏卜
氣暖龍

Alphabetical Listing 華僑戶口

ASIA GARDEN (Wayne Seto) 536 Main.....	682-2211
PRINCESS CAFE 536 Main (Edna Seto).....	682-2211
SETO EDNA 602-7 St.....	682-2600
SETO KENNY 602-7 St.....	682-2600
SETO SUSIE 602-7 St.....	682-2600
SETO TERRY 602-7 St.....	682-2600
SETO WAYNE 602-7 St.....	682-2600

HUMBOLDT

ADVERTISERS 商店廣告索引

EMPIRE SHOE STORE.....	75
HUMBOLDT DENTURE CLINIC.....	75
HUMBOLDT FLORIST.....	75
HUMBOLDT PLUMBING & HEATING.....	76



EMPIRE SHOES

The Home of Quality Shoes
for the entire family

帝國鞋店

PHONE: 682-2825 819-6th AVE.
HUMBOLDT, SASK.

Humboldt Florist

CLIFF EBERT
Proprietor



探卜花店
四季時花出售

Phone 682-3861 618 Main St.
Humboldt, Sask.



Humboldt Denture Clinic

327 Main St. or Box 1390

SATISFACTION GUARANTEED
Phone 682-3988 E. Redemann

漢堡牙科診所服務保證滿意

Alphabetical Listing

華僑戶口

ASIA GARDEN (Wayne Seto) 536 Main.....	682-2671
LEE SAM res 632 7th St.....	682-2574
LEE SHUILAN 5 Mobile Village.....	682-4331
PRINCESS CAFE (Edna Seto) 536 Main.....	682-2671
SETO WAYNE 602 7th St.....	682-2600

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

亞洲園

ASIA GARDEN (Wayne Seto)

536 Main.....

682-2671

公主

PRINCESS CAFE (Edna Seto)

536 Main.....

682-2671

BUYERS GUIDE

買者 南針

DENTURE CLINICS 牙醫診所

HUMBOLDT DENTURE CLINIC

327 Main St..... 682-3988

(see ad page 75)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

HUMBOLDT PLUMBING & HEATING

221 Main St..... 682-2044

FLORISTS 花舖

HUMBOLDT FLORIST

618 Main..... 682-3861

(see ad page 75)

SHOES 鞋

EMPIRE SHOE STORE

819 6 Ave..... 682-2825

(see ad page 75)

KAMSACK

YEE LILIAN 319-3 Ave.....	542-2765
YEE MON (of Star Cafe) 453-3 Ave.....	542-9985
YEE RAYMOND 319-3 Ave.....	542-2765
YEE RONALD 319-3 Ave.....	542-2765
YEE SAM 419-4 St.....	542-2526
YEE SAM 453-3 Ave.....	542-9985
YEE SANDRA 319-3 Ave.....	542-2765
YEE VINCENT 319-3 Ave.....	542-2765
YEE VIOLET 319-3 Ave.....	542-2765

KINDERSLEY**INDEX TO ADVERTISERS**

商店廣告索引

DAWN REALTY.....	77
KELLY AGENCIES LTD.....	78
CLOSE: GARY A.....	78
KINDERSLEY FUNERAL HOME.....	78
T & T TRAVEL SERVICES.....	77

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

MOTELS 旅館

陳子英
陳宋池

CHAN'S MOTEL & RESTAURANT (James Chin)
100 Main St..... 463-2731

RESTAURANTS 餐館

王源波市

TONI'S BAMBOO GARDEN (Tony Mah)
1 Ave E..... 463-2445

高士嘉

CROSSROADS MOTEL RESTAURANT (Jim Mah)
Hwys 7 & 30..... 463-2664

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHAN MEI LING (of Chan's Motel) Main..... 463-2731
 CHAN'S MOTEL & RESTAURANT (James Chin) Main..... 463-2731
 CHEN TSZEYUEN G 2-100 Main..... 463-2459
 CHIN CAL UIN (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN DICK (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN JANET (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN JEAN (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN JIM 4 (Chan's Motel) Main..... 463-2878
 CHIN JO-ANN (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN JOHN 305-1 Ave W..... 463-2453
 CHIN KATHY (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN LINDA (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN MARLENE MRS 730-8 St W..... 463-2972
 CHIN PATSY (Chan's Motel)..... 463-2878
 CHIN SONNY (Chan's Motel)..... 463-2878
 CROSSROADS MOTEL RESTAURANT (Jim Mah) Hwy 7 & 30..... 463-2664
 LOCK DUANE 307-2 Ave W..... 463-3774
 MAH BETTY 915-1 St E..... 463-2539
 MAH BILL 202 Railway W..... 463-3004
 MAH DINA 1 Ave E..... 463-2594
 MAH JIM 915-1 St E..... 463-2539

T & T TRAVEL LTD.

463-2213

TRAVEL AGENTS
Land-Air-Sea-World Wide

次代旅遊服務社 代各機
理團票

305 Main St., Kindersley

DAWN REALTY

J. IVAR KJELDSEI

Real Estate-Insurance-Appraisals
Property Management-Loan Consulting
Income Tax-Accounting
Collections --- Investments

黎羽實
業社

KINDERSLEY: 104 Main, Ph. 463-2615
EATONIA: 204 Main, Ph. 967-2444

PHONE: 463-2628

INSURANCE - REAL ESTATE

PROPERTY MANAGEMENT

We issue Motor Licenses.

橋利經紀公司

代理棧梳賓業生意買賣

305 MAIN
Drawer 519

KELLY AGENCIES LTD.

KINDERSLEY
SASK.

(Kindersley listing cont'd)

MAH JIM J R 206-2 Ave E.....	463-2041
MAH JUDY 1 Ave E.....	463-2594
MAH KAM 213-2 Ave W.....	463-3888
MAH KEN 213-2 Ave W.....	463-3888
MAH LENNA 1 Ave E.....	463-2445
MAH NANCY 1 Ave E.....	463-2594
MAH RICKY 915-1 Ave E.....	463-2539
MAH ROBERT 1 Ave E.....	463-2594
MAH SHIRLEY 915-1 Ave E.....	463-2539
MAH SUZY 915-1 Ave E.....	463-2539
MAH TONY 105-1 Ave E.....	463-2594
MAH YAT SUN 1 Ave E.....	463-2594
MAH YING WAH 213-2 Ave W.....	463-3888
MARK DANNY 1 Ave E.....	463-2445
MING CHU KUNG 100 Main.....	463-4122
TONI'S BAMBOO GARDEN (Tony Mah) 1 Ave E.....	463-2445
WONG CHARLIE Main.....	463-2413
WONG YAT SUN 1 Ave E.....	463-2594

BUYERS GUIDE 買者南針

ACCOUNTANTS-Chartered 會計師

CLOSE: GARY A.
Veldhoen Bldg..... 463-4314

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KINDERSLEY FUNERAL HOME
601 Main..... 463-2214
or..... 463-2659

REAL ESTATE & INSURANCE 實業服務

DAWN REALTY
104 Main..... 463-2615
(see ad page 77)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業服務

KELLY AGENCIES LTD.
305 Main..... 463-2628
(see ad page 77)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

T & T TRAVEL SERVICES
305 Main St..... 463-2213
(see ad page 77)

You've got to have some pepper to
be worth your salt.

LLOYDMINSTER

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.....	79
BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.....	79
BORDER CREDIT UNION LTD.....	78
GULAK, ROBERTSON, BAYNTON & MOSKAL.....	81
INGRAM DRUGS.....	80
LLOYDMINSTER GLASS & MILLWORK LTD.....	80
McCAW FUNERAL SERVICE LTD.....	80
McLEAN: JOSEPH A., Q.C.....	80
REYNOLDS: J.C. PLUMBING LTD.....	80
TOM JOHNS LTD.....	79

BORDER CREDIT UNION LTD.

保打信託聯合公司

INSURED SAVINGS & LOANS
Phone 875-4434

存款利高貸款利平

5009-50th St., Lloydminster, Alta. Dewberry Branch, Ph. 847-3838

Alphabetical Listing 華僑戶口

ANG DAN C MRS 5614-50 Ave.....	875-5084
CHEW BILL 5417-50 St.....	875-2075
CHEW HARRY 5409-48 St.....	875-5046
CHOW SUEY HOP (of Elite Cafe) 4904-50 Ave.....	875-3859
DER DOUG 5101-54a St.....	825-2349
DER GECK (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER JACK (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER LEM 31 Alberta Cres.....	875-3433
DER SHEK HANG (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER SHIU YIN (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER TIM (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER WAI ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
ELITE CAFE 4904-50 Ave.....	875-3859
ENG BILL (West End Grocy) 5502-50 St.....	875-2502
ENG DONALD 5409-48 St.....	875-5046
ENG HARRY 5409-48 St.....	875-5046
ENG IRENE 5409-48 St.....	875-5046
FONG CHIU HING (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
FONG CLARA 4809-45 Ave.....	825-4897
FONG DON 25 Alberta Cres.....	875-4897

公樂
司器

R. G. BOURASSA

BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.
ELECTRICIANS, MUSIC & SUPPLIES
HAMMOND ORGANS
HEINTZMAN PIANOS
875-2717

5018-50 ST.

電博
器士

LLOYDMINSTER, ALTA



ALBERT EVENSON
Manager

TOM JOHNS LTD.
Insurance, Real Estate & Travel
Phone 875-2266, Res. 825-5123

湯鍾氏公司代理各種
保險實業買賣及旅行

5008-50th St., Lloydminster



BOB JACK'S SHEET METAL
LIMITED

承接各種
白鐵工程

a scheduled program of:



analysis
adjustment
lubrication
cleaning

for equipment efficiency
and reliability

ROOFING — AIR CONDITIONING
Lennox Dealer

FURNACES-GAS FITTING-EAVESTROUGHING
GENERAL SHEET METAL

PHONE: 875-5101 or 875-3848

司公鉄口馬吳伯

4114-50 AVE

LLOYDMINSTER, ALTA.

Lloydminster listings cont'd

FONG DOON & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
FONG LINDA 4809-45 Ave.....	825-4897
HING SETO 4816-49 St.....	825-4032
HO FANNY 5604-50 St.....	875-4613
HUSKY LUNCH (Jim Sato) 4923-49 Ave.....	825-2508
JAY KEN 5706-47 St.....	875-4851
JAY SANDY 5733-47 St.....	875-3185
LEE MRS A A 4715-48 St.....	825-4883
LEE FONG 5311-50 Ave.....	875-3557
LEE FRANK 4732 Barr Cres.....	825-2561
LEE HENRY 4703-48 St.....	825-4084
LEE LYALL RR Nol.....	875-8425
LEM DON W (mgr New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
LEW KEN 5308-47 St.....	875-2814
LOOK JACK 875.....	875-8356
LOOK R F.....	875-8285
MAH DAVID 5509-51 St.....	875-2786
MAH J MRS 4820-49 St....	825-2584
MAH PHILIP 5604-50 St.....	875-4613
MARK D A 4601-50 St.....	825-2058
MARK DON D-4920-49 Ave.....	825-5469
MARK GARNET C 5317-47 St.....	875-3913
MARK VERA MRS 4510-49 St.....	825-2964
NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Won W Lem mgr) 4922-50 St.....	875-5310

ADVERTISING IS NEWS!

ingram drugs ltd

EARL INGRAM, DRUGGIST.

司公品藥林格恩

PH: 825-3858 4809-50 AVE.
LLOYDMINSTER, SASK. S9V 0P6

J.C. Reynolds'

PLUMBING LTD.

Phone 875-3405

5011 - 42 Street

LLOYDMINSTER - ALBERTA

利奴氏水龍暖氣

Joseph A. McLean, D.C.

SASK. & ALBERTA
BARRISTER AND SOLICITOR

Member of Saskatchewan and Alberta Bars

辦理法律事務 麥里律師

PHONE 875-2283 or 875-2284

Res. 825-2179 Area Code 403

Postal Address

Drawer 'B' Lloydminster, Sask.

5006-49 ST. LLOYDMINSTER, ALTA.

LLOYDMINSTER
GLASS & MILLWORK
LimitedGlass - Windows - Screens - Millwork
STORE FRONTS - MIRRORS

PHONE 875-3771

5014-50 Ave., Lloydminster, T9V 0W7

各種
玻璃
土售

McCAW FUNERAL SERVICE LTD.

24 HOUR PHONE - 875-4444 (area code 403)

OFFICE and CHAPEL - 5101-50 St.

David L. (Dave) McCaw, Manager

Lloydminster, Sask.-Alta.

T9V 0M2

服殯麥
務儀高

Lloydminster listings cont'd

NORTH END GROCERY (Dan Ung) 5616-50 Ave.....	875-3208
PRINCE CHARLES CAFE (Harry Eng) Cor 49 St & 50 Ave.....	875-3122
QUAN FUN THOON (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
QUAN LIM HIP 4906-50 Ave.....	875-2316
QUAN QUOCK (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
SETO CHUCK 4711-44 St.....	825-4383
SETO SUEY & MRS (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
SETO WAI (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
THOM SHIRLEY 1 Bar Apts.....	825-3877
TSE FONG KUET 5217-49 St.....	875-4631
UNG DAN MRS (North End Grocy) 5616-50 Ave.....	875-3208
VILLA DINNING ROOM TAKEOUT SERVICE (Harry Chen) 4711-44 St.....	825-4141
WEST END GROCERY (Bill Eng) 5502-50 St.....	875-2502
WONG DOROTHY 4-4914B-50 Ave.....	875-7020
WONG KENNY 5605-51st St.....	875-4256
WONG LISUN 5509-51 St.....	875-3126
WOO JACK 8 Alberta.....	875-5654
YEE GEORGE 5207-51 St.....	875-2475
YEE GING WONG 5207-51 St.....	875-2475
YEN S K DR 5102 48 St.....	875-2221

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類**GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果蔬菜什貨**

北区	NORTH END GROCERY (Dan Ung)	
	5616-50 Ave.....	875-3208
西区	WEST END GROCERY (Bill Eng)	
	5502-50 St.....	875-2502

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

	YEN S K DR	
甄医生	5102 48 St.....	875-2221
	Res 4413-49 Ave.....	825-7636

RESTAURANTS 餐館

依礼	ELITE CAFE (David Mah)	
	4904-50 Ave.....	875-3859
休基	HUSKY LUNCH (Jim Seto)	
	4923-49 Ave.....	875-2508
查理王子	PRINCE CHARLES CAFE (Harry Eng)	
	Cor 49 & 50 Ave.....	875-3122
惠娜	VILLA MOTEL DINING ROOM (Harry Chen)	
	4711-44 St.....	825-4383

Subscribe to the Chinatown News
The Chinese Canadian newsmagazine.

Gulak, Robertson, Baynton & Moskal

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC

PHONE 825-2288 TWX 610-853-2217

BEN J. GULAK, Q.C., B.A., LL.B.

GEORGE W. BAYNTON, B.A., LL.B.

ALEX G. ROBERTSON, B. Comm., LL.B

WALTER A. MOSKAL, LL.B

MEMBERS OF THE ALBERTA AND SASKATCHEWAN BARS

DRAWER 20

5003-49TH AVENUE LLOYDMINSTER, SASK.-ALTA. S9V 0X9

民 承
刑 办
案 一
件 切

BUYERS GUIDE 買者指南**LLOYMINSTER****BARRISTERS & SOLICITORS 律師**

GULAK, ROBERTSON, BAYNTON & MOSKAL
5003-49 Ave..... 825-2288
(see ad page 81)

MCLEAN, JOSEPH A., Q.C.
5006-49 St..... 875-2283
(see ad page 80)

CREDIT UNIONS 信用聯合

BORDER CREDIT UNION LTD
5009 50 St..... 875-4434
(see ad page 78)

DRUG STORES 藥局

INGRAM DRUGS LTD
4809-50 Avenue..... 825-3858
(see ad page 80)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

MCCAW FUNERAL SERVICE LTD
5101-50 St..... 875-4444
(see ad page 80)

GLASS (auto plate & window) 玻璃(汽車)

LLOYDMINSTER GLASS & MILLWORK LTD.
5014-50 Ave..... 875-3771
(see ad page 80)

MUSIC STORES 音樂店

BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.
5018-50 St..... 875-2717
(see ad page 80)

PLUMBING & HEATING 水暖及燃氣

REYNOLDS', J.C. PLUMBING LTD.
5011-42 St..... 875-3405
(see ad page 80)

SHEET METAL 白鐵

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.
4114-50 Ave..... 875-3848
(see ad page 79)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

TOM JOHNS LTD
5008-50 St..... 875-2266
(see ad page 79)

MELFORT**INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引**

KYLE FUNERAL HOME LTD.....	82
PARKDALE MOTEL.....	83
PETERSON, BULMER & CO.....	82
PRICE JONES: RONALD.....	83

Alphabetical Listing 華僑戶口

JUNG A (Farm).....	752-4203
JUNG BILL Fairy Glen.....	752-4108

Kyle Funeral Home Ltd.

M.J. Kyle - Ken Kyle

司公殯殯路啟

PH: 752-2714

111 McLEOD W.

P.O. BOX 1538

MELFORT, SASK.

PETERSON, BULMER & CO.

承接
一切會計事務

ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS

彼得信
會計師樓

PH: 752-2804

106 SASK W.

BOX 686

MELFORT

PARKDALE MOTEL

AIR CONDITIONED UNITS

MELFORT, SASK.

PHONE: 752-2853

'COMFORT IS OUR BUSINESS'

栢 蕙 酒 店

Sask. Ave. East on Highways 3 & 6

Melfort listings cont'd

JUNG CLIFFORD (Farm).....	752-4202
LOWE A MRS (Farm).....	752-3587
LOWE DOUG 27 Lanctot Trailer Crt.....	752-4741
LOWE N C (Farm).....	752-3593
LUNG BROS (Farm).....	752-4073
LUNG LEONARD 618 Crawford E.....	752-2312
MAH ART 102 McLeod W.....	752-2189
MAH FUNNE 102 McLeod W.O.....	752-2189
MAH JACK (Town & Country Esso Restr) Hwy 6 South.....	752-4343
TOWN & COUNTRY ESSO RESTR (Jack Mah) Hwy 6 South.....	752-4343
WONG JIM 102 McLeod W.....	752-2189

BUYERS GUIDE 買者 南針**ACCOUNTANTS (ACCREDITED PUBLIC) 公共會計員**

PETERSON, BULMER & CO.
106 Sask W..... 752-2804
(see ad page 82)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

RONALD, PRICE-JONES
511 Main St. N..... 752-2851

Character is the capacity to conduct one's self with restraint in times of prosperity and with courage and tenacity when things do not go well.

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KYLE FUNERAL HOME LTD.
111 McLeod W..... 752-2714
(see ad page 82)

Real Estate, Insurance, Travel 保險 實業 旅行

MELFORT AGENCIES
216 Main..... 752-2794

MOTELS 汽車旅館

PARKDALE MOTEL
Sask. Ave East..... 752-2853
(see ad page 83)

MELVILLE**Alphabetical Listing 華僑戶口**

CHAN R 126-3 E.....	728-9984
CHOW ARCHIE 118 Main.....	728-5634
CHOW JIM 118 Main.....	728-5634
CHOW MARY 118 Main.....	728-5634
CHOW PHILIP 118 Main.....	728-5634

Kosior Chev.—Olds. Ltd.

Chev. — Olds. — Monte Carlo

Vega — Chev. Trucks

Sales-Service-Auto Body & Paint Shop

Ph. 728-2552, Res. 728-4252

ALEX KOSIOR
PRESIDENTCORNER OF 4TH & QUEEN ST.
MELVILLE, SASKATCHEWAN

專售美國名廠
汽車兼噴油及
修理歡迎參觀

高沙
汽車行



Safeguarding Your Health with PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS

104 MAIN MELVILLE, SASK.

Phone
728-5067
Melville

Phone
745-3514
Esterhazy

Phone
332-5515
Fort Qu'Appelle

Phone
783-5989
Yorkton

公牛 表
司奶 路氏

Melville listings cont'd

CHOW'S CAFE (J Chow) 118 Main.....	728-5634
KEN'S CONFECTIONERY (Ken Mak) 302 Prince Edward.....	728-5925
MAK KEN 3 Ave E & Prince Edward.....	728-5925
MAK MAY 3 Ave E & Prince Edward.....	728-5925
MARK BARRY 537-6 Ave W.....	728-5969
MARK BELINDA 537-6 Ave W.....	728-5969
MARK KEN 528 Main.....	728-2260
MARK KEN HONG (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
MARK PETER B 176-7 Ave W.....	728-5969
MARK SIDNEY 537-6 Ave W.....	728-5969
MARK SUSAN 537-6 Ave W.....	728-5969
MARK'S GROCETERIA (Peter Mark) 720 Queen.....	728-3886
WING GIN 121-3 Ave W.....	728-5634
WING MRS HELEN 350 8 Ave W.....	728-3773
WING LEO (of Wing's Cafe) 121-3 Ave W.....	
WING ORIN 526 Prince Edward.....	728-5237
WING TOM 331-3 Ave W.....	728-3946
WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah) 121-3 Ave W.....	728-2714
YEE JIM 118 Main.....	728-5634

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

GROCERS 雜貨

景士

KEN'S CONFECTIONERY (Ken Mak)
3 Ave & Prince Edward..... 728-5925

比得

MARK'S GROCETERIA (Peter Mark)
720 Queen..... 728-3886

RESTAURANTS 餐館

周先生

CHOW'S CAFE (J Chow)
118 Main..... 728-5634

華氏

WING'S CAFE (Leo Wing)
121-3 Ave W..... 728-2714

BUYERS GUIDE 買者南針

BELL'S DAIRY LIMITED.....	84
KOSIOR CHEV.-OLDS. LTD.....	83
WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD.....	84

AUTO DEALERS 汽車行

KOSIOR CHEV.-OLDS. LTD.
Corner of 4th & Queen St... 728-2552
(see ad page 83)

BUILDERS SUPPLIES, Paints 建築材料

WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD.
325-Queen..... 728-5641

DAIRIES 牛奶

BELL'S DAIRY LIMITED
104 Main..... 728-5067
(see ad page 84)

Ideals may be beyond our reach but never
beyond our fondest hopes.

MOOSE JAW

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

85

A-1 AUTO BODY & PAINT SHOP.....	97
AMIL'S TAXI.....	98
BAND CITY REALTY.....	98
BAND CITY CHEV-OLDS LTD.....	85
BUSSE BROS. HEATING & PLUMBING CO. LTD.....	back cover
C & E HEATING AND PLUMBING CO. LTD.....	97
C & S CONSTRUCTION CO. LTD.....	89
COMMERCIAL REFRIGERATION SERVICE.....	91
DAVIES IBM BOOKKEEPING SERVICE.....	97
DIAMOND GLASS LTD.....	95
DICKINSON, JOHNSTON & CHOW.....	86
GARDNER & ANDREYCHUK.....	90
GRAYSON, RUSHFORD, COOPER & NIDESH.....	92
HARRIS REFRIGERATION SERVICE.....	86
HEISLER: LEO, GENERAL CONTRACTORS.....	94
HUNTLEY & BAKER MOTORS LTD.....	98
I.M.C. SERVICES LTD.-MCCAULEY AGENCIES.....	89
JONES: W.J. & SON FUNERAL CHAPEL LTD.....	98
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES.....	88
M.M. CONSTRUCTION LIMITED.....	86
MARV'S SUB-WAY TEXACO.....	98
MIDTOWN MOTEL HOTEL.....	98
MOOSE JAW CREDIT UNION LTD.....	88
MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.....	90
PALM DAIRIES LIMITED.....	97
PARKVIEW FUNERAL CHAPEL LTD.....	93
PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER CO. LTD.....	98
REGAL ELECTRIC LIMITED.....	96
SCOTT FORD SALES LTD.....	87
SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING LTD.....	91
TREASURE CHEST.....	96
UNION BUS DEPOT.....	86
WESTERN ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.....	97
WOOD'S PHARMACY.....	96

BAND CITY

693-4605

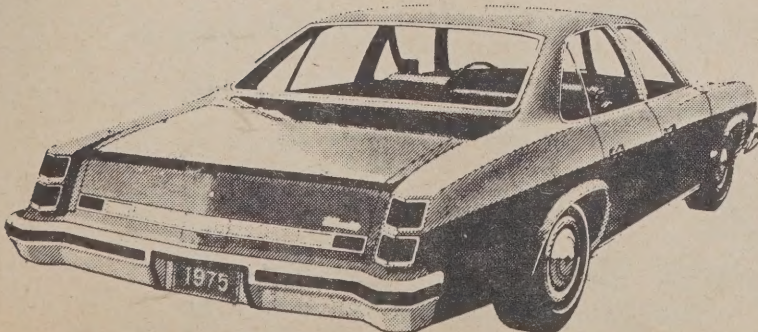
CHEV - OLDS LTD.

Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac
Vega - Chevelle - Nova
Omega - Chevrolet Trucks
Sales and Service

奧士摩標汽車
舍付裡牌汽車



買賣修理



168-178 High St. West
Moose Jaw, Sask. S6H 4P4



UNION
Bus Depot

BUS TRAVEL AGENT FOR:

 Saskatchewan
Transportation Company

 Greyhound
Lines of Canada

PACKAGE EXPRESS — CHARTERS
TOURS — TRIP PLANNING

联合巴士公司
代理加拿大通運旅行

 Depot Hours

- Weekdays-8 a.m. to 9 p.m.
- Sundays, Holidays and
All Other Schedules
- 15 Min. Before Bus Departure

PHONE 692-2345

JOHN KUC
63 High St. E—Moose Jaw

HARRIS REFRIGERATION SERVICE

SALES and SERVICE
Commercial Domestic
and Air Conditioning
Ice for Sale

Authorized Admiral Dealer

693-3322

435 High St. W., Moose Jaw

歡迎光顧
日夜服務

專修理電
霜櫃工作

Dickinson, Johnston & Chow

Barristers, Solicitors, Notaries

ROY A. DICKINSON, Q.C.
DONALD M. JOHNSTON, LL.B.
KERRY R. CHOW, B.A., LL.B.

Phone 692-4124 or 692-6919

AREA CODE 306

414 Hammond Bldg.
Moose Jaw, Sask. S6H 3K1

代客辦理
法律問題
及公証人

迪堅臣
莊士頓
及周氏

M. M. CONSTRUCTION LIMITED

GENERAL CONTRACTOR

Garages, houses, concrete work
Office renovations, rumpus rooms, cupboards, etc.

*Courtesy
and Service*

COMMERCIAL WORK
Free Estimates

692-7536

874 HIGH ST. W., MOOSE JAW



建築裝修大小
工程免費估價

承接各式樓房
文文建築公司

ORGANIZATIONS



中華公所	CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION	
	37 River.....	692-8254
協和教會	CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev. K. Wu Lay, Pastor)	
	303 High W.....	693-9224
華人體育會	MOOSE JAW CHINESE ATHLETIC CLUB	
	39 High W	692-3203

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT MACHINES 娛樂機

余益	YEE YICK	
	179 High W.....	692-2010

APARTMENTS 公寓

周煥	ALLAN BLOCK (C L Chow mgr)	
	37 River W.....	692-8254
力士	REX APARTMENTS	
	377 Fairford E.....	692-2290
力士	REX ROOMS (Peter Yee)	
	159 River W.....	692-1678

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

周及加里	CHOW: KERRY (Dickinson & Johnston)	
	Room 414 Hammond Bldg., Main St.....	692-4124

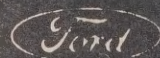
CLEANERS 洗衣館

周基輝	CRESCENT CLEANERS (G Chow & B Yip)	
	Bsmt 310 Main St N.....	692-3533

DRESSMAKERS 女人衣服

模範	PARAGON DRESSMAKERS (Mrs Daisy Foon)	
	132 River W.....	693-1022

SCOTT



SCOTT FORD SALES LTD.

Frederick L. Scott, Pres. and Gen. Mgr.

Authorized Dealer for

FORD — PINTO — THUNDERBIRD
MAVERICK — TORINO — GALAXIE — MUSTANG
CARS and FORD TRUCKS
Sales and Service

Box 220 ALL DEPTS. PRIVATE EXCHANGE

Tel. 692-0651 204 Manitoba West, Moose Jaw

士高福斯汽車中心
發售美國名廠汽車各
款福士牌汽車及貨車
兼修理歡迎參觀選購

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

關達夫人	ART'S GROCERY & CONFY (Mrs Chuey Org Quan)	692-5627
	306 Fairford W.....	
李詩	B C FRUIT & GROCERY CO (J & W Chow)	692-3144
	334 Main St N.....	
周士多	CHOW GROCERY	692-5435
	22 Saskatchewan W.....	
周月	CRESCENT STORE	692-0417
	432 Athabasca E.....	
周吹球	DAD'S GROCERY & CONFY (J & B Chow)	692-2146
	910 Lillooet St W.....	
關達源	DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan prop)	692-9295
	1102 Main N.....	
周基祥	DEE JAY GROCERY & CONFY (Gale S Chow)	692-6271
	83 Home E.....	
關樹營	DONALD'S FINE FOODS (Donald Quan)	692-0514
	503 Hochelaga W.....	
周偉林	ELGIN PARK CONFY (D Chow)	692-3568
	928-9 St N W.....	
關永林	HILLCREST GROCERY & CONFY (G Quan)	692-4272
	1102 Wolfe N E.....	
黃植生	HI WAY GROCERY (J Wong)	692-5475
	701 Athabasca E.....	
關永基	KING EDWARD GROCERY (Y C Quan mgr)	692-0325
	3 Coteau W.....	

MOOSE JAW CREDIT UNION
LIMITED

舞市阻信託公司 存款利高貸款利平

HIGH INTEREST ON SAVINGS, LOWEST LOANS & CHEQUING
FULL FINANCIAL SERVICE

PHONE 692-7861 Box 640

56 HIGH ST. W., MOOSE JAW, SASK.



KWAN'S MUSIC & APPLIANCES

SALES AND SERVICE

See us for your
Color T.V. and Sound Equipment

PRIVATE MUSIC LESSONS

Enjoy the Best in
Home Entertainment
Insist on Quality and
Lasting Values

PHONE 692-8488

338 MAIN ST. N. MOOSE JAW

關氏音樂 收音機電視
 電器行 唱機器材
 修售取價廉

私人教授音樂

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周桃理	LEE'S GROCERY (Chow Lee) 340 Main S.....	692-4890
馬均達	LEGION CONFY & GROCY (Arth Mah) 279 High W.....	692-3755
周棟添	MINTO GROCY & CONFY (T Chow) 1003-7 Ave N W.....	692-6900
周昌瑞	O K FOOD STORE (H Chow) 15 River W.....	692-3111
余荷模	PANTRY SHELF GROCY (P Yee prop) 945 Chestnut.....	692-5300
梁錫程	PARK GROCY (Raymond Leung) 1071-1 Ave S E.....	692-0331
胡錦榮	PETER PAN FOOD CENTRE (K Woo) 301-4 S W.....	692-2925
余毓槐	REX GROCY & CONFY (P & F Yee mgr) 377 Fairford E.....	692-2290
黃榮均	STAR FRUIT & GROCERY (Frank Wong) 409 Stadacona W.....	692-4859
黃榮照	SUNNYSIDE GROCY & CONFY (C Wong prop) 601 Duffield W.....	692-7446

農經
場紀
估樓
價房



CONSTRUCTION CO. LTD.

General Contractors
REAL ESTATE BROKERS

COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Farms and Appraisals
New homes builders

公士
司士
樓建
房築

PHONE 692-7838 BOX 1328, 695 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

I.M.C. SERVICES LTD.
McCAULEY AGENCIES

General Insurance
Real Estate — Investments
Agent for Government Insurance



Agent for



Tom Gifco, Mgr.

Ph. 692-4425 or 692-8821

453 MAIN STREET NORTH
MOOSE JAW, SASK. S6H 0W5

麥哥妮代理
各種樓房汽車
保險管理及投資

GROCERS 雜貨

余永	TOY'S GROCERY (Toy Yee prop)	
	270 Hochelaga.....	692-4517
周世宏	UNION GROCERY & CONFY (F Chow Prop)	
	855 Athabasca E.....	692-3116
余春生	WESTMORE GROCERY (F Yee)	
	1395 Caribou W.....	692-1311
周榮	WING'S GROCERY & CONFY (C Wing prop)	
	941 Stadacona W.....	692-4883

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

周傑	ALLEN BLOCK (C L Chow mgr)	
	37 River W.....	692-8254
廣州	KWANG CHOW HOTEL (Yee Yat)	
	238 River W.....	693-9192
余安中人	OHIO HOTEL (Mrs Yim J Yee)	
	110 River W.....	

INSURANCE, LIFE 人壽保險

杜克仁	DOMINION LIFE INSURANCE (Wong Key)	
	9 High E.	692-0722

LAUNDROMATS 白蠟洗衣

光合	COIN OP CLEANING CENTRE	
	895-9 St NW.....	693-9133
鄧維浩	LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Jim Mah)	
	113 Home E.....	693-9125
黃兆思	9th AVENUE LAUNDROMAT	
	9th Ave.....	

GARDNER & ANDREYCHUK

Barristers and Solicitors

Phone 692-7806 or 693-3615

Area code 306

W.J. Gardner, Q.C.

A.R. Andreychuk, B.A., LL.B.

加仁及安地朱

POST OFFICE BOX 1447
67 HIGH STREET WEST
MOOSE JAW, CANADA
S6H 1S4

各種法律事項

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

Est. 1905

REPAIRS
OUR SPECIALTYServicing all types of Refrigeration
Gas & Oil Burners

Air conditioning Equipment

Sheet Metal Work & Built-up Roofing

Phone 692-3441 or 692-3901

64 HIGH WEST

After hours — 692-8139

安裝修理暖氣水
 龍煤氣冷氣價錢
 相宜服務週到！

舞市阻水龍暖
 氣公司

MEAT MARKETS 肉店

周達家

CRESCENT GROCERY (A Chow prop)

432 Athabasca E..... 692-0417

MOTEL 汽車旅店

中央

CITY CENTRE MOTEL (Key Wong)

1 Main N..... 692-6422

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

衛醫生

PON: FRANKLIN W. M.D.

1352-11 Ave NW..... 692-9951

REAL ESTATE 實業

黃宇星

WONG AGENCY LTD (Geo Y Wong mgr)

328 Duffield W..... 692-9309

RESTAURANTS 餐館

馬開明

APEX CAFE (Kim Mah prop)

105 High W..... 692-7109

馬維沙

ARCADE LUNCH (James Mah)

304-4 Ave S W..... 692-5844

余祥麟

BAMBOO CHOP SUEY (Leslie Yee)

72 River W..... 692-5511

四季

FOUR SEASONS RESTR (Kim Woo)

224 Main N..... 692-6555

PEST CONTROL**SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING LTD.**

ALL INSECTS & VERMIN PESTS, ETC.

GUARANTEED EXTERMINATED

GOVERNMENT & CITY LICENSED FUMIGATORS

No Vacating Necessary

PHONE

692-3624

Moose Jaw

HEAD OFFICE: REGINA

116 -1606 - 10TH AVE.,

PHONE 522-9878

We Service Assiniboia and Swift Current Monthly



第一流滅虫鼠公司
殺保虫專執政持
滅証鼠治照府有

G. L. Hodgins, Pres. H. W. Smith, Manager

COMMERCIAL REFRIGERATION SERVICE

Service & Installations

Air conditioning Service

Auto — Commercial — Industrial

DAY OR NIGHT

商業雪柜服務冷氣修理日夜服務

Bill Johnson

Phone 692-5551

630 Keith Crescent, Moose Jaw

RESTAURANTS 餐館

文華	MANDARIN RESTR (Sandy Wong) 471 Main N.	692-1717
同德廊	MODERN CAFE (Paul, Philip & Hugh Chow) 124 Main N.....	692-3773
同盛元	NANKING CHOP SUEY (Mr F Chow) 112 River W..... or.....	692-5963 693-9268
關巨球	NATIONAL CAFE & ARBOR ROOM (Leo Quan mgr) 20 Main N.....	692-4353
余得友	PARK CAFE (Dan Yee) 42 Manitoba E.....	693-9210

TELEVISION 傳真

關氏	KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y H Kwan) 338 Main N.....	692-8488
關氏	KWAN'S T V RENTAL 1062 Mochelaga W.....	693-4557

Alphabetical Listing

華僑戶口

ACE HOTEL (Daisy Foon) 130 River W	692-2475
ALLAN BLOCK (CL Chow mgr) 37 River W	692-8254
APEX CAFE (Kim Mah) 105 High W	692-7109
ARCADE LUNCH (James Mah) 304-4 Ave SW	692-5844
ART'S GROCERY & CONFY (Mrs Chuey Ong Quan) 306 Fairford W	692-5627
B C FRUIT & GROCERY CO (J & W Chow J Kwong, S Wong) 334 Main N	692-3144
BAMBOO CHOP SUEY (Leslie Yee) 72 River W	692-5511
CARIBOU GROCERY & CONFY (WS YIP) 633 Caribou W	692-6290
CHAN ANGUS 473 Caribou W	692-9593
CHAN ANTHONY J (chkr CPR Yd) 31 Cecillia Crt	692-8471
CHAN JOE 832 Fairford E	693-3805
CHAN MARION (wtress Cdn Dept Natl Defence) 543 Athabasca W	692-9123
CHAN MOOK (Lee Yin Wan) (retd) 251 High E	
CHAN THOMAS L (Marion) (cook Sask Training School) 852 Duffield	
CHANG AL CHUNG DR (Anesthesia Moose Jaw Clinic) 579 Vaughan	
CHEN'S LAUNDROMAT & DRY CLEANING 378 Home W	693-9165
CHIN CHEE (emp Natl Cafe) 235 High E	
CHIN D 130 River W	692-5452
CHIN FOO (Lai Low) (retd) 7-37 River W	
CHIN JIM (Sue Ying) 235 High E	
CHINESE BENEVOLENT ASSN 37 River W	692-8254
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Kathryn Wu Lay pastor) 303 High W	693-9224
CHING C A 1306-3rd NE	692-4972
CHING WALLACE C (Christine) (recreation dir City) 1352 King Cres	693-1765
CHOI WING CHUP 251 High E	693-3324
CHOW ARTHUR (Ho Fung) (with Crescent Grocy) 432 Athabasca E	
CHOW BENJAMEN 19-37 River W	
CHOW BILL 147 High E	692-0139
CHOW CHEE (Ho-She) 8-37 River W	
CHOW CHEE MRS 6-143 River E	692-8758

Grayson, Rushford, Cooper & Nidesh

BARRISTERS & SOLICITORS

法
士
律
律
事
師
項
樓

C. D. GRAYSON, Q.C.
R. J. RUSHFORD, LL.B.
J. D. COOPER, B.A., LL.B.
M. W. NIDESH, B.A., LL.B.

TELEPHONE
692-0626

MAILING ADDRESS:
P.O. BOX 908

402-404 WALTER SCOTT BUILDING

Moose Jaw, Sask. S6H 4P6

古
偉
臣
巴
及
力
域
霍

CHOW CHO LAI (Der Shee) (Allan Blk) 176 River E	692-3712
CHOW DICK (Susie) (Elgin Pk Grocy) 1035 Hall W	692-0060
CHOW DO 4-143 River E	
CHOW FON (studt) 5-428 Athabasca E	
CHOW FON (Daily Mkt) 171 Hochelaga W	692-1564
CHOW FON KUE (Mavis) (orderly Moose Jaw Union Hosp) 171 Hochelaga W	692-1564
CHOW FRANK (Mey Wa Fong) (cook Modern Cafe) 5-428 Athabasca E	
CHOW GRANK (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca E	692-3525
CHOW GREEMAN 917 Grace	692-0270
CHOW GAIL 702 Caribou W	692-6111
CHOW GALE (Myrna) (Crescent Clnrs) 83 Home E	692-6271
CHOW GEORGE (Quanshee) (Belmont Confy) 2-366 Athabasca W	
CHOW GROCERY 22 Saskatchewan w	692-5435
CHOW HARRY (Florence) (OK Food Store) 162 High E	692-7504
CHOW HUGH (Judy) (cook Modern Cafe) 240 High E	692-0741
CHOW IRENE (lab tech Providence Hosp) 1319 Crafton	
CHOW JACK (Betty) (Dan's Grocy H Confy) 910 Lillooet W	
CHOW JANIS (studt) 261 Hall W	
CHOW JEN (RCAFI) 262 River E	692-6174
CHOW JERRY (Kam) (prop Hall Grocy & Confy) 261 Hall W	
CHOW JOHN (BC Fruit) 261 High W	
CHOW JOHN 267 High W	692-7150
CHOW K 709 Hochelaga W	693-3542
CHOW MRS K 366 Athabasca W	693-3753
CHOW KIM S (Helen L) (instr Sask Tech Institute) 1317 Queen Cres	693-3175
CHOW KENNETH (Faye) (Hong Kong Chop Suey) 718-5 Ave NW	692-6852
CHOW KENNETH (studt) 5-428 Athabasca E	692-6973
CHOW KERRY (Glenda) (Dickinson & Johnson) 414 Hammond Bldg., Main St. Res 1135-2nd NW	692-4124
CHOW KURTIS 834 Alder	692-4635
CHOW KWONG (cook Natl Cafe) 321 Main S	692-2231
CHOW LAI CHO (Der Shee) (Allan Blk) 3-37 River W	693-3948
CHOW LAW MRS (ktchn hlpr Natl Cafe) 37 River W	692-8254
CHOW LEE (Lncy) (Lee's Grocy) 340 Main	
CHOW LEN (Beverly) (mech Rempet Trail Trans) 204 Duffield W	
CHOW LINDA 4-675 Hochelaga E	692-6735
CHOW LINI MOOG (wid Chee) 6-143 River E	
CHOW LOU M MRS (clk Minto Grocy) 1003-7 Ave NW	
CHOW M 130 Manitoba E	692-7236
CHOW MRS MARVIS L 171 Hochelaga W	692-1564
CHOW MAY 5-428 Athabasca E	692-6973
CHOW PAUL (Rose) (of Modern Cafe) 1-366 Athabasca W	692-3959
CHOW PETER (Fong Shee) (prop Chow's Grocy) 22 Sask W	
CHOW PHILIP (Betty) (of Modern Cafe) 1286 Grace	692-1076
CHOW RAY (Yuk Ha) (cook Grant Hall Hotel) 2-366 Athabasca W	693-3753
CHOW ROBERT 4-1203 Caribou W	692-5223
CHOW SHEE WOO (wid Hing On) 3-159 River W	
CHOW TIM 1122-2 Ave NE	692-1512
CHOW TOM 456 Stadacona W	693-3041
CHOW TOM (Lou M) (Minto Grocy) 1003-7 Ave NW	
CHOW W S (Fay) (emp Trainman CPR) 1091 Monk	692-9487
CHOW WATT (Handymn St Anthony's Home) 432 Athabasca S	
CHOW WAY (clk BC Fruit) 261 High W	
CHOW WING (Wing's Grocy) 943 Stadacona W	692-8596
CHUNG HING CONFY 179 High W	692-2010
CITY CENTRE MOTEL (Key Wong) 1 Main N	692-6422
COIN OP CLEANING CENTRE 895-9 St NW	693-9133
CRESCENT CLEANERS (G Chow & B Yip) Bsmt 310 Main N	692-3533
CRESCENT STORE (Art Chow prop) 432 Athabasca E	692-0417
DAD'S STORE (J & B Chow) 910 Lillooet W	692-2146
DAYLIGHT MARKET (F Kwan prop) 1102 Main N	692-9295
DEE JAY GROCERY & CONFY (Gale S Chow) 83 Home E	692-6271
DEW YIP 1-37 River W	
DICK DAVID 937 Grace	692-1334
DOMINION LIFE ASSURANCE CO (Wong Key) 9 High E	692-0722
DONALD'S FINE FOODS (Donald Quan) 503 Hochelaga W	692-0514
ELGIN PARK CONFY (D Chow) 928-9 Ave NW	692-3568
FONG KEE 11-37 River W	
FONG WIN 110 River W	
FONG CHIN 130 River W	692-5452

Parkview Funeral Chapel Ltd.

PHONE: 692-2220

Ronald E. Redpath - Donald J. Campbell

承办一切殯儀事務快捷妥當價廉

350 LANGDON CRESCENT BOX 813 MOOSE JAW, SASK.

FOUR SEASONS RESTRNT (Kin Woo) 224 Main N	692-6555
FRANK'S FOOD & CONFY (Jack Der) 153 Fairford E	692-2061
GOW JAMES B (Ethel) (acct RL Cushing) 1055 Bogue	692-0912
GUNN D 1018 Montgomery	692-4839
GUNN D J 935 Caribou W	692-3849
GUNN EDWARD 739 Hochelaga E	692-8490
GUNN GEORGE 965 Carleton	692-8510
GUNN GEORGE 816-4 Ave NW	692-8734
GUNN J A 1202 Athabasca W	692-6372
HALL ST GROCERY (Jerry K Chow) 261 Hall W	692-3195
HI WAY GROCERY (Jack Wong) 701 Athabasca E	692-5475
HI-YOK WAY 37 High W	692-3203
HILLCREST GROC & CONFY (G Quan prop) 1102 Wolfe NE	692-4272
HIM YEE (Wong Fong) (Rex Rms) 159 River W	
HING CHONG 130 River W	692-2492
HOW HUM MAY 5-110 River W	692-9371
JEW HOR MRS (mach opr Cana Day's Apparel) 8-24 Main N	
JEW WING DO (Hor) (ck Modern Cafe) 8-24 Main N	
KAO HUA DR (Chung-Ai) (dir of Phys Med Prov Hosp) 579 Vaughan W	693-3466
KENDY'S CONFY (Mrs YWW Thing) 179 High W	
KEW YEE (retd) 525-7 Ave SE	
KIM'S LAUNDROMAT 1162-4 Ave NW	692-9717
KING EDWARD GROCERY (YC Quan mgr) 3 Coteau W	692-0325
KWAN FAY (Pinkey) (cook Natl Cafe) 677 Athabasca	693-3462
KWAN FON (Liza) (Daylight Mkt) 205 Hall E	693-4575
KWAN FRANK (Yee) (wtr Natl Cafe) 40-20 Main N	
KWAN GEORGE (Seetue) (retd) 7-24 Main N	
KWAN GEORGE 4-114 Main N	693-3062
KWAN JOHN (Linda) (cook Natl Cafe) 414 Fairford E	693-2847
KWAN KEE 1125 2nd NE	692-5252
KWAN LARRY (appr Western Publr) 1122 Grace	692-8525
KWAN LISA (clk Daylight Mkt) 1117 Wolfe NE	
KWAN SEE T (ktchn hlpr Modern Cafe) 7-24 Main	
KWAN WAH YICK 29-112-1st NW	692-1178
KWAN YEM GAN 879-4 NE	692-1649
KWAN YOUNG H (prop Kwans Music) 98 Marlborough E	692-5643
KWANG CHOW HOTEL (Yee Yut) 238 River W	693-9192
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (YH Kwan prop) 338 Main N	692-8488
KWAN'S TV RENTAL 1062 Hochelaga W	693-4557
KWOK PETER 321 Main S	692-9967
KWONG FRANK (Anne) (studt) 420 Stadacona W	693-1937
KWONG JOE (BC Fruit) 420 Stadacona W	693-1937
LEE CHOW 25 Lillooet W	693-4138
LEE HELEN 238 Fairford W	693-1967
LEE HUNG (retd) 110 River W	
LEE J M (Carroll) (emp Gulf Oil) 1039 Francis	692-9466
LEE K A 1310 Queen Cres	692-9002
LEE KEE (wtr) 110 River W	
LEE L D 461 Hochelaga E	692-1350
LEE L E 1038 Clifton	692-3132
LEE R J 1055 Algama	692-0849
LEE ROBERT E PMQ 16 Bushell Park	693-3739
LEE WING 110 River W	
LEE'S GROC & MEATS (Lee Chow) 340 Main S	692-4890
LEGION CONFY & GROC (Arth Mah) 279 High W	692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING & CAR WASH (Jim Mah) 113 Home E	693-9125
LEUNG WAY (mgr Park Grocy) 267 High W	692-4391
LEUNG RAYMOND (May) (Park Grocy) 1071-1 Ave SE	
LEUNG WAY 267 High W	692-4391
LIM R 5-1005-2nd NE	692-3047
LING EDWARD (Kathleen) 1029 Redland	692-1508
LING JOHN 1029 Redland	692-3359
LING K SARAH (wid Charles) 1107 Redland	
LO FUNG M 938 Henry	692-3631
LOCK FRANK 1285-3 Ave NE	692-3957
LUNG D 1057 Henry	693-3405
MAH ARTHUR (Nancy) (prop Legion Confy) 279 High W	
MAH BARK QUON (Sue King) (Leonard Laundromat) 306-4 Ave SW	
MAH HOI KAN 347 Ominica W	693-1548
MAH JAMES (Sau) (Arcade Lunch) 304-4 SW	
MAH JIMMY 403 Hime W	692-5986
MAH KIM (Pauline) (mgr Apex Cafe) 105 High W	
MAH SANDRA (hrdsr Mona Lee Beauty Salon) 105 High W	
MANDARIN RESTRNT (Sandy Wong) 471 Main N	692-1717
MANG A 1132 Grace	692-6301

LEO HEISLER

GENERAL CONTRACTOR

1212 HENLEAZE, MOOSE JAW, SASK.

喜士拉建築公司

Phone 692-4961

承接建築工作妥當

MINTO GROCERY (T Chow) 1003-7 Ave NW	692-6900
MOCK GORDON 164 Bushell Park	693-3801
MODERN CAFE (PP & H Chow) 124 Main N	692-3773
MOON E J 1035 Grafton	692-3410
MOOSE JAW CHINESE ATHLETIC CLUB 39 High W	692-3203
NANKING CHOP SUEY 112 River W	692-5963
NATIONAL CAFE (L Quan mgr) 20 Main N	692-4353
NING FRED MRS 235 High E	692-4168
NINTH A E LAUNDROMAT 9 Ave	
OK FOOD STORE (Harry Chow prop) 15 River W	692-3111
OHIO HOTEL (mgr Yim J Yee) 110 River W	
PANTRY SHELF GROCERY (P Yee prop) 945 Chestnut	692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Daisy Foon) 132 River W	693-1022
PARIS COFFEE BAR (Wah Wong prop) 431 Athabasca E	692-1021
PARK ALECK R 427 Iroquois W	692-9041
PARK BETH 235 Home W	692-2712
PARK CAFE (Dan Yee) 42 Manitoba E	693-9210
PARK GROCERY (Raymond Leung) 1071-1 Ave SE	692-0331
PETER PAN FOOD CENTRE (K Woo) 301-4 Ave SW	692-2925
PON FRANKLIN DR 1352-11 Ave NW	692-9951
POND B 1151-3 Ave NW	692-4330
POND R L 1130 Main N	692-5019
QUAN ALICE (mach opr Cana Day's Apparel) 217 High E	
QUAN CHEREY ORG (wid Art) (Art's Grocy) 306 Fairford W	692-5627
QUAN DONALD (Helen) (Donald's Fine Fds) 503 Hochelaga	
QUAN GERALD (Fay) (Hillcrest Grocy) 1102 Wolfe NE	
QUAN JAMES (Donald's Fine Fds) 503 Hochelaga	
QUAN JEAN (ktchn hlpr Natl Cafe) 217 High E	692-9248
QUAN LEO (Jean) (of Natl Cafe) 217 High E	692-9248
QUAN LORETTA 317 Fairford W	693-4569
QUAN NORMAN Y (cln Prov Hosp) 1102 Wolfe NE	
QUAN PHILIP 812 Algoma	693-4152
QUAN TAP (Joan) (chef Natl Cafe) 924 Grace	692-3078
QUAN WING YIM 347 Ominica W	693-4832
QUAN YIM W (cook Natl Cafe) 217 High E	
QUAN-YOK CHEE (Jean) (mgr King Ed Grocy) 3 Coteau W	
QUON BARRY (Sharon) (Jan Providence Hosp) 1122-2 Ave NE	692-6328
REX APARTMENTS 377 Fairford E	692-2290
REX GROC & CONFY (P & F Yee) 377 Fairford E	692-2290
REX ROOMS (Yee Him) (Rooming Hse) 159 River W	692-1678
SETO CHUNG HEE (Caribou Grocy) 633 Caribou W	
SOONG GORDON 1123 Connaught	692-0166
STAR FRUIT & GROC (F Wong) 409 Stadacona W	692-4859
SUNNYSIDE GROC & CONFY (C Wong prop) 601 Duffield W	692-7446
TAM PUI 359 Fairford E	692-6645
THING YEE W N MRS (Kendy's Confy) 179 High W	
TOPP HARRY Farm	693-5071
TOP YEE 171 Hochelaga W	
TOY'S GROCERY (Yee Toy prop) 270 Hochelaga W	692-4517
TSE BETTY 1105-8th NW	692-0173
UNION GROC & CONFY (F Chow mgr) 855 Athabasca E	692-3116
WESTMORE GROC (F Yee) 1395 Caribou W	692-1311
WING DONG (retd) 10-159 River W	692-1998
wing quon jelgin Pk Grocy) 928-9 Ave NW	
WING'S CONFY (W Chaow prop) 941 Stadacona W	692-4883
WONG AGENCY LTD (Geo Y Wong mgr) 328 Duffield W	692-9309
WONG ALEXANDER (retd) 26 River W	
WONG MRS CHARLES 246 High W	692-3379
WONG CHEUK MAN (Tammy) (cln Private Hosp) 321 Fairford W	693-3867
WONG CHEW (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 378 Home W	692-5413
WONG CHI C (Chan-Tung) (cook Natl Cafe) 224 River E	
WONG E 663 Athabasca W	693-4140
WONG FRANK (Tillie) (prop Star Fruit) 1098-5 Ave NW	692-5738
WONG GEORGE Y (Helen) (mgr Wong Agency) 328 Duffield W	692-8117
WONG HARRY 6-122-1 Ave NW	

DIAMOND GLASS LTD.

Phone 693-1314 or 693-4811

AUTO GLASS - STORE FRONTS - MIRRORS
SEALED UNITS - PLATE GLASS - WINDOW GLASS
PLEXIGLASS

Aluminum Windows & Awnings

Black & Decker Power Tools



— After Hours —

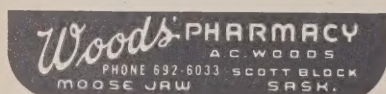
Mike Hrechka 692-4415

705 Caribou West

Moose Jaw

鑽石玻璃公司 各種優質玻璃發客

WONG HARRY (ret'd) 4-244 Manitoba E	692-2162
WONG HARRY (cook Princess Cafe) 110 River W	
WONG HENRY (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E	
WONG HIM (Shun-Wan) (ret'd) 6-37 River	
WONG JACK (Chan Tong) (emp Ntl Cafe) 224 River E	
WONG JACK (Susme) (Hi Way Grocy) 70q Athabasca E	
WONG JIMMY 3-269 High E	692-0813
WONG KEY (Ruth) (rep Dom Life Ins) 15-1 Main N	692-1778
WONG M 949 Stradcona W	
WONG MAYVAN E (emp Sterling Shoe Store) 1098-5 Ave NW	
WONG PENN 224 River E	692-0238
WONG PETER (cook Zimmerman Enterprises) 19 Richardson Apts	
WONG SANDY (Sai gee) (Mandarin Restr) 173 High E	692-3302
WONG SHOULEY (Kim) (B C Fruit) 206 River E	693-3031
WONG SOO YIN (Yu Choy) 915 Hall W	692-0562
WONG WAH (Wei Hing) (rpop Paris Coffee Shop) 427 Athabasca E	
WOO KIM (Linda) (Four Seasons Restr) 1053 Laurier	692-9700
WOO PUY 1191-2nd NE	693-3503
WOO SEE FOON 321 Main S	693-4977
YEE ALICE (clk Pantry Shelf Grocy) 128 Oxford E	
YEE BO YOT MRS (wid Lai Hin) (ktchn hlpr Modern Cafe) 22-159 River W	
YEE CHARLIE (Fong) (cook Princess) 2-37 River W	
YEE CHOW HON 152 River E	
YEE DAN (prop Park Cafe) 42 Manitoba e	693-1576
YEE DON (ret'd) 21-159 River W	693-1950
YEE FRANK (Kim) (prop Westmore Confy) 1395 Caribou W	
YEE FRANK (Rex Grocy) 7-377 Fairford E	
YEE FRANK (Fung) (mgr Bamboo Cafe) 152 River E	
YEE HIM 159 River W	693-1678
YEE JACK FINE 4-51 High W	693-4174
YEE JEAN (ktchn hlpr Natl Cafe)	
YEE JEN HEN 238 River W	693-3209
YEE LESLEY (Lo-Fong Ming) (prop Bamboo Cafe) 152 River E	
YEE LIM (ret'd) 110 River W	
YEE PAUL (Annie) (cook Modern Cafe) 922 James	692-4793
YEE PETER (Alice) (Pantry Shelf Grocy) 1011 Chestnut	692-6715
YEE PETER Y W (May) (Rex Grocy) 377 Fairford E	692-2290
YEE THICK WO 949 Stadacona W	
YEE TOY (Hun) (prop Toy's Grocy) 254 Hochelaga W	692-5411
YEE WEE 1306 Henleaze	693-3727
YEE WING (Jow-Wong) (ret'd) 18-37 River W	
YEE YAM (mech Westn Dodge) 23-159 River W	
YEE YICK 179 High W	
YEE YIM J (May H) (mgr Ohio Hotel) 110 River W	692-2010
YEE YUT (Kwang Chow Hotel) 238 River W	
YEO NORMAN 21-1355-12th SW	693-9192
YIP BING (Cres Clnrs) 261 High W	692-0975
YIP DAVID 1030 Hochelaga W	692-2191
YIP FRANK (Irene) (Serv mech Central Mtrs) 345 Oak NE	692-1201
YIP GEORGE W (studt) 226 Hochelaga W	692-4163
YIP JOY (film editing CHAB TV) 345 Oak	692-4163



FOR YOUR HEALTH NEEDS

PHONE: 692-6033

活士藥房

藥品出售 專家配藥

SCOTT BLDG. MOOSE JAW, SASK.

TREASURE CHEST

Floral Arrangements For All Occasions

- ☆ WEDDING FLOWERS
- ☆ FLORAL TRIBUTES
- ☆ ARRANGEMENTS FOR HOSPITALS

差些花店四季時花日日新鮮

Phone 692-0224

207 Main St N

Moose Jaw

REGAL ELECTRIC

LIMITED

CONTRACTORS - MAINTENANCE AND SUPPLIES

AGENTS FOR NEON PRODUCTS. MAINTENANCE & REPAIRS

PHONE: 692-6221

479 HOCHELAGA W.

MOOSE JAW, SASK.

品出紅年整修及理代

器電種各修裝

YIP LEE YAT SHOON MRS (dressmkr Cres Clnrs) 3-169 High E	692-6753
YIP MARLA J (aide STS) 345 Oak NE	692-4163
YIP MAY 321 Main S	693-3948
YIP SETO 254 Hochelag W	693-4885
YIP SUEY (retd) 110 River W	
YIP W S (Way Fong) 226 Hochelaga W	692-6025
YOOK YUP YEE (retd) 945 Chestnut NE	
YOW YEE 1151 Coteau W	

BUYERS GUIDE 買者指南

ACCOUNTANTS-Public 公共會計師

DAVIES IBM BOOKKEEPING SERVICE
No. 10-46 High St E..... 693-1876
(see ad page 97)

AUTO BODY WORKS 車身修理

A-1 AUTO BODY & PAINT SHOP
325 High St. W..... 693-3995

AUTO DEALERS 汽車行

BAND CITY CHEV-OLDS LTD.
178 High St West..... 693-4605
(see ad page 98)

SCOTT FORD SALES LTD.
204 Manitoba West..... 692-0651
(see ad page 87)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DICKINSON, JOHNSTON & CHOW
414 Hammond Bldg. Main St.. 692-4124
(see ad page 86)

GARDNER & ANDREYCHUK
67 High St. West..... 692-7806
(see ad page 90)

GRAYSON, RUSHFORD, COOPER & NIDESH
402-404 Walter Scott Bldg.. 692-0626
(see ad page 92)

BUS DEPOT AGENT 巴士

UNION BUS DEPOT AGENT
63 High St E..... 692-2345
(see ad page 86)

CONTRACTORS, General 建築工程

HEISLER, LEO: GENERAL CONTRACTOR
1212 Henleaze Ave..... 692-4961
(see ad page 94)

M. M. CONSTRUCTION LIMITED
874 High St. W..... 692-7536
(see ad page 86)

Give to conquer Cancer!



HEATING & PLUMBING

CO. LTD.

WELDING

PLUMBING-HEATING-GAS FITTING
SHEET METAL WORK-OIL BURNER SERVICE

Day and Night Service

司公龍水 氣暖依詩

Phone 692-5070 or 692-8111
421 HIGH ST. W. MOOSE JAW

CREDIT UNIONS 信用聯合

MOOSE JAW CREDIT UNION LTD.
56 High W..... 692-7861
(see ad page 88)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
270 Fairford W..... 692-0621

DRUG STORES 藥局

WOOD'S PHARMACY
Scott Bldg. 12 High E..... 692-6033
(see ad page 96)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

REGAL ELECTRIC LIMITED
479 Hochelaga W..... 692-6221
(see ad page 96)

ELECTRIC MOTORS 電動機

WESTERN ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.
240 High St. W..... 692-3200

FIRE EXTINGUISHERS 滅火器

PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER CO. LTD.
787 Fairford W..... 692-4229
(see ad page 98)

DAVIES IBM BOOKKEEPING SERVICE

No. 10-46 High St. E. — Moose Jaw



- ▶ Income Tax Returns
- ▶ Financial Statements
- ▶ Farm Accounting
- ▶ Data Processing
- ▶ Typing and Duplicating
- ▶ Complete Bookkeeping For All Business Firms
- ▶ Free Pick-up and Delivery

PHONE OR CALL IN TO DISCUSS
OUR MANY SERVICES

693-1876

Manager: Alvin Vik res 692-0451

大衛氏

代辦各種商業部記填報入息稅農
場會計生意盈虧報告等歡迎垂詢

Moose Jaw buyers guide cont'd

FLORISTS 花店

TREASURE CHEST

207 Main St N..... 692-0224

(see ad page 96)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

JONES: W. J. & SON FUNERAL CHAPEL LTD.

106 Athabasca, E..... 693-4644

PARKVIEW FUNERAL CHAPEL LTD.

350 Langdon Cres..... 692-2220

(see ad page 93)

GLASS 玻璃

DIAMOND GLASS LTD.

705 Caribou St W..... 693-1314

(see ad page 95)

MOTELS 汽車旅館

MIDTOWN MOTEL HOTEL

134 Athabasca St E..... 692-0601

(see ad page 98)

MUSIC & T.V. 音樂與電視

KWAN'S MUSIC & APPLIANCES

338 Main St. N..... 692-8488

(see ad page 88)

PEST CONTROL 消滅害蟲

SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING LTD.

947 Vaughan St..... 692-3624

(see ad page 91)

Keeping a secret from your wife is
like trying to smuggle daylight past a
rooster.

CANCER CAN BE CURED.

Midtown Motel-Hotel

134 Athabasca E. Ph. 692-0601

Moose Jaw, Sask.

Air Conditioned

Individual Thermostats

Free Color TV - Courtesy Coffee

Overlooking Beautiful Crescent Park
in the Centre of the City



最準
新心
最旅
靚店

Stores in Regina & Estevan

Prairie Fire Extinguisher
Company Limited

COMPLETE JANITORIAL
SUPPLIES FOR BUILDINGS
& RESTAURANTS

司公器火滅原平

787 Fairford West. Ph. 692-4229



PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

BUSSE BROS. HEATING & PLUMBING CO. LTD.

113 High St W..... 692-4333

(see ad back cover)

C & E HEATING AND PLUMBING CO. LTD.

421 High St W..... 692-8111

(see ad page 97)

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

64 High St. W..... 692-3441

(see ad page 90)

REAL ESTATE 地產

C & S CONSTRUCTION CO. LTD.

695 High St. W..... 692-7838

(see ad page 89)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產保險

BAND CITY REALTY

251 High St W..... 693-4674

I. M. C. SERVICES LTD.

MCCAULEY AGENCIES

453 Main St. North..... 692-4425

(see ad page 89)

REFRIGERATION - Air conditioning 雪柜冷氣

COMMERCIAL REFRIGERATION SERVICE

630 Keith Cres..... 692-5551

(see ad page 91)

HARRIS REFRIGERATION SERVICE

435 High St W..... 693-3322

(see ad page 86)

SERVICE STATIONS 汽油站

HUNTLEY & BAKER MOTORS LTD.

935 Main N..... 692-8129

MARV'S SUB-WAY TEXACO

2nd Ave & Manitoba E..... 692-2596

(see ad page 98)

TAXIS 的士

AMIL'S TAXI

120 River W..... 692-4040

Barbecue Sauce

¾ cup Hoy Sin sauce

¾ cup dark soy sauce

¾ cup chili sauce

(or ketchup)

Mix the three sauces together.

Marv's Sub-Way Texaco

SERVICE STATION



DEALER

Firestone Tires & Batteries

Marv Greensides

北威德士古汽油站

2nd Ave & Manitoba E. PH: 692-2596

Moose Jaw

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

COVENTRY FUNERAL SERVICES LTD.....	100
MILLS MOTORS LTD.....	99
VAIL AGENCIES LTD.....	99

Alphabetical Listing 華僑戶口

BELMONT CAFE (Sue Wong) mgr) White Fox	862-4411
CHOY DAVID & FAMILY (Welcome Cafe) 105-1 Ave	862-4411
CHOY KEN (Welcome Cafe) 105-1 Ave	862-4525
HENRY'S BOOK STORE (Mrs Chow mgr) 118-1 Ave E	862-4684
JADE PALACE (Sam Toy-Ken Choy-You Soo-Lew) 208-1 Ave W	862-4828
KWONG PING (Ming's) 303-2 Ave E	862-5014
LANG DENNIS Aylsham	862-5002
LANG NOBLE Aylsham	862-4046
LEW YOU SOO 301-4 St W	862-3911
LOWE BERT 1301-1 St W	862-3367
LOWE DOUG 311 6 Ave E	862-4077
LOWE REG 6 St N	862-5391
LOWE WALTER 320-8 Ave W	862-3942
MING'S RESTAURANT (Ping Kwong) 118-1 Ave E	862-4421
SETO K K MRS 102-1 Ave E	862-5355
SUNRISE CAFE (Tai Yip) 213-1 Ave E	862-4074
TOY ELAINE 408-6 Ave W	862-5210
TOY GENE 212 2nd St E	862-4074
TOY HELEN 408-6 Ave W	862-4074
TOY SAM 408-6 Ave W	862-4074
TOY YOK KING 408-6 Ave W	862-4411
WELCOME CAFE (D Choy and Ken Choy) 105-1 Ave W	862-4339
WING GEORGE (ret'd) 304-6 Ave W	
WONG SUE (Belmont Cafe) White Fox	
WONG WING (Belmont Cafe) White Fox	
YIP JEAN 213-1 Ave E	862-5355
YIP KEN 213-1 Ave E	862-5355
YIP TAI 303-2 Ave E	862-4828

CHINATOWN NEWS

誌 雜 埠 華

*Gives a panoramic view of the entire
Chinese community*

VAIL AGENCIES LTD.

Real Estate and Insurance

Agent for Anniversary Homes
CN & Bus Agents

Tel. 862-4524

Nipawin, Sask.

代理各種實業燕梳
忠誠服務・歡迎垂詢

偉 倫
實業燕梳公司

BOX 820

Mills Motors Ltd.

BODY SHOP

PHONE

862-4621

341 - 1st

Ave East

NIPAWIN



Chevrolet

Oldsmobile

Pontiac

Buick

GMC Trucks

美氏車行

出售各種名廠汽車兼售帝國依蘇汽油・價錢相宜必合君意

Coventry Funeral Services Ltd.

PHONE 862-4233 - Box 369

Nipawin, Saskatchewan

哥雲地殯儀館

J. H. COVENTRY
Phone 862-5388

服務好價錢平

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

BOOK STORES 書局

周先生

HENRY'S BOOK STORE (Helen Chow mgr)
118-1 Ave E..... 862-4525

RESTAURANTS 餐館

蘇芳

BELMONT CAFE (Sue Wong)
White Fox.....

玉宮

JADE PALACE (Sam Toy-Ken Choy-You Soo Lew)
208-1 Ave W..... 862-4684

名士

MING'S RESTAURANT (Ping Kwong)
118-1 Ave E..... 862-3942

日光

SUNRISE CAFE (Tai Yip mgr)
213-1 Ave E..... 862-5355

歡迎

WELCOME CAFE (D. and Ken Choy)
105-1 Ave..... 862-4411

BUYERS GUIDE 買者 南針

NIPAWIN

AUTO DEALERS 汽車行

MILLS MOTORS LTD.
341-1 Ave. E..... 862-4621
(see ad page 99)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

COVENTRY FUNERAL SERVICES LTD.
501-2 Ave E..... 862-4233
(see ad page 100)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

VAIL AGENCIES LTD.
218-1 Ave W..... 862-4524
(see ad page 99)

"No matter how busy a man is, he's never too busy to stop and tell you how busy he is."

NORTH BATTLEFORD

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CJNB RADIO.....	103
MILBANKE FLOWERS LTD.....	101
SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED.....	101
SEARS.....	103
SHURY & DAHLEM.....	102
SILVESTER GLASS & ALUMINUM PRODUCTS LTD.....	103
SPENCER'S STUDIO.....	102
SUNSET MOTEL.....	103
WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS LTD.....	101

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

GROCERS 雜貨

周榮光

CHOW WING KONG

144-22 St W..... 937-2244

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

劉醫生

LOWE FRANK C F DR

1241-100 St..... 445-2714

Res 1432-98 St..... 445-8858

沈醫師

SEN CLINIC (Dr S Sen)

162-22nd St..... 937-2636

Res 1561-95 St..... 445-3600

RESTAURANTS 餐館

會堂

AUDITORIUM HOTEL RESTAURANT (Wing Chow)

1025-101 St..... 445-2456

比化

BEAVER DINING ROOM (Wing Wong)

100 St..... 445-2441

夜社

ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan)

1270-100 St..... 445-4150

大中國

HARRY'S CAFE (Harry Chow)

121-22 St W..... 937-2232

廟屋

HOUSE OF KWON

502-35th St..... 937-2575

新世界

NEW WORLD CAFE (George Chui)

1086-102 St..... 445-3392

陳先生

ORCHID CHOP SUEY (C & T Chen)

1012-101 St..... 445-8414

路屋查

VOYAGEUR RESTAURANT

1002 No5 Bypass..... 445-8535

DONATE TO THE HEART FUND
SO MORE WILL LIVE.

MILBANKE FLOWERS LTD.

Floral Arrangements
For All Occasions

"We Wire Flowers Anywhere"

四季鮮花出售

1111-100 ST.

PH: 445-4444

Winder's Storage & Distributors

P.O. Box 698

NORTH BATTLEFORD, SASK.

Phone

962-102nd ST.

445-2438

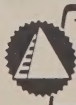


運得事運輸運送

Sallows and McDonald Funeral Home Limited

DIRECTORS OF FUNERAL SERVICE

麥當奴殯儀館



NSM

MEMBER
NATIONAL
SELECTED
MORTICIANS

承辦一切殯儀事務

PHONE: 445-2418

1271-103 ST.

NORTH BATTLEFORD, SASK.

Alphabetical Listing 華僑戶口

AUDITORIUM HOTEL RESTAURANT (Wing Chow) 1025-101 St	445-2456
BEAVER DINING ROOM (Wayne Wong) 100 St	445-2441
BUS DEPOT RESTAURANT (Jay Park) 1101-102 St	445-2355
CHAN CHUK 1054-104 St	445-5271
CHAN DOOK 7-1054-104 St	445-5271
CHAN RICHARD 1521-93 St	445-5196
CHAN TONE 1054-104 St	445-5271
CHONG TONG 1652-100 St	445-9066
CHOW DAN (wtr Beaver Hotel) 1054-104 St	445-5271
CHOW FONG 1135-102 St	445-8786
CHOW J F 1135-102 St	445-8786
CHOW KONG 1135-102 St	445-8786
CHOW VIOLET 122-21st W	937-2670
CHOW WING 8-1362-102 St	445-3652
CHOW WING KONG 147-22st W	937-2244
CHUI GEORGE 9018-17 Ave	445-2263
CHUI KING QUON 1086-102 St	445-3392
CHUI JUDY 1086-102 St	445-3392
CHUI LUCILLA 1086-102 St	445-3392
CHUI LYMAN 1085-102 St	445-3392
CHUI MAY 1086-102 St	445-3392
CHUI SHIRLEY 1086-102 St	445-3392
ELITE CAFE (F & J Kwan) 1270-100 St	445-4150
HARRY'S CAFE (Harry Chow) 121-22 St W	937-2232
HOUSE OF KWON 502-35 St	937-2575
KWAN POY 1135-102 St	445-8786
KWON CHUI SEE 1411-104 St	445-4102
KWON FRED Y 1411-104 St	445-4102
KWON JOE 1641-92 St	445-5088
KWON MAY KIM 1641-92 St	445-5088
KWON ROBERT 1411-104 St	445-4102
KWONG ANNIE 1086-102 St	445-3392
KWONG PETER 1802-91 St	445-9381
LEE ALAN Cochlin	445-5644
LEE EDGAR 4-2146-101 St Cres	445-2786
LEE KEN 1-1122-101 St	445-2782
LIM RAYMOND 1145-104th St	445-3583
LOUIE Y W 1472-102 St	445-4297
LOWE BARRY 1823-93 St	445-9176
LOWE FRANK 1191-99 St	445-9318
LOWE FRANK C F DR (phys & surg) 1241-100 St	445-2714
Res 1432-98 St	445-8858
LOWE PHILIP 1611-106 St	445-3046
MAH JOHN 2116-101 St	445-3645
MAH SUNNY 872-99 St	445-9344
MANG CLARENCE 821-107 St	445-8566
MANG DAN 952-104 St	445-8531
NEW WORLD CAFE (Geo Chui) 1086-102 St	445-3392
ORCHID CHOP SUEY (C & T Chan) 1012-101 St	445-8414
PARK R J 8934-19 Ave	445-8052
QUONG FRED 701-110 St	445-5098
QUONG MILDRED 701-110 St	445-5098
QUON STAN 1681-93 St	445-3503
SEN CLINIC (Dr S Sen) 162-22 St	937-2636
If no answer	445-2411
Res 1561-95 St	445-3600
TAN NORMAN (Tan's Grocy) 147-22 St W	937-2244
TAN RICHARD 10101 Borden Cres	445-9769

Spencer's Studio

PH: 445-3751
 PORTRAITS-FRAMING
 CUSTOM FILM FINISHING

士便射市照相院

1117-101 ST. BOX 128, N. BATTLEFORD

沙利及杜林

DAVID W. SHURY, LL.B.

HORST H. DAHLEM, B.A., LL.B.

SHURY & DAHLEM

Barristers and Solicitors

1371-100 Street

TELEPHONE 445-8151

NORTH BATTLEFORD, SASK. S9A 0Z7

解決各種
法律問題

North Battleford listings cont'd

VOYAGEUR RESTAURANT 1002 No.5 Bypass	445-8535
WING CAROLE 1471-95 St	445-4816
WING GERALD Farm	445-5683
WING GORDON 1661-101 St	445-4980
WING MRS M 1872-101 St	445-4682
WING MARK MRS 1222-108 St	445-2706
WING P W 1062-112 St	445-2021
WONG WAYNE 2114-101 Cres	445-8361

BUYERS GUIDE 買者 南針

NORTH BATTLEFORD

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

SHURY & DAHLEM	
1371-100 St.....	445-8151
(see ad page 102)	

DEPARTMENT STORES 百貨店

SEARS	
1171-101 St.....	445-8173

FLORISTS 花舖

MILBANKE FLOWERS LTD.	
1111-100 St.....	445-4444
(see ad page 101)	

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED	
1271-103 St.....	445-2418
(see ad page 101)	

GLASS 玻璃器

SILVESTER GLASS & ALUMINUM PRODUCTS LTD	
1811-100 St.....	445-2052

MOTELS 汽車旅館

SUNSET MOTEL	
110 St. & 8 Ave. Airport...	445-4427

A long engagement is better than
a short marriage.



ADVERTISE TO-DAY - THE

功
效
偉
大

本
播
音
台
廣
告

CJNB

WAY
NORTH BATTLEFORD
DIAL 1050

PHONE

445-2477

NORTH BATTLEFORD, SASK..

MOVING & STORAGE 搬運儲藏

WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS LTD.	
962-102 St.....	445-2438
(see ad page 101)	

PHOTOGRAPHERS 照相師

SPENCER'S STUDIO	
1117-101 St.....	445-3751
(see ad page 102)	

RADIO STATIONS 電台廣播

CJNB RADIO	
1711-100 St.....	445-2477
(see ad page 103)	

PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AGNEW: THOMAS D. LL. B.....	112
ARCADE MOTOR CO. LTD.....	108
AVENUE MOTOR HOTEL.....	114
BODNAR AGENCIES.....	113
BOYD AGENCIES.....	106
BROWNE MOTOR CO. LTD.....	113
BUDGET RENT A CAR.....	106
BURKITT'S FLOWERS LTD.....	114
CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA.....	109
CORONET MOTOR HOTEL.....	2
DODGE: ALF. T. & SON.....	114
EGGUM & DYNNA.....	112
EITHER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE.....	114
GATEWAY REALTY LTD.....	105
GAUDET: E. J., DR.....	112
GIBSON, CHERKEWICH, & PINEL.....	112
IMPERIAL 400 MOTEL.....	2

(continued next page)

Prince Albert advertisers contd

JORDAN ABULANCE SERVICE	110
L & A PLUMBING & HEATING LTD.	112
MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED	113
MACKENZIE FUNERAL HOME	108
MCGAVIN TOASTMASTER LTD.	112
MAHONEY TRAVEL SERVICE	104
MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED	112
MODERN MOTORS (1969) LIMITED	113
NORTHERN BUSINESS MACHINES	109
OPTICAL DISPENSARY	113
P. A. INDUSTRIAL REFRIGERATION & ELECTRIC LTD.	112
PENGUIN DRY CLEANERS & LAUNDERERS	113
PERRIN AGENCIES	114
PRINCE ALBERT CO-OP ASSOC. LTD.	110
PRINCE ALBERT CREDIT UNION	110
PRINCE ALBERT GENERAL ELECTRIC	106
PRINCE ALBERT HOME BAKERY (1972) LTD.	110
REICHL UPHOLSTERING	110
ROSE BEVERAGES (1964) LTD.	112
SIMONOT & HANSEN	111
TOWN & COUNTRY REAL ESTATE	111
UNITED OFFICE MACHINES LTD.	111
W K KITCHEN	104
WELCH'S CARPET CENTRE LTD.	112
WEST CARSON & SIWAK	112
WILLIAMSON: J.C. LTD.	106
WINSPEAR HIGGINS STEVENSON & CO.	114

'WHERE IN THE WORLD DO YOU WANT TO GO'



MAHONEY TRAVEL SERVICE

馬漢尼

AUTHORIZED SALES AGENT

AIR LINES

STEAMSHIP LINES

旅行社

AVIS RENT-A-CAR 764-8918

66-13th St. W.

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

PH. 763-2332-3

WK

KITCHEN

247A RIVER ST W

On River St & 3rd Ave West

DINING ROOM

AND TAKE OUT

PHONE
764-1509

FOR

Business Hours
Weekdays
4:00 pm - 2:30 am
Friday & Saturday
4:00 pm - 3:30 am
Sunday
4:00 pm - 10:30 pm
(Monday
Closed All Day)

SPECIALIZING IN

CHINESE FOODS

- CHOP SUEY (7 Varieties)
 - CHOW MEIN (7 Varieties)
 - SPARE RIBS (7 Varieties)
 - SHRIMPS (10 Varieties)
 - FRIED RICE (7 Varieties)
 - CHINESE GREENS
 - SPÉCIAL COMBINATION DINNERS
 - EGG ROLLS
- ALSO —
- FISH & CHIPS
 - HAMBURGER ON BUN
 - FRIED CHICKEN
(Dinner Paks, Buckets, Barrels)

PICK UP OR FREE DELIVERY

惠記廚房餐廳
正宗中國食品雜粹炒麵春捲等供應

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

閔医生	KHAN A G DR (psychiatrist)	
	216 Medical Bldg.....	764-4297
潘医生	MOON C S DR	
	102-20-14 St W.....	763-8595
	Res 622-21 St W.....	763-3540

RESTAURANTS 餐館

布律案	BROADWAY CAFE (Wm & B Seto)	
	15 St E.....	764-4427
周卜	DELUXE CAFE (Bob Chow)	
	1112 Central.....	764-0555
謝奇	J & K CAFE (Jack Quon)	
	24-13 St W.....	764-4488
蓮花	LOTUS CAFE (Dennis Wong)	
	1310 Central.....	763-6646
麥氏	MAC'S RESTAURANT (Jack Mah)	
	1335-2 Ave W.....	764-3407
馬氏	P O CAFE (Jack Mah)	
	1226 Central.....	763-7044
	Dragon Rm.....	763-7077
公主	PRINCESS CAFE (Jack Chow)	
	1210 Central.....	763-3176
好美味	TASTEE-FREEZ (Wai Seto)	
	64-11 St E.....	764-3438
威摩	VILLA FINE FOOD LTD (Kam Der, Chuck Seto)	
	83 River W.....	764-5141
司徒登	W K KITCHEN (Dan Seto)	
	247 A River St W.....	764-1509
榮氏	WING'S CAFE (Sam Quong)	
	911 Central Ave.....	763-2424

SHOE REPAIRS 補靴

太陽	SUN SHOE REPAIRS	
	811A Central.....	763-2815

Use your Chinese Directory as a handy shopping guide.



GATEWAY REALTY LTD.

REAL ESTATE

- ☆ APPRAISALS
- ☆ PROPERTY LOANS
- ☆ INSURANCE
- ☆ PROPERTY MANAGEMENT
- ☆ RENTALS



Ph. 763-8481

20 - 13th Street West Prince Albert, Sask.

家門實業公司經營樓房實業買賣租賃及保險



J.C. Williamson Ltd.

"The Perfect Diamond House"

Specialists in Remounting and Repairing Diamond Rings

Phone 763-3925

偉廉臣鑽石公司專門修理及鑲介子

1317 Central Avenue, Prince Albert, Sask.

BOYD AGENCIES LTD.

JEAN M. BOYD

General Insurance

FIRE—AUTO—FARM

Phone 764-1501

P.O. BOX 981

1135 Central

ROYAL BANK BLDG. PRINCE ALBERT, SASK.

代售各
種燕梳

叔氏代
理公司

Prince Albert General Electric

HARVEY WEIR

GENERAL CONTRACTING - MOTOR REWINDING
Electric & Refrigeration Appliances

Phone 763-6776

AFTER HOURS PHONE 763-2895

59 River West, Prince Albert, Sask.

冰機服務
中心公司
普市亞別
通電行



經濟汽車租賃公司

電話：七六三一七三一



Phone 763-7311

BUDGET RENT A CAR OF PRINCE ALBERT

15th & 2nd Avenue West



Chinese Festivals

WESTERNERS are sometimes puzzled by Chinese customs but there is never any misunderstanding on one point: everyone enjoys a Chinese festival.

NEW YEAR

The principal Chinese festivals follow the changing seasons of the year, and the first among them is Chinese New Year. This is the merriest of all holidays, but like all Chinese feasts it has its serious side. New Year is a time to reflect on the past and make resolutions for the future. It is a time for family reunions, for visits with friends, for paying debts. However since the spirit in which New Year is observed is believed to influence the tone of the whole year, it is always a time to enjoy life's pleasures, a time of happiness and feasting.

One way to insure prosperity throughout the year is to celebrate Chinese New Year with a banquet. No hastily prepared and hastily consumed feast will do. Hours must be spent in its preparation. Time stands still while one delicious dish follows another in endless profusion. Each diner enjoys a little from each dish, but no one overeats, for the Chinese are gourmets, never gluttons, and the company of friends is the keenest relish of the feast.

Reverence and revelry, presents and pagentry, old friends and new clothes are all parts of the celebration but the full enjoyment of the festival in the true Chinese manner requires a long and leisurely Chinese dinner.

CHING MING

With the Spring comes "Ching Ming." This is the Festival of Tombs, a kind of Chinese Memorial Day when respect is paid to the spirits of departed ancestors.

It is typical of Chinese sentimentality that the first blossoms of Spring should be gathered and placed on the graves of loved ones by those who are the flowers of their seed. It is also typical of Chinese practicality that the first formal trip into the newly blooming countryside should be the occasion for "Ching Ming" family picnics.

DRAGON BOAT FESTIVAL

With Summer comes the Dragon Boat Festival, a nautical celebration when boat regattas are held to honor a poet and minister of state, Chu Yuan.

The false accusations of a corrupt prince caused Chu Yuan to drown himself in shame and disillusionment. From ancient times, teams of sturdy rowers have propelled great fleets of boats with dragon-headed prows over lakes and rivers at Dragon Boat Festival time to commemorate the search for Chu Yuan's body.

Great care is taken this time of year to avoid the stings of poisonous insects and reptiles, but fortunately for all who celebrate Dragon Boat Festival the special foods prepared during the festival have magical powers to delight the palate and ward off evil influences.

Moon Festival

From time immemorial poets of all nations have sung the romantic virtues of the autumn moon. The harvest has been gathered; the people are relaxed and content; now is the time for matchmaking. This is the spirit of the Chinese Moon Festival.

Legend tells of Chang Ngo who ate the pill of immortality and was transformed into the goddess of the moon. There are no more immortality pills available, but there is something far better available at Moon Festival time—the delicious moon cake.

Mooncakes are so prized for their flavor that they are given as gifts. The Mongol oppressors were overthrown by the Chinese who rallied their forces with secret messages pasted to the moon cakes presented by one family to another.

There are more than a score of moon cake fillings, each a sweet treat for a sweetheart. To keep the romantic flavor of Moon Festival alive, many Chinatown bakeries have extended the customary season for preparing moon cakes.

DOUBLE TEN

The Chinese Republic was founded in 1911 on October 10th, the tenth day of the tenth month. Thus Chinese National Day, the Chinese Fourth of July, has come to be known as Double Ten.

Double Ten is a patriotic holiday honoring Dr. Sun Yat-sen, the Father of the Chinese Republic. Parades, sporting events and dances mark the day in Chinatown. Special programs proudly proclaim the central fact of Chinese history that through centuries of adversity the Chinese people have always kept the flames of liberty, dignity and friendliness burning in their hearts.

華僑戶口 Alphabetical Listing

BROADWAY CAFE (Wm & B Seto) 15 St E	764-4427
CHEUNG KONG 695-5 St E	763-7665
CHING A B MRS 201-239-12 St E	763-3365
CHING H M 924-4 St E	763-3987
CHONG MARY 422-21 St E	764-3215
CHOW BOB (Deluxe Cafe) 1112 Central	763-8939
CHOW DIANE 251-11 St E	763-2977
CHOW DOUGLAS (Princess Cafe) 251-11 St E	763-2977
CHOW EDWIN 240-26 St E	763-2255
CHOW EMMY 240-26 St E	763-2255
CHOW FRANK (Lillian) 701-5 St E	764-4764
CHOW HENRY 251-11 St E	763-2977
CHOW HOPE 251-11 St E	763-2977
CHOW JACK (mgr Princess Cafe) 251-11 St E	763-2977
CHOW JANE 251-11 St E	763-2977
CHOW JERRY 251-11 St E	763-2977
CHOW KATHLEEN 240-26 St E	763-2255
CHOW MARY ANN 251-11 St E	763-2977
CHOW PETER 251-11 St E	763-2977
CHOW ROBERT 240-26 St E	763-2255
CHOW SHIRLEY 251-11 St E	763-2977
CHOW ZENA 240-26 St E	763-2255
CHOW'S GROCERY (F Chow mgr) 701-5 St E	764-0936
CHUEY E 243B-27-20th St E	764-5667
CHUEY O S 665 Cuelenaere	764-0030
CHUEY PETER 712-15 St W	764-1216
CHUK HENRY 1783-14 St W	763-7805
CHUY BOB 136-12 St E	764-0739
DELUXE CAFE (Bob Chow) 1112 Central	764-0555
DER KAM Empire Bldg	764-5141
DONG BEN (Linda) (Wings Cafe) 214-10 St E	763-8549
DONG SHEW (Yip) 214-10 St E	763-8549
FOY EARL 2602-6A Ave W	763-2246
FOY LYNNE 2602-6A Ave W	763-8745
GEE ART 478-8 St E	763-5822



MacKenzie FUNERAL HOME

PHONE :-: 763-8488

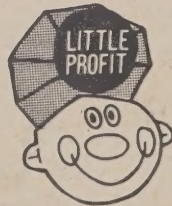
130-9th STREET EAST

PRINCE ALBERT, SASK.

施頃麥
館儀殯

Staff members to serve you...NORMAN G. BEATON, BOB ORLESKI, GORDON STEELE, M. SCHMIDT

ARCADE MOTOR CO LTD



亞企汽車 各種名廠
有限公司 汽車出售

- LINCOLN • MARQUIS • METEOR
- COUGAR • MONTEGO • COMET
- BOBCAT CAPRI
- FORD & COURIER TRUCKS
- CAMPERS

OFFICE SALES 764-1561
BODY REPAIR

PARTS 764-1493

3434 2nd Ave West — Prince Albert

GEE MEE 478-8 St E	763-5822
HING DENIS 1160 Knox Place	764-0071
HING LIN (cook Broadway) 330-10 St E	763-2015
HO JAMES Shellbrook Hwy	763-8915
HO K c MRS 124-19 St E	764-4074
J & K CAFE (Jack Quon) 24-13 St W	764-4488
JEE MINNIE 2-80-13th St W	764-8785
KHAN DR A G (Psychiatrist) 216 Medical Bldge	764-4297
KHAN A G DR 810 Fraser Place	763-7613
KHAN KAY 6-576-20 St W	764-3910
KIM CH DR 102-20-14 St W	763-8595
Res 385-26 St W	764-2648
KIM JOHN E (farm) Red Deer Hill	763-8226
KING DER JOY (Mary) 359-10 St E	763-5718
KWAN BING 3-CKBI Bldg	764-5724
KWAN G TONY (Deluxe Cafe) 323 Mitchell Bldg	764-0456
KWAN GARY 323 Mitchell Bldg	764-0456
KWAN SUSAN 323 Mitchell Bldg	764-0456
LEE S E BOB 1011 Knox Pl	764-2121
LEUNG KEVIN Empire Bldg	764-5141
LOCK JOHN 802-7 St E	763-7957
LOCK SAM 724-7 St E	763-7389
LOTUS RESTAURANT (D E Wong) 1310 Central	763-6646
LOWE HERB 701 Davis	764-6225
LOWE JACK 16-31 St E	764-2561
LOWE JOHN L 878-3 St E	763-6216
LOWE KATHERINE W 48-23 St E	764-0084
LOWE M MRS Airport Rd	763-3881
LOWE R 1430-12 St W	764-4526
LOWE W G 4-23 St E	763-5320
MA BRINA 16-22-10 St W	763-2527
MA JACK WO 306-13 St E	763-5162
MA MAN MRS 306-13 St E	763-5162
MA WAI 238-13 St W	764-1313
MAC'S RESTAURANT (Jack Mah) 1335-2 Ave W	764-3407
MACK SUNNY (Jessie) 335-12 Ave W	763-8946
MAH ALBERT 306-13 St E	763-5162
MAH D 2 CKBI Bldg	764-0443
MAH DOO WO 1000-4th St E	764-0149
MAH HONG 306-13 St E	763-5162
MAH JACK (Mac's Cafe) 1335-2 Ave W	763-7961
MAH JACK (PO Cafe) 1226 Central	763-7044
MAH PUI YEW 306-13 St E	763-5162

- Registered Retirement Savings Plan
- Guarantee Investments
- Guaranteed Savings Account
- Real Estate Sales
- Property Management
- Mortgage Loans

CO-OPERATIVE TRUST
COMPANY OF CANADA



**Federally Incorporated
**Member of Canada Deposit Insurance Corporation

Tel. 763-8493

903 Central Ave., Prince Albert

加拿大合作信託公司
專營儲蓄保管遺產投
資實業退休金等業務
退休儲蓄計劃等

NORTHERN BUSINESS MACHINES

1023 Central Prince Albert, Sask. Phone 763-5853

WE BUY - SELL - RENT & REPAIR ALL MAKES.

Electronic Calculators

- CASH REGISTERS
- OLYMPIA TYPEWRITERS
- PRECISA ADDING MACHINES
- OFFICE SUPPLIES

密字樓用機器
打字机收銀机
買賣出租修理



JORDAN AMBULANCE SERVICE

— 24 HOUR SERVICE —
Serving Prince Albert & Country Points

CALL 764-1575

2235 2nd Ave W — Prince Albert



AMBULANCE

佐敦救護服務
日夜二十四小時

REICHLÉ UPHOLSTERING

- UPHOLSTERING
- REPAIRING
- RECOVERING

763-2270



1601-2nd AVENUE WEST

店私傢超力
套椅式各造

PRINCE ALBERT, SASK.

COMPLIMENTS OF
PRINCE ALBERT



ASSOC. LTD.

Shopping Centre
Hardware & Furniture, Men's Wear
Lumber & Building Products

SHOPPING CENTRE - 763-2656
LUMBER - 763-6648
SERVICE STATION - 763-3534

片市亞碎
合作市場

Prince Albert Home Bakery (1972) Ltd.

FRESH BAKED DAILY — TRUE HOME STYLE



Cakes—Bread—Buns—Pies—Pastry

763-7437

Paul Martyniuk, Manager

30 - 13th St W — Prince Albert

愛拔王子公司新鮮麵色蛋糕餅食等供應

PRINCE ALBERT CREDIT UNION



FOR ALL YOUR FINANCIAL NEEDS ...

Savings Accounts, Investments, Loans, Current Accounts, Money Orders

Head office and main branch at 40-10th St. East

Prince Albert, Sask. Tel. 764-1455 All Depts.

Branches at 2800-2nd Ave. W., Domremy, Meath Park and Wakan.

太子信用會 儲蓄 投資 借款 定期 存款 兌換 獎券 期款 欸期 欸期 欸期

"IT BELONGS TO YOU"

MAH POY 4-CKBI Bldg	764-5724
MAH YUEN 17-22-10 St W	764-0401
MOI OSMUND 1458-3 St E	764-5008
MOON ARLAINE 508-6 St E	764-0789
MOON C S DR 102-20-14 St W	763-3540
Res 622-21 St W	763-3540
MOON DONALD 654 Buchanan Dr	764-2345
MOON KYUNG JA 1-111-22 St W	764-4584
MOON MARY 514-8 St E	764-4014
P O CAFE (Jack Mah) 1226 Central	763-7044
Dragon Room	763-7077
PRINCESS CAFE (Jack Chow) 1210 Central	763-3176
QUON AK YEE 332-11 St	763-3542
QUON BARRY 332-11 St E	763-3542
QUON BEN 332-11 St E	763-3542
QUON BETTY 332-11 St E	763-3542
QUON BING SHENN (Helena) (cook PO Cafe) 215-9 St E	764-0201
QUON FRED LUN (Joan) 332-11 St E	763-3542
QUON MRS GAIL 238-18 St W	764-5413
QUON HELEN 332-11 St E	763-3542
QUON HELENA 215-9 St E	764-0201
QUON JACK (J & K Cafe mgr) 332-11 St E	763-3542
QUON LYNN MacDowell	763-8019
QUON NORMAN 332-11 St E	763-3542
QUON RON 544-16 St W	764-3543
QUON YEE 332-11 St E	763-3542
QUONG ALLAN (Seeton) 442-9 St E	763-9555
QUONG JACK (May) (Deluxe Cafe) 513-9 St E	763-6872
QUONG NORMAN (Lillian) (cook Deluxe Cafe) 513-9 St E	
QUONG SAM (Ying) (Wings Cafe) 442-9 St E	764-8555
QWAN BENNY 3-22-10 St W	764-5724
SETO SANDY 1066-7 St E	764-5385
SETO BILL 302-13 St E	764-4314
SETO CHUCK Empire Bldg 5-1000-1 Ave W	764-5141
SETO DAN 247A River W	764-1509
SETO FRANK Empire Bldg 5-1000-1 Ave W	764-5141
SETO FRANK (shoe mkr The Sun Shoe Repair) 478-12 St E	764-2824
SETO JAMES (cook Broadway Cafe) 320-22 St E	
SETO JOHN (Po Jai Lee) (shoe mkr The Sun Shoe Repair) 461-8 St E	764-2825
SETO LINDA 247A River W	764-1509
SETO WAIN WAI (Broadway Cafe) 415-12 St E	764-8648
SETO WAYNE 21-8 St E	763-2815
SETO WAYNE JIM (June) (cook Broadway) 462-7 St E	763-6729
SETO WILLIAM (Lee She) (mgr Broadway Cafe) 302-13 St E	764-4314
SUN SHOE REPAIR (John Seto) 811A Central	763-2815
SUNDBO'S GROCERY 589-22 St E	763-3842
TASTEE-FREEZ (Wai Seto) 64-11 St E	764-3438
VILLA FINE FOOD LTD (Kam Der) Chuck Seto) 83 River W	764-5141
W K KITCHEN (Dan Seto) 247A River St W	764-1509
WAIN WAI SETO 425-12 St E	763-9648
WING'S CAFE (Sam Quong) 911 Central	763-2424
WONG DENNIS (Mary) (of Lotus Cafe) 720-20 W	764-4558
WONG JEAN MRS 21-2210 St W	763-3814
YOUNG A M BUN 1561-15 St W	763-5951

Town & Country Real Estate

COMMERCIAL SALES

Hotels and Motels

梳燕及業實市鄉
紀經賣買意生

Phone 764-5235

103 Tadman Bldg. Prince Albert

Simonot & Hansen

Barristers & Solicitors

M.A. Simonet, B.A., LL.B.

Steen Hansen, B.Comm., LL.B.

西門洛及賓信律師樓

PHONE 764-3451

Ste. 101 Professional Bldg. Prince Albert

United Office Machines Ltd.

SALES — SERVICE — SUPPLIES

TYPEWRITERS - CASH REGISTERS
ADDING MACHINES - FIREPROOF SAFES
Electronic Calculators - Office Furniture

PH: 763-3811

700 CENTRAL AVENUE

PRINCE ALBERT



柜銀机字打
萬夾机數計

BUYERS GUIDE

買者指南

ACCOUNTANTS CHARTERED 會計師

WINSPEAR HIGGINS STEVENSON & CO.
Toronto-Dominion Bank Bldg. 763-7411
(see ad page 114)

AMBULANCE 救傷車

JORDAN AMBULANCE SERVICE
2235-2 Ave W. 764-1575
(see ad page 110)

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.
3434 2 Ave W. 764-1561
(see ad page 108)

BROWNE MOTOR CO. LTD.
1602 2 Ave W. 763-5855
(see ad page 113)

MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED
142 12 St W. 764-4124

MODERN MOTORS (69) LIMITED
20-12 St. East. 764-0281
(see ad page 113)

AUTO RENTALS 汽車租賃

BUDGET RENT A CAR
215-15 St W. 763-7311
(see ad page 106)

BAKERIES 麵包行

MCGAVIN TOASTMASTER LTD.
47-10 St W. 763-6424

PRINCE ALBERT HOME BAKERY (1972) LTD.
30-13 St. W. 763-7437
(see ad page 110)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

AGNEW, THOMAS D., LL.B.
220, 5-11 St E. 764-5911

EGGUM & DYNNA
1114 Central. 763-7441

GIBSON CHERKEWICH & PINEL
1100 Central Avenue. 764-1537

SIMONOT & HANSEN
101-1126 Central. 764-3451
(see ad page 111)

WEST, CARSON & SIWAK
1109 Central. 763-7467
(see ad page 112)

BEVERAGES 汽水

ROSE BEVERAGES (1964) LTD.
301-13 St. E. 764-3418

CARPETS & RUGS 地毯

WELCH'S CARPET CENTRE LTD.
135 River St W. 763-3934

CO-OP STORES 合作社

PRINCE ALBERT CO-OP ASSOC. LTD.
888 Central. 763-2656
(see ad page 110)

CREDIT UNIONS 信用會

PRINCE ALBERT CREDIT UNION LTD.
40-10 St E. 764-1455
(see ad page 110)

DENTISTS 牙匠

GAUDET, E.J., DR.
210 Mitchell Block. 763-7815

P.A. Industrial Refrigeration & Electric Ltd.

及工業用
家庭商用

- ★ INDUSTRIAL
- ★ COMMERCIAL
- ★ RESIDENTIAL

PHONE
764-2033

電器
比愛雪櫃及公司

7B-17th St. West, Prince Albert
After Hours 764-0943

L. & A. PLUMBING & HEATING LTD.



Sales, Installations, Repairs
1611 - 1st Avenue West
PRINCE ALBERT, SASK.

奧埃水暖氣公司
安裝修理價廉工精

PHONE 764-4257
Res. 763-6189 or 763-5308

WEST, CARSON & SIWAK

BARRISTERS and SOLICITORS

Philip E. West, B. A., LLB.

I. B. Carson, B.A., LLB.

Henry L. Siwak, B.Eng., LLB.

法律顧問
狀師

办案快捷
妥當費廉

1109 Central

Telephone 763-7467

Prince Albert

Prince Albert buyers guide cont'd

DRY CLEANERS 洗衣館

PENGUIN DRY CLEANERS & LAUNDERERS
100-15 St W. 763-8844

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

P.A. INDUSTRIAL REFRIGERATION
& ELECTRIC LTD.
7B-17 St. W. 764-2033
(see ad page 112)

PRINCE ALBERT GENERAL ELECTRIC
59 River W. 763-6776
(see ad page 106)

FLORISTS 花舖

BURKITT'S FLOWERS LTD.
928 Central Ave. 764-3488
(see ad page 114)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

MACKENZIE FUNERAL HOME
130-9 St E. 763-8488
(see ad page 108)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED
12 St. & 3 Ave W. 764-4213

HOTELS 旅館

AVENUE MOTOR HOTEL
1015 Central. 763-6411
(see ad page 114)

INSURANCE - GENERAL 燕梳經紀

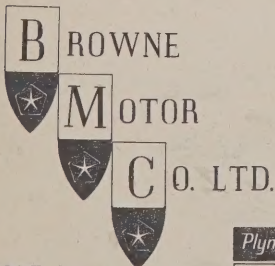
BOYD AGENCIES LTD.
1135 Central. 764-1501
(see ad page 106)

BODNAR AGENCIES

REAL ESTATE
GENERAL INSURANCE
INCOME TAX RETURNS

紀經邦

PH: 764-4748 807 CENTRAL AVE
PRINCE ALBERT, SASK.



PHONE
763-5855
2nd AVE. at 16 St
PRINCE ALBERT



代包
售尼
多汽
種車
好公
車司

JEWELLERS 首飾商

WILLIAMSON: J.C. LTD.
1317 Central Avenue. 763-3925
(see ad page 106)

MOTELS—HOTELS 汽車酒店

CORONET MOTOR HOTEL
Highway #2 South. 764-6441
(see ad page 2)

IMPERIAL 400 MOTEL
Highway #2 South. 764-6881
(see ad page 2)

OFFICE MACHINES 辦公室機器用品

NORTHERN BUSINESS MACHINES LTD.
1023 Central. 763-5853
(see ad page 109)

UNITED OFFICE MACHINES LTD.
700 Central. 763-3811
(see ad page 111)

OPTICIANS 配眼鏡

OPTICAL DISPENSARY
310 Medical Building. 763-5863

PAINTING DECORATORS 裝飾家 油漆

DODGE, ALF. T. & SON
366-20 St. W. 763-3567
(see ad page 114)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

L & A PLUMBING & HEATING LTD.
1611 1 Ave W. 764-4257
(see ad page 112)

MODERN MOTORS (69) LTD**FORD CARS & TRUCKS****SALES & SERVICE****AUTO BODY SHOP****GLASS INSTALLATION****WHEEL ALIGNMENT****PAINTING****RETAIL & WHOLESALE PARTS**

汽車貨車零售批發配
車窗及零件車身噴漆

**PINTO-MAVERICK-FORD-T-BIRD**

Parts

Service

Sales & Office

763-2955**763-6236****764-0281****20 - 12th ST. E. PRINCE ALBERT**

Burkitt's Flowers Ltd**Master Florists**Specialists in Artistry
Quality and Service擅長藝術製作
選擇上等品質928 Central Ave. Ph. 764-3488
PRINCE ALBERT SASK.**Alf. T. Dodge & Son**PAINTING AND DECORATING
CONTRACTORS

No Job Too Large or Too Small

Phone 763-3567

狄支及新公司油漆裝飾

366-20th St. W. Prince Albert

WINSPEAR HIGGINS STEVENSON & CO.**Chartered Accountants**

Phone 763-7411

溫氏柏雅頓會計師樓

Toronto Dominion Bank Bldg.

Box 190 Prince Albert, Sask. S6V 5R5

Prince Albert buyers guide cont'd**REAL ESTATE 實業**CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA
903 Central Ave. 763-8493

(see ad page 109)

TOWN & COUNTRY REAL ESTATE
103-1320 Central. 764-5235

(see ad page 111)

Chief problem of the modern family
is having too much month left over at
the end of the money.**AVENUE
MOTOR HOTEL**

P.A.'s Best for Rest

Fully Air Conditioned

Sample Rooms-Dining Room-Parking Lot

Phone 763-6411

大路汽車酒店 裝修氣派 房間寬敞

1015 CENTRAL

PRINCE ALBERT

REAL ESTATE & INSURANCE 實業 保險BODNAR AGENCIES
807 Central Ave. 764-4748

(see ad page 113)

GATEWAY REALTY LTD.
20-13 St. W. 763-8481

(see ad page 105)

PERRIN AGENCIES
3-808 Central Ave. 764-4241**RESTAURANTS 旅館**W K KITCHEN
247A River St W. 764-1509

(see ad page 104)

TRAVEL AGENTS 旅行社MAHONEY TRAVEL SERVICE
66-13 St. W. 763-2332

(see ad page 104)

UPHOLSTERING 帷廉器具REICHLÉ UPHOLSTERING
1601-2 Ave W. 763-2270

(see ad page 110)

YARD GOODS 布料ETHIER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE
1309 Central Ave. 764-4064**ROSETOWN****Alphabetical Listing
華僑戶口****ACCOUNTANTS CHARTERED 會計師**GOSSEN, A.J. & CO.
304½ Main. 882-2291

CANADA CAFE (Mr. Der) 210A Main	882-2042
CHUNG SUI PING 215 St Andrews Cres	
DER JIM 210 Main	882-2729
DER PAULINA 201 Main	822-2729
DER PETER 201 Main	822-2729
DER TOMMY 201 Main	822-2729
WOO YEE d ONG 201 Main	822-2729
YOK MARY 314 Main	882-2440

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

CAMPBELL FLORAL	117
CAPITAL GLASS (SASK) LTD.	120
EATON'S	120
FARM TAX SERVICE (1969) LTD.	118
HEALY HOTEL	120
HOLMES LTD.	118
MACDONALD'S CONSOLIDATED LIMITED	115
MAY J.S.	121
NODGE REAL ESTATE	121
ORA DENTAL STUDIO	120
PIONEER CO-OPERATIVE ASSN. LTD.	118
REEDER ELECTRIC LTD.	119
SHANER & CLARK	120
SMITH: W.W. AGENCY	120
SWIFT BEST WESTERN MOTEL	116
SWIFT MECHANICAL SERVICES LTD.	118
SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD.	117
WARREN'S FUNERAL HOME	115
WESTERN GROCERS	119
WIK, JEFFERY, STARK & MABBS	120
ZACHARIAS: DAVE, REAL ESTATE	120

WARREN'S FUNERAL HOME

126 - 2nd Ave. N.E. SWIFT CURRENT P. O. BOX 37 PHONE 773-8831



Charles W. Warren
Richard W. Warren
James F. Warren
William C. Bowers

和雲氏殯儀館

華麗禮堂 · 名貴花車 · 服務週到 · 價錢廉宜

Gull Lake

672-3216

Kyle

375-2501

Vanguard

582-2100

麥當奴雜貨發行

Macdonalds Consolidated
WHOLESALE GROCERS LIMITED

Tobaccos—Confectionery

Fruit—Produce

Frozen Foods—Ice Cream

Phone 773-8391

批發各種雜貨煙草糖果

雪糕生菓及冰藏食品



410 West Cheadle St.
Box 607 Swift Current, Sask.

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類
CHURCHES

教堂

浸信會

SWIFT CURRENT ALLIANCE CHURCH

(Rev. Luke Poon & Lee Lam).....

773-8795

GROCERS

則氏雜貨

CHUCK'S SNAPPY FOOD WAY (Chuck Lee)

906 Central N.....

773-6588

李士

CIVIC SHOPPING CENTRE (Chuck Lee)

1701 Chaplin E.....

773-2333

李林

LEE LAM CONFY

1109 S Railway E.....

773-8795

華運金元

V & W LUCKY DOLLAR STORE (Vincent Mah)

70-4 Ave S E.....

773-8659

NEWSTANDS

書報雜誌

新法

MODERN NEWS & TOBACCO STORE (Victor Chew)

105 Central N.....

773-8260

RESTAURANTS 餐館

GOLDEN GARDEN RESTAURANT (Joe Kwan, Dong Wu,

Hay Woo & Wing Suey Wong)

311-2 Ave SE.....

773-9570

773-9560

沙士地

SHASTA CHOP SUEY (Harry Quan)

217 Central N.....

773-3908

黃氏廚房

WONG'S KITCHEN (Willie Wong)

1 Highway W.....

773-6244

Take-out Service.....

773-4636

In Swift Current, Sask....

**SWIFT BEST
WESTERN MOTEL**

54 UNITS

- ★ Refrigerated Airconditioning
- ★ Heated Swimming Pool
- ★ Restaurant
- ★ Television —Color
- ★ Dial Telephones
- ★ Hospitality Coffee
- ★ Efficiency Units

Phone 773-4668

JUNCTION Nos. 1 & 4 HIGHWAYS

史密夫
冷氣設備
設有餐廳
彩色電視
暖水泳池
汽車旅館
最佳西方



The Nation's Friendliest
Motels — "Coast-to-Coast"

華僑戶口

Alphabetical Listing

CAPITAL ROOMS (Dick Yee) 23 Railway E.....	773-3722
CHAN CLIFF #6 721 1 NW.....	773-8536
CHEW VICTOR (Modern News) 9-137-1 Ave NW.....	773-9856
CHEW WM 78-3 Ave NE.....	773-8187
CHINN DICK 1-510 Robert.....	773-7428
CHOU HAY WOO 821 2 Ave SE.....	773-7731
CHOW LEE 305 7 Ave SE.....	773-7853
CHOW CONNIE 1140 Dahl St.....	773-2785
CHOW LINDA 1140 Dahl St.....	773-2785
CHOW STEVE 821 2 Ave SE.....	773-7731
CHUCK'S SNAPPY FOOD WAY (Chuck Lee) 906 Central N.....	773-6588
CIVIC SHOPPING CENTRE (Chuck Lee) 1701 Chaplin E.....	773-2333
GOLDEN GARDEN RESTAURANT (Joe Kwan, Doug Wu & Hay Woo, Wing Suey Wong).....	773-9560
311-2 Ave SE or.....	773-9570
KOK TOY 7-137-1 Ave NW.....	773-2543
KWAN C B 358-2 Ave NW.....	773-5304
KWAN DONNA 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN GINA 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN DOY NAM 358 2 Ave NW.....	773-5304
KWAN FUN MIN (of CB Kwan) 21 Railway.....	
KWAN GRACE 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN HELEN 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN JOE 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN LARRY 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN PETER 880-11 Ave NE.....	773-4238
KWAN TENA A-1119 S Railway E.....	773-2271
KWAN WAH FONG 1140 Dahl St.....	773-2785
LAI WONG 881-9 Ave NE.....	773-8807
LEE CHOW 305-7 Ave SE.....	773-7853
LEE CHOW MARKET GARDEN 305-7 SE.....	773-7853
LEE CHUCK 1310 Jubilee Dr.....	773-7318
LEE CHUCK (Chuck's Snappy Food Way) 906 Central N.....	773-6588
LEE GORDON 1701 Chaplin E.....	773-7318
LEE GUNG (of Lee Lam Confy) 1109 S Railway E.....	773-8795
LEE JACK C 1119-B S Railway E.....	773-8579
LEE KEN Swift Current.....	
LEE LAM CONFECTIONERY 1109 S Railway E.....	773-8795
LEE LEN 1129 S Railway E.....	773-4371
LEE MARY-ANN 1701 Chaplin E.....	773-7318

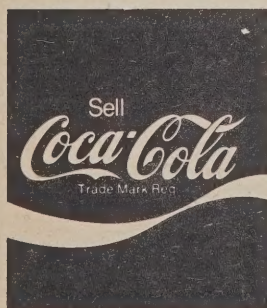
Campbell Floral Ltd.

FRESH CUT FLOWERS

Ph. 773-7251 773-7393 or 773-3887 (nites)
130 Central Ave. N., Swift Current



金鐘花店
新鮮精巧鮮花



Swift Current
Bottlers Ltd.

AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA
UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD.

流急
司公水汽

樂可口可裝約訂

NO. 1 HIGHWAY WEST
TELEPHONE 773-7245

SWIFT CURRENT, SASK.

★ AIR-CONDITIONING ★ REFRIGERATION
★ HEATING ★ PIPE FITTING ★ CONTROLS

SWIFT MECHANICAL SERVICES
LTD.

24 - HOUR SERVICE

Tel. 773-4340

DENNIS BODNAREK
LAWRENCE YUZIK

177 - 8th Avenue, West,
Swift Current, Sask.

史密夫各種冷氣機雪柜暖氣修理服務



PIONEER CO-OP STORES

Aneroid.....	588-2244	Main Centre.....	784-2880
Swift Current.....	773-4671	Neville.....	627-3234
Gull Lake: Store.....	672-4443	Kyle: Store.....	375-2212
Bulk.....	672-3505	Bulk.....	375-2303
Tompkins.....	622-2100	Sanctuary (Kyle).....	375-2671

Stewart Valley..... 773-9012

YOU CAN SAVE REAL CASH BY PATRONIZING YOUR CO-OP STORE.

FARM TAX SERVICE
(1969) LTD.

PUBLIC ACCOUNTANTS

John A. Patrick, Accountant

花文稅務公司填報入息商業會計部記互作

211 Professional Building
Swift Current, Sask.

Office Phone 773-4455
Residence Phone 773-6070

Holmes Ltd.

WHOLESALE MEATS - CUSTOM SLAUGHTERING

CUSTOM CURING & SAUSAGE MAKERS

GOVERNMENT GRADED
and INSPECTED

PHONE 773-4641

司公
氏坎

等肉鹹腸香製口

牲屠鮮魚類肉行發

P.O. BOX 218

SWIFT CURRENT, SASK.



LEE QUE 1701 Chaplin E.....	773-7318
MAH K C VINCENT 70-4 Ave SE.....	773-8659
MAH SARAH 276 1 Ave NW.....	773-8670
MODERN NEWS & TOBACCO STORE (Victor Chew) 105 Central N.....	773-8260
NATIONAL GARDEN Swift Current.....	
QUAN DONALD 645 Central N.....	773-8109
QUAN EDDIE 645 Central N.....	773-8109
QUAN HARRY (Shasta Shop Suey) 645 Central N.....	773-8109
QUAN HELEN 645 Central N.....	773-8109
QUAN JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....	
QUAN JOYCE 645 Central N.....	773-8109
QUAN NEILSON 645 Central N.....	773-8109
QUAN NORMA 611-8 Ave NE.....	773-4127
QUAN ROSE 645 Central N.....	773-8109
QUAN YUEN JANG (of South Gdn) Southside Swift Current.....	
QUON DUCK THOON 11-1 St NE.....	773-6327
QUON DEE TONG Swift Current.....	
QUON TOM 394-6 Ave Se.....	773-3676
QUON YOKE LEONG 65 Central N.....	
SETO DICK 66 McDonald Cres.....	773-7330
SHASTA CHOP SUEY (Harry Quan) 217 Central N.....	773-3908
SUN MAE 661 1 St NE.....	773-6165
SWIFT CURRENT ALLIANCE CHURCH (Rev Luke Poon).....	773-8795
V & W LUCKY DOLLAR STORE (Vincent Mah) 70-4 Ave SE.....	773-8659
WAH BILL 343-7 NW.....	773-8047
WAH BUSTER 222-8 Ave NW.....	773-8174
WING W 246 5 SE.....	
WO SING Swift Current.....	
WONG DICK 66 McDonald Cres.....	773-7330
WONG FONG HAI 229 2 Ave NW.....	773-3519
WONG JUDY 1333 Jubilee Dr.....	773-3419
WONG LAI (of Lai Wong) 881 9 Ave NE.....	773-8807
WONG LOY 82 MacDonald Cres.....	773-4536
WONG SING 438 Central N.....	
WONG WILLIE 1133 Jubilee Dr.....	773-3419
WONG WING SUEY 311-2 Ave SE.....	773-2719
WONG'S KITCHEN (Willie Wong) Hwy 1 E Table Res.....	773-6244
Take out & Delivery.....	773-4636
WOO DIANE (Golden Gdns) 821 2 Ave S.....	773-7731
WOO HAY (Golden Gdns) 821 2 Ave SE.....	773-7731
WOO SING South Side.....	773-9248
WOO YUEN GUM Swift Current.....	
WU DOUG 1140 Dahl St.....	773-2785
WU NANCY 1140 Dahl St.....	773-2785
YEE DICKIE 62 McDonald Cres.....	773-5142
YEE ED 219-630 6 Ave NE.....	773-2482
YEE KEN 620-6 Ave NW.....	773-4827
YEE ROY 450-8 Ave NE.....	773-8794
YEE TOY GEE 512 Central N.....	773-8756
YEE YOKE PEN (of Capital Rms) 23 Railway E.....	
YUNG KENNETH E 859-3 Ave NE.....	

CANADIAN QUOTE



The morality of convention cannot be overvalued. It is based on consideration for others, and that is the beginning of morality. There is a religion in ritual itself, and ritual is not monarchical, it is human and everlasting.

Reeder Electric Ltd

ELECTRICAL CONTRACTORS

李打

電器公司



各種電器

修理按裝

218 CENTRAL AVE. PH: 773-8446 - 773-9412



Westfair
Affiliate

PHONES:
773-8718
773-7231
773-7232

Western Grocers

DIVISION OF WESTFAIR FOODS LTD.

Wholesale distributors of
fresh fruits, vegetables, tobaccos
and confectionery

SWIFT CURRENT, SASKATCHEWAN

西方雜貨舖
各種日常什貨

BUYERS GUIDE**ACCOUNTANTS, Chartered 會計師**

WIK, JEFFERY, STARK & MABBS
145-1 Ave. N.E. 773-7285
P.O. Box 128 S9H 3V5

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計師

FARM TAX SERVICE (1969) LTD.
211-12 Cheadle W. 773-4455
(see ad page 118)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

SHANER & CLARK
201-12 Cheadle W. 773-7264

BEVERAGES 汽水

SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD.
Highway 1, West. 773-7245
(see ad page 117)

DENTAL LABORATORIES 牙醫診所

ORA DENTAL STUDIO
5 Central Ave. N. 773-5005

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S
240 Central Ave N. 773-8361

PIONEER CO-OPERATIVE ASSN. LTD.
360 Chaplin W. 773-4671
(see ad page 118)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

REEDER ELECTRIC LTD.
218 Central Ave. N. 773-8446
(see ad page 119)

買者 南針**FLORISTS 花舖**

CAMPBELL FLORAL
130 Central Ave N. 773-7251
(see ad page 117)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀指導

WARREN'S FUNERAL HOME
126-2 Ave NE. 773-8831
(see ad page 115)

GLASS 玻璃

CAPITAL GLASS (SASK) LTD.
60 Alexander St. NW. 773-4716
(see ad page 120)

GROCERS, Wholesale 雜貨批發

MACDONALD'S CONSOLIDATED LIMITED
410 Cheadle St W. 773-8391
(see ad page 115)

WESTERN GROCERS LTD.
508 Cheadle W. 773-7231
(see ad page 119)

HOTELS 旅館

HEALY HOTEL
39 Cheadle E. 773-4601

INSURANCE - GENERAL 普通燕梳

SMITH, W.W. AGENCY
109 Central. 773-7274
(see ad page 120)

HOMES

FARMS

RANCHES



Dave Zacharias

ZAC'S REAL ESTATE AND CONSTRUCTION

Phone 773-6424, Res. 773-7570
The Plaza Swift Current

沙克氏實業建築公司

免費估價 信譽可靠

THE W. W. SMITH AGENCY

HOMES - BUSINESS PROPERTIES
INSURANCE SPECIALISTS

船机燕代買實房代
票票梳理賣業屋理

士密

WORLD-WIDE TRAVEL SERVICE

PH: 773-7274

109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK

CAPITAL GLASS
SASK. LTD.

773-4716
773-7807

Res. 773-9692

★ Auto Glass installed

★ Tanner Windows ★ Plate Glass
★ Window Glass ★ Desk Tops ★ Mirrors

Free Estimates 60 Alexander St. N. W.

SWIFT CURRENT, SASK.

首都
玻璃公司
各種鏡器
鋁鐵門窗

(SWIFT CURRENT buyers guide cont'd)

MEAT PACKERS 肉包裝

HOLMES LTD.
340 S. Railway W..... 773-4641
(see ad page 118)

MOTELS 汽車旅店

SWIFT BEST WESTERN MOTEL
Junction Nos. 1 & 4 Hwy.... 773-4668
(see ad page 116)

OPTOMETRISTS 驗眼

MAY, J.S.
221-12 Cheadle W..... 773-8530

REAL ESTATE 實業

NODGE REAL ESTATE
40 Cheadle St. W..... 773-4243

REAL ESTATE & CONSTRUCTION 實業及建築

ZAC'S REAL ESTATE
6 Plaza Shopping Centre.... 773-6424
(see ad page 120)

REFRIGERATION 雪櫃工程

SWIFT MECHANICAL SERVICES LTD.
177-8 Avenue, West..... 773-4340
(see ad page 118)

TISDALE

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

PARK SERVICE MOTEL LTD..... 121
TISDALE DENTURE CLINIC..... 121

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果蔬菜什貨

謝益 SAM GROCERY STORE (Sam Yick)
100th St..... 873-2831

RESTAURANTS 餐館

麥如 ROXY CAFE (Charlie Mah)
100th St..... 873-2053

馬仕協 STAR CAFE
100th St..... 873-2921

Alphabetical Listing

華僑戶口

DER BUN & MRS (Sam Grocy) 100 St 873-9786
DER YICK (of Sam Grocery Store) 100 St 873-2831
GEE THOON (of Sam Grocery Store) 100 St 873-2831
GEE SUN & MRS 100 St 873-2522
LANG H N 103-3 Ave 873-2868
LAW CLARENCE E (farm) 873-5654
MAH BON YEW 100 St 873-2831
MAH CHARLIE (of Roxy Cafe) 100 St 873-9786
MAH DICK 9808-99 Ave 873-5186
MAH KIM 100 St 873-2851
MAH MING 10305-96 St 873-2930
MAH SHIU MING (of Star Cafe) 100 St 873-9785
MAH TONY 9810-99 Ave 873-2804
MAH ZANG 104 Ave 873-4461
ROXY CAFE (Charlie Mah) 100 St 873-2053
SAM GROCERY STORE (Sam Yick) 100 St 873-2831
SEN GEE 103 Ave 873-4401
SETO ALLEN 98 St 873-5196
SIM M E 104 Ave 873-2650
STAR CAFE (Geo Mah) 100 St 873-2921
YICK WING 100 St 873-2758

Some people's mouths work faster than their brains. They say things they haven't even thought of yet.

BUYERS GUIDE

買指南針

DENTURE CLINICS 牙醫診所

TISDALE DENTURE CLINIC
100 St., Box 1149..... 873-2041
(see ad page 121)

MOTELS 汽車旅館

PARK SERVICE MOTEL LTD.
Hwys 3 & 35..... 873-2607

TISDALE DENTURE CLINIC

COMPLETE DENTURES — RELINES — REPAIRS

鐵士度承做假牙

P. ADAM KUNY

PHONE 873-2041 BOX 1149

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

COGHILL ELECTRIC LTD.	122
WEAVING: K. DENTAL LABORATORY	123
WEIR'S TRAVEL SERVICE	122
WEYBURN FUNERAL HOME LTD.	122

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHAN CHEONG 737 Elm Cres	842-4060
CHAN ELEANOR 2-44-3 St NE	842-4484
CHAN KEN (of 385 Restaurant) 69-3 St	842-3133
CHAN KUEN 76 Scott Cres	842-4020
CHAN NIN (of Dickson Cafe) 69-3 St	842-3133
CHONG BAK 216-10 St NE	842-4846
CHONG MARGARET 2-44-3 St NE	842-4484
CHOW BAK 216-10 St NE	842-4846
CHOW DAN 214-4 St N	842-6382
CHOW GRACE 733 Souris Ave NE	842-3792
CHOW MEI WAH 214-4 St	842-6382
CHOW MON (of Dickson Cafe) 69-3 St	842-3133
CHOW YEE YU 214-4 St	842-6382
CLUB CAFE (Jack Lee) 118-3 St NE	842-2235
DER FON LUEW 118-3 St	842-2235
DICKSON CAFE (Dan Chow) 69-3 St NE	842-3133
FONG ALLAN 705 Windsor	842-2678
FONG GLORIA 705 Windsor	842-2678
FONG JUDY 705 Windsor	842-2678
FONG KATY 705 Windsor	842-2678
FONG MONET 705 Windsor	842-2678
FONG P GOMES V E DR (Physicians & Surgeons) 24-4 St NE	842-7422
24 Hour Answering Service	842-7422
FONG PHILIP DR 24-4 St NE	842-7422
KNOTTY PINE RESTAURANT (Ken Lee) 39-2 St E	842-4614
LEE GIM MRS (of Club Cafe) 118-3 St	842-2235
LEE KAN F (Knotty Pine Restr) 1407 Coteau	742-2818
LEE JACK (club Cafe) 224-4 St N	842-3477
LEE FAI FONG (of Club Cafe) 118-3 St	842-2235
LEE ON (Club Cafe) 118-3 St	842-2235
LEE WAYNE 503 Confederation SE	842-6445
M & M CONFECTIONERY & NEWS 42-3 St N	842-5354
THREE EIGHTY FIVE RESTAURANT (Ken Chan) 4-2 Ave SW	842-2725
TSUI L DR 215 Lorraine NW	842-4729
WING GARY 218-8 St NE	842-5241
WING J 234-10 NE	842-2458
YEE EDWARD 544 McGilliray Dr	842-2864

承辦一切
殯儀事務

Weyburn Funeral Home Ltd.

AMBULANCE SERVICE - MONUMENTS

Phone 842-5432

238-4th St. North, Weyburn

Bill Ferguson

Branch Office: RADVILLE

Howard Ferguson

快捷妥當
價廉

WEIR'S TRAVEL SERVICE

AGENTS FOR AIRLINES, STEAMSHIPS, RAILS, HOTELS & TOURS

Complete Travel Service

Phone 842-2045 or 842-5176

Telex 031-2551

310 Souris Ave.

A. W. Weir

Box 1088, Weyburn, Sask.

衛氏旅行社
代理飛機輪船火車票

COGHILL ELECTRIC LIMITED

ELECTRICAL CONTRACTORS-REFRIGERATION-AIR CONDITIONING

COMPLETE ELECTRICAL SALES & SERVICE

Phone 842-2521

125-2nd St. N.E. Weyburn, Sask. S4H 0T7

服修
務售

電古
器曉

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類**CONFECTIONERS 糖果店**

点及点 M & M CONFECTIONERY & NEWS
42-3 St..... 842-5354

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

FONG P GOMES V E DR
方医生 24-4 St. NE..... 842-7422
Res 705 Windsor NE..... 842-2678

RESTAURANTS 餐館

俱樂部 CLUB CAFE (Jack Lee)
118-3 St..... 842-2235
陳年周 DICKSON CAFE (Dan Chow)
69-3 St..... 842-3133
樂迪派 KNOTTY PINE RESTAURANT (Ken Lee)
39-2 St E..... 842-4614
聚喜快 THREE EIGHTY FIVE RESTAURANT (Ken Chan)
4-2 Ave SW..... 842-2725

BUYERS GUIDE 買者 南針**WEYBURN****DENTURE CLINICS 牙醫診所**

WEAVING DENTAL CLINIC
27 5 St..... 842-4744

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

COGHILL ELECTRIC LTD.
125 2 St. NE..... 842-2521
(see ad page 122)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

WEYBURN FUNERAL HOME
238-4 St. NE..... 842-5432
(see ad page 122)

TRAVEL AGENTS 旅行社

WEIR'S TRAVEL SERVICE
310 Souris E..... 842-5176
(see ad page 122)

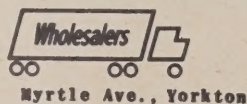
YORKTON**INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引**

BAILEY'S FUNERAL HOME	127
CHRISTIE'S FUNERAL HOME LTD.	125
CORONA MOTOR HOTEL.....	2
IMPERIAL OPTICAL COMPANY LTD.	125
LARRY'S TEXACO SERVICE.....	126
MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED	124
MIGHTY MART DISCOUNT CENTERS	127
NORTH EASTERN REFRIGERATION SERVICES	126
REDWOOD MOTEL.....	127
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.	127
STEPHENS PLUMBING & HEATING LTD.	124
WASSILL: DANIEL T. DR.....	127
YORK BEVERAGES (1968) LTD.	127
YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD.....	127

Alphabetical Listing 華僑戶口

BROADWAY CAFE (Bob Mak) Smith Block	783-7721
CHAN BRENDAN 15A-223 Bradbrooke Dr	783-6796
CHOI JAE K DR 19-23 Broadway E	783-2294
Res 11 Deerwood Cres	783-6651
CHOI PORTNUFF & JUNEK DRS (Phys & Surg) 19-23 Broadway E	783-2294
CHOW BING CHIU 125 Magrath	783-6708
CHOW DAVID 136 Broadway W	
CHOW CHUCK (Chuck's Grocy) 199 Roslyn	783-2641
CHOW GOW 1C-46-1 St	783-9358
CHOW HARRY 29 Bradbrooke	783-2536
CHOW JACK BEN 205 Broadway W	783-6932
CHOW KONG 13 Ontario	783-8056
CHOW KONG (Northern Grocy) 60-5 St	
CHU JAMES M DR 11 Deerwood Cres	783-5136
CHUCK'S GROCERY (Chuck Chow) 199 Roslyn	783-2641
DAN'S GROCERIA 177 W Broadway	783-4965
ENG DANNY 177 Broadway W	783-7063
HOY GEORGE 190-4 N	783-7830
LAW JOHN 262-5 N	783-3501
LEE E R 82-5 N	783-5284
LEE H W 75 Gladstone N	783-6889
LEE HAROLD 108-6	783-2816
LEE M 1 Lynda Manor	783-8602
LEE T W 9-125 Broadway W	783-8268
LEUNG LISA 97 Collingwood	783-4313
LEUNG TOM (Liberty Restr) 97 Collingwood	783-4313
LIBERTY LUNCH (Tom Leung) 28 Betts	783-4313
LIM BING 134 Magrath	783-8708
LOW D B 36 Logan Cres W	783-3895
LUCKY DOLLAR STORE (Harry Chow) 308 Broadway W	783-4096
MAH SHUI PO 215-3 N	783-3910
MAK LIA MON 215-3 N	783-8648
MAK QUINCY (Mai Ling) 89 Melrose	783-4753
MARK BOB 3-54 Broadway E	783-8883
MARK CHARLIE CHOW (San Fong) 108 Betts	783-2683
MARK CHRISTINE 231-4th	783-6226
MARK GENE (prop Mark's Grocy) 225-4 Ave N	783-2866
MARK NOW FONG 6-54 Broadway E	

**Macdonalds
Consolidated
Limited**



麥唐那有限公司

生果什貨發行

**Grocery—Produce—Non-Foods
Frozen Foods—Cigarettes—Confectionery
Phone 783-3624**

Stephens PLUMBING & HEATING LTD.

Free Estimates

34 BETTS AVENUE., YORKTON, SASK. S3N 2W7

Phone 783-5333 or 783-2786

Domestic & Commercial Plumbing • Gas Installations

Hot water & forced air heating • Air conditioning

Water heater & softener installations

史迪芬水龍暖氣 安裝修理水喉廁所煤喉熱水
飄通氣窗冷氣機等免費估價

Yorkton listings cont'd

MARK ONG 103-1 Ave	783-3162
MARK CLAR 103-1 Ave	783-3162
MARK PARK FOO 6-55 Broadway E	
MARK SHIRLEY 3-54 Broadway	783-8883
MARK WILLIAM 6 Renfield Bay	783-7071
MARK MRS Y K 8-54 Broadway E	783-8415
MARK YEN FOO 38 Assiniboia	783-6253
MARK'S GROC & CONFY (G Mark) 255-4 Ave N	783-2866
MID-TOWN CAFE (Charlie Quon) 87 Broadway West	783-4811
NEW CORNER HOUSE RESTR (Quincy Mak) Broadway & 1st	783-4525
NG PHILLIP 235-3 N	783-6769
NORTHERN GROCERY (Kong Chow) 105 Darlington W	783-3579
ONG MARK 103-1st	783-3162
QUALITY BAKERY CO LTD (Gordon Soon) 89 Broadway W	783-3572
QUON CHARLIE (Yee's Restr) 139 Peaker Ave	783-5445
QUON DAISY (Yee's Restr) 139 Peaker Ave	783-5445
QUON DENNIS (Yee's Restr) 139 Peaker Ave	783-5445
QUON LAI YEE 139 Peaker Ave	783-5445
QUON MAY (Yee's Restr) 139 Peaker Ave	783-5445
QUONG WANA 30 King	783-8456
SOON GORDON 69 Maple	783-3910
SUN LIGHT GROC & CONFY (Charlie Chow Mark) 108 Betts	783-2683
TOY I IN 8-54 Broadway	783-6665
TSE KING LEE 29A Bradbrooke	783-7821
WONG SIMON 59 Franklin	783-6944
YEE IRENE 198-2 Ave N	783-7534
YEE JOAN 198-2 Ave N	783-7534
YEE JOHN 198-2 Ave N	783-7534
YEE WYNN 198-2 Ave N	783-7534
YEE'S RESTRNT (Wynn Yee) 21 Betts	783-6061

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BAKERIES 麵包店

哥力田

QUALITY BAKERY CO LTD (Gordon Soon)	
89 Broadway W.....	783-3572

GROCERS 雜貨

卓氏

CHUCK'S GROCERY (Chuck Chow)	
199 Roslyn.....	783-2641

丁氏

DAN'S GROCETERIA & CONFY	
177 W Broadway.....	783-4965

Christie's Funeral Home Ltd.

YORKTON, SASKATCHEWAN

PHONE 783-2312

艾迪氏殯儀館

JOHN MCPAKE
GENERAL MANAGER
RES. 783-4882
YORKTON

T. L. ANDERSON
LICENSED EMBALMER
RES. 783-5649
YORKTON

G. H. GUNN
MANAGER
RES. 744-2254
SALT COATS

各種喪禮服務

IMPERIAL OPTICAL CO. LTD.

34A East Broadway, Yorkton, Sask.

Manufacturers of Prescription Lenses
in regular white or to your prescription in sunglasses.

Phone 783-2938
Mgr. L.G. Sherring

帝國眼鏡公司

發售各款眼鏡及鏡架美觀耐用歡迎選購

GROCERS 雜貨

幸運元	LUCKY DOLLAR STORE (Harry Chow)	
麥氏	308 Broadway W.....	783-4096
	MARK'S GROCERY (G Mark)	
	225-4 N.....	783-2866
北方	NORTHERN GROCERY (Kong Chow)	
	105 Darlington W.....	783-3579
日光	SUN-LIGHT GROCERY & CONFY (Charlie Chow Mark)	
	108 Betts.....	783-2683

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

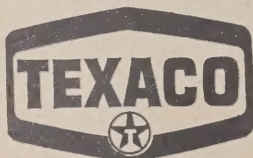
蔡廷文	CHOI JAE K DR	
	19-23 Broadway E.....	783-2294
	Res 46 Canwood Cres.....	783-6651

RESTAURANTS 餐館

百老匯	BROADWAY CAFE (Bob Mak)	
	Smith Blk.....	783-7721
自由	LIBERTY CAFE (Tom Leung)	
	28 Betts.....	783-4313
中央	MID-TOWN CAFE (Charlie Quon)	
	87 Broadway West.....	783-4811
新角	NEW CORNER HOUSE RESTAURANT (Quincy Mak)	
	Broadway & 1 St.....	783-4525
余氏	YEE'S RESTAURANT (Wynn Yee)	
	21 Betts.....	783-6061

Your name not listed here? Please send to the publishers.
459 East Hastings St., Vancouver, B.C.

Larry's Texaco Service



Wherever You Go . . . Trust TEXACO

783-3033

24 BROADWAY EAST YORKTON

- TWO MECHANICS ON DUTY
- BOOSTING SERVICE
- DIAGNOSTIC TUNE-UP CENTRE



Auto
Accessories

拉利德士古電油服務

Larry Renton - Manager

NORTH EASTERN REFRIGERATION LTD.

INDUSTRIAL,
COMMERCIAL
AND DOMESTIC
REFRIGERATION

Air Conditioning
Sales & Service



Phone 783-2186

45 Foster St (Across from Arena) Yorkton

東北雪櫃公司
霜房及冷暖氣

WALLY SCHMIDT, Manager

BUYERS GUIDE 買者 南針

BEVERAGES 汽水

YORK BEVERAGES (1968) LTD.
180 Broadway W. 783-2471

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BAILEY'S FUNERAL HOME
45 5 Ave. N. 783-7552
(see ad page 127)

CHRISTIE'S FUNERAL HOME LTD.
22-5 N. 783-2312
(see ad page 125)

GROCERS, Wholesale 傢菜發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED
120-138 Myrtle. 783-3624
(see ad page 124)

MOTELS 車旅館

REDWOOD MOTEL
317 Broadway Ave W. 783-3663

MOTELS-HOTELS 汽車酒店

CORONA MOTOR HOTEL
345 West Broadway. 783-2474
(see ad page 2)

OPTICAL Manufacturers 眼鏡

IMPERIAL OPTICAL COMPANY LTD.
34 A. East Broadway. 783-2938
(see ad page 125)

OPTOMETRISTS 驗眼師

WASSILL: DANIEL T. DR.
5 Second Ave. N. 783-3373

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

STEPHENS PLUMBING & HEATING LTD.
34 Betts Ave. 783-5333
(see ad page 124)

REAL ESTATE & Insurance 地產及保險

YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD.
34-2nd N. 783-8565
(see ad page 127)

REFRIGERATION 電冰箱

NORTH EASTERN REFRIGERATION SERVICES
45 Foster St. 783-2186
(see ad page 126)

SERVICE STATIONS 電油站

LARRY'S TEXACO SERVICE
24 Broadway Ave. E. 783-3033
(see ad page 126)

TRAVEL AGENCY 旅行社

SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.
7-2nd Ave. N. 783-3653
(see ad page 127)

VARIETY STORES 雜貨

MIGHTY MART DISCOUNT CENTERS
14 Betts Ave. 783-8781

SUPPORT



**YOUR LOCAL
RED CROSS**



BAILEY'S FUNERAL HOME

PHONE 783-7552 FIFTH AVE. AT SMITH ST.
BRANCH CHAPEL: ITUNA, SASK. YORKTON, SASK.



W. A. BAILEY

"The Chapel on the Corner"

比利殯儀館
忠誠為大眾服務

Shepherd-Adamson Agencies

(1961) Ltd.

George & Jim Sletten

INSURANCE - REAL ESTATE - LOANS
INVESTMENTS

WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

TRAVEL DEPT -Ph. 783-9444

司公經經臣當亞拍涉
行旅資投業實梳燕

PHONE 783-3653

7-2nd AVENUE YORKTON, SASK

Yorkton Broadway Agencies Ltd.



SAM YAREMOVICH, MGR., PH: RES. 783-4395

INSURANCE-REAL ESTATE-RENTALS-LOANS-NOTARY PUBLIC

Phone 783-8565

TOWER THEATRE BLDG.

Res. 783-4395

32B 2nd Ave. North Yorkton, Sask.

百顏約
經滙老
司公紀

BIENFAIT	
WONG WING 318 Walsh	388-2409
CARLYLE	
YEE JOHN 110 Main	453-2540
CARNDUFF	
YEE THOMAS	482-5138
YUEN JOE	482-3663
OGEMA	
YUNG JOHN Farm	459-2750
RADVILL	
CHOW T 117 Main	869-2410
WONG JAKE 807 Anderson	869-2657
YUNG IRMA 637 Main	869-3202
SEDLEY	
YUEN DICK	452-3338
YELLOW GRASS	
YUM MRS L H 223 Souris	465-2434
MELVILLE-YORKTON DISTRICT	
BREDENBURY	
MING'S CAFE 3rd St	898-9091
WONG MING 3rd St	898-2127
CANORA	
ENG JIMMY 113 Main	563-5221
LEE SING DR S 1206 Main	563-5632
WONG SUI 212 Main	563-5168
CHURCHBRIDGE	
LOWE C S 215 Allan Ave	896-2253
ESTERHAZY	
MANN VICTOR Farm	745-3891
WONG JERRY 16 Ball Cres	745-2169
YEE DENNIS Diamond	745-2319
FOAM LAKE	
AHO ANDREW 330 Moore	272-3549
KAMSACK	
YEE JOE 408-4th St	542-3674
YEE SAM 419-4th St	542-2526
YEE VINCENT 319-3rd St	542-2765
KELVINGTON	
NING YEE 3rd Avenue	327-4492
NING'S CAFE 1st Ave	327-9489
WONG BERNARD Farm	327-5710
LANGENBURG	
CHOW KEN Kaiser William Ave	743-2375
KIN BEN Hink St	743-5265
LEMBURG	
KEE MOON CHAN Railway	335-2386
KEE'S CAFE Railway	335-9273
LESTOCK	
TAN AUDREY Railway	274-2279
TAN DR PATRICK S H Office 1st Avenue	274-2075
Res 2nd Street	274-2031
NEUDORF	
TAN DR PATRICK S H Main	748-2566
PREECEVILLE	
LAW GERALD Highway 49E	547-2968
SALTCOATS	
WONG CHECK LAT Commercial	744-2966
STURGIS	
YUNG FRED Victoria	548-2050
WYNYARD	
CHOW JACK Avenue B	554-3427
JANG BENNY 313 1st St W	554-2513
KING GERALD C 404-7th St E	554-3423
LAI PHIL 520-4th St E	554-2315
WOO SING 331 Main	554-3305

MOOSE JAW DISTRICT**BRIERCREST**

WONG HENRY Main 268-2902

LAFLECHE

CHAN GEORGE 472-5516

ROCKGLEN

CHAN TAK Ming Centre 476-2236

NORTH BATTLEFORD DISTRICT**BATTLEFORD**

MAH SUNNY 872-99 St. 445-9344

ESTON

CHOW CHUCK 327-6 Ave SW 962-3751

MAH JACK 129 Main 962-3208

KERROBERT

WOO SAM Major 834-5081

MARSDEN

LOY DALE Farm 826-5407

LOY JOHN Farm 826-5429

MEADOW LAKE

CHOW DEN 702-3rd St W 236-5883

MAH BILL 711-1 St W 236-5524

PARADISE HILL

LEE ROY Frenchman Butte 344-4904

PLATO

LEE BILL Farm 574-4848

UNITY

DER DUNN 121-2nd Ave E 228-2847

PRINCE ALBERT DISTRICT**BIRCH HILLS**

HING LIN 150 Bellamy 749-2277

CARROT RIVER

SING'S CAFE 27 Main 768-2682

HUDSON BAY

ENG BENSON T Albert 865-2407

MELFORT

JUNG A Farm 752-4203

JUNG CLIFFORD Farm 752-4202

TOWN & COUNTRY RESTAURANT Hwys 3 & 6 752-4343

NAICAM

TOY HANK 4th Ave 874-2164

PORCUPINE PLAIN

WONG OSCAR Walnut 278-2246

SHELLBROOK

FUNG DR W K 2nd Ave W 747-2633 or 747-2533

Res 2nd St E 747-2883

WHITE FOX

WONG MRS SUE Eliza 276-2080

SASKATOON DISTRICT**LANIGAN**

LEE JUNE Shannon 365-3021

LEE'S CAFE Main 365-2468

MACRORIE

YIP KAI Main 858-2056

OUTLOOK

CHOW FONG 410 Semple 867-8372

CHOW YUEN 107 Railway 867-8350

QUAN RAY 3207 Semple 867-8865

WAKOW

MAH JOHN 120-1st St N 233-5109

WATSON

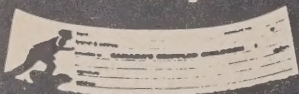
WING'S CAFE Main 287-3611

SWIFT CURRENT DISTRICT

CABRI	
KUAN LEROY 3rd St N	587-2452
CADILLAC	
HING LAM Napier	785-2212
LEADER	
CHAN JIM 128-1st Ave W	628-3395
YEE HARRY 116-1st St W	628-3238
GULL LAKE	
KO H Y DR (phys & surg) 247 Maple	672-3306
WONG SAM 2387 Proton	672-3844
HAZLET	
WONG'S CAFE Main St	678-9080
MAPLE CREEK	
WONG GEORGE 107 Walsh	667-2492
WONG JACK 28 Pacific	667-2773
YEE ENG 120 Jasper	667-2506
SHAUNAVON	
ENG IVAN 692-4th St W	297-2125
KWAN KING 201 Centre	297-2513
MAH DANNY 668-2nd St E	297-2212
MAH DANNY HOLDINGS LTD 386 Centre	297-2511
VAL MARIE	
WONG JIN Centre	298-2024
WONG'S CAFE Centre	298-9082

Consult the Buyers' Guide
for all your shopping needs.

**Cheque out
a crippled child
today.**



See what your dollars can do.



Help Needy Children
Throughout the World.

LET CARE HELP YOU TO HELP OTHERS

Send your dollars to

CARE Canada,
Dept. 4, 63 Sparks St.,
Ottawa K1P 5A6



ATTENTION

Chinese Residents Covered By This Directory

HAVE WE OMITTED YOUR NAME, OR LISTED IT INCORRECTLY?

If so, please fill in this form and mail to:

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD., 459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

Name.....

Occupation.....

Address..... Phone.....

各位華友請注意
如本刊漏登閣下
之姓名或報錯
誤請來信更改

誌 雜 埠 華

Subscribe to CHINATOWN NEWS
THE Chinese Canadian newsmagazine.
Now in our 22nd year serving the Chinese.

Chinatown News



RATES: one year for \$5.00
Send subscriptions to:

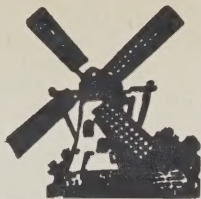
CHINATOWN NEWS
459 East Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P5

WE COVER ALL SASKATCHEWAN

COMPLETE SNACK LINES

CORN BALLS, NIBB-ITS, CHEEZ CORN
ONION FLAVORED RINGS

Old Dutch  **FOODS LTD.**

MANUFACTURERS AND DISTRIBUTORS OF FOOD PRODUCTS
NO SUBSTITUTE FOR QUALITY

食品有限公司
旧荷蘭

薯片·洋葱·環·蜀粟球
乳酪·蜀粟片·美味可口

REGINA - Phone 527-9669
SASKATOON - 652-8044

Burns

Honest to Goodness Goodness

本氏肉製廠

各種上等肉類發客

本市各種肉製品味適可口
品質上乘銷行全加拿大

BURNS MEATS LIMITED

Prince Albert 772-6717 Saskatoon 653-1911 Regina 527-5681

Homes - Farms - Commercial

ALL CLASSES OF INSURANCE

GORDON'S REALTY & INSURANCE
LIMITED

2031 ALBERT ST., REGINA, SASK.

Phone 525-2586

Res. 586-8831

GORDON & EVAN YURKOSKI

經營樓宇
實業商業
農場燕梳

哥頓
實業燕
梳公司

PALM DAIRIES LTD.

SASKATOON 242-3174

REGINA 525-2707

MOOSE JAW 692-0621



QUALITY DAIRY PRODUCTS

*Milk *Cream *Ice Cream *Cottage Cheese-Yogurt

雪糕
各種
奶皮
牛奶



Serving
Saskatchewan

沙省牛奶製品合作社
各種牛奶製品發客

DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVE LIMITED
Head: Regina



Busse Bros. Heating & Plumbing Co. Ltd. Gas & Oil Furnaces

General Plumbing Repairs • Water Softeners
electrical & Gas Water Heaters
Air Conditioning

Phone 692-4333 111 High St. W. Moose Jaw
Lloyd 692-8235 Bob 692-9675 Rod 692-9148

胡氏兄弟水壩暖氣
精修煤氣油爐冷暖氣機熱水甌廚廁水渠

FUHRMANN MEATS LTD.



Quality meats
and meat products

SINCE 1913

YOU'LL FAVOR THE FLAVOR OF
COUNTRY MAID PRODUCTS

科緬
肉公司
精美肉品
鄉甘牌

PHONE: 522-7615

P.O. BOX 81

1501-10 AVE.

REGINA, SASK.

HUDSON'S BAY WHOLESALE

TOBACCO, CONFECTIONERY, SUNDRIES
VENDING DEPARTMENT

乞順卑批發公司

糖果 · 烟草 · 茶葉咖啡及自動賣物機發客 · 價廉

For Prompt Service Phone:

*REGINA 525-5433

*SASKATOON 244-5518

*MOOSE JAW 692-1824

PRINCE ALBERT 763-6461

*NORTH BATTLEFORD 445-2453

F
5748
C4S3
1975

Saskatchewan Chinese directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

516

